叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 爱丽丝不幸的职业(alice's Blighted Profession) 000001

2. 爱丽丝不幸的职业(alice's Blighted Profession) 000002

3. 爱丽丝不幸的职业(alice's Blighted Profession) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

爱丽丝不幸的职业(Alice's blighted profession)

['ælɪsəz]	['blaɪtɪd]	[prə'feʃ(ə)n]
ALICE'S	**BLIGHTED**	**PROFESSION**
爱丽丝的	秕	职业

爱丽丝不幸的职业

[ə; eɪ]	[sketʃ]	[fɔ:r; fər]	['gɝ:lz]
A	**Sketch**	**for**	**Girls**
一个	草图	为了	女孩们

女孩素描

[baɪ]
By
经过

经过

['helən]	[si:]	.	['klɪfərd]
HELEN	**C**	**.**	**CLIFFORD**
海伦	C	.	克利福德

海伦·C·克利福德

['kɑ:piraɪt]	,	-	,	[baɪ]
Copyright	**,**	**1919**	**,**	**By**
版权	,	-	,	经过

版权所有，1919 年，作者

[fɪts'dʒerəld]	['pʌblɪʃɪŋ]	[ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n]
FITZGERALD	**PUBLISHING**	**CORPORATION**
菲茨杰拉德	出版	公司

菲茨杰拉德出版公司

[fɪts'dʒerəld]	['pʌblɪʃɪŋ]	[ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n]
FITZGERALD	**PUBLISHING**	**CORPORATION**
菲茨杰拉德	出版	公司

菲茨杰拉德出版公司

[sək'sesər]	[tu:; tə]
SUCCESSOR	**TO**
接班人	到

继任者

[dɪk]	&	[fɪts'dʒerəld]
DICK	**&**	**FITZGERALD**
迪克	&	菲茨杰拉德

迪克和菲茨杰拉德

-	['vɛsi]	[stri:t]	[nu:]	[jɔ:k]	['sɪti]	,	[en]	.	[waɪ]	.
18	**Vesey**	**Street**	**New**	**York**	**City**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**
-	维西	街道	新的	约克	城市	,	N	.	是	.

纽约州纽约市维西街18号

['kærəktərz]
CHARACTERS
人物

人物

['ælɪs] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['lɔɪər]
Alice A young lawyer
爱丽丝 一个 年轻的 律师

爱丽丝，一位年轻的律师

[daɪ'ænə][ə; eɪ] ['fæʃnəbli] [drest] [sə'saɪəti]['wʊmən]
Diana A fashionably dressed society woman
戴安娜 一个 时尚地 穿着 社会 女士

戴安娜是一位衣着时髦的社交名媛

[bel] [ə; eɪ] ['nɜːrvəs] ['tʃærəti] ['wɜːrkər]
Bell A nervous charity worker
钟 一个 紧张的 慈善机构 工人

贝尔，一位紧张的慈善工作者

[mɪs] - [ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [stə'nɑːgrəfər]
Miss Johnickstoner A nervous stenographer
错过 - 一个 紧张的 速记员

约翰尼克斯通小姐，一位紧张的速记员

[mɪs] -
Miss Chickenfencer
错过 -

鸡剑小姐

[ə; eɪ] [vɪ'veɪʃəs] [stə'nɑːgrəfər]
A vivacious stenographer
一个 活泼 速记员

一位活泼的速记员

['mɪsɪz] . ['bækstər][ə; eɪ] ['hɔːti] [sə'saɪəti]['wʊmən]
Mrs . Baxter A haughty society woman
太太 . 巴克斯特 一个 傲慢 社会 女士

巴克斯特夫人，一位傲慢的社交名媛

[mɪs] ['wɜːrkər][ə; eɪ] ['prerfəl] [sæl'veɪʃ(ə)n] - ['ɑːrmi] ['læsi]
Miss Worker A prayerful salvation - army lassie
错过 工人 一个 虔诚的 救恩 - 军队 恋人

沃克小姐，一位虔诚的救世军少女

['meri] [æn; ən] [ɪk'saɪtəbl] [ˌsʌfrə'dʒet]
Mary An excitable suffragette
玛丽 一个 易激动的 妇女参政论者

玛丽，一个易激动的妇女参政论者

[taɪm] . — [tuː; tə] - [deɪ] .
Time . — To - day .
时间 . — 到 - 天 .

时间——今天。

[loʊ'kæləti] . — [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
Locality . — New York City .
地点 . — 新的 约克 城市 .

地点：纽约市。

[taɪm] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] . — - ['mɪnɪts] .
Time of Playing . — 50 minutes .
时间 的 玩耍 . — - 分钟 .

游戏时间——50分钟。

['kɜːrt(ə)n][ɪz] [drɑːpt] [bɪ'twiːn] [siːn] [aɪ][ænd; ənd][iː][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə][dɪ'noʊt] [læps]
Curtain **is** **dropped** **between** **Scene** **I** **and** **II** **for** **a** **few** **minutes** **to** **denote** **lapse**
窗帘 是 掉落 之间 场景 我 和 二 为了 一个 很少 分钟 到 表示 失效
[ʌv; əv][taɪm] .
of **time** **.**
的 时间 .

第一幕和第二幕之间会落下幕布几分钟，以表示时间的流逝。

['kɑːstuːmz]
COSTUMES
服装

服装

[ə'proʊpriət] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kærəktər] [pɔː'treɪd] .
Appropriate **to** **the** **character** **portrayed** **.**
合适的 到 这 特点 描绘 .

与所扮演的角色相符。

['ælɪsəz] ['blaɪtɪd] [prə'feʃ(ə)n]
Alice's **Blighted** **Profession**
爱丽丝的 秽 职业

爱丽丝的悲惨职业

[siːn] . — [ə; eɪ]['mɑːdərn] ['bɪznəs] ['ɑːfɪs] .
Scene **.** **—** **A** **modern** **business** **office** **.**
场景 . — 一个 现代的 商业 办公室 .

场景——一间现代化的商务办公室。

['sentər] [dɔːr] , [desk][ɪn]['sentər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['peɪpər][ænd; ənd] ['letərz] ; [fɔːr] ['ɑːfɪs] [tʃerz] ,
Center **door** **,** **desk** **in** **center** **covered** **with** **paper** **and** **letters** **;** **four** **office** **chairs** **,**
中心 门 , 桌子 在 中心 涵盖 和 纸 和 信件 ; 四 办公室 椅子 ,

中央的门，中央的桌子上堆满了纸张和信件；四把办公椅，

['telɪfoʊn] , [rʌg] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l] .
telephone **,** **rug** **,** **etc** **.** **,** **as** **may** **be** **available** **.**
电话 , 小地毯 , ETC . , 作为 可能 是 可用的 .

电话、地毯等，如有提供。

[dɪ'skʌvərd] :
DISCOVERED **:**
发现 :

已发现：

['ælɪs] ['siːtɪd] [æt; ət][desk] .
Alice **seated** **at** **desk** **.**
爱丽丝 坐着 在 桌子 .

爱丽丝坐在书桌前。

['entər] , [siː] . [diː] . , [daɪ'ænə] .
ENTER **,** **c** **.** **d** **.** **,** **Diana** **.**
进入 , c . d . , 戴安娜 .

输入，cd，戴安娜。

[daɪ'ænə] .
Diana **.**
戴安娜 .

戴安娜。

[wel] , ['ælɪs] [bəːn] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['biːɪŋ] [ˌɪn'dɔːrz] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] ?
Well **,** **Alice** **Berning** **,** **what** **do** **you** **mean** **by** **being** **indoors** **on** **such** **a** **beautiful** **day** **?**
出色地 , 爱丽丝 伯宁 , 什么 做 你 意思是 经过 存在 室内 在 这样的 一个 美丽的 天 ?

艾丽丝·伯宁，你说的在这么美好的日子里待在室内是什么意思呢?

[kʌm] , [pʊt][ɑːn][jʊr; jər] [ræps] , [maɪ] [məˈʃiːn] [ɪz] — —
Come , put on your wraps , my machine is — —
来 , 放 在 你的 卷饼 , 我的 机器 是 — —

来，穿上你的绷带，我的机器——

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[daɪˈænə] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['regjələr] [stiːm] ['endʒɪn] .
Diana , you are a regular steam engine .
戴安娜 , 你 是 一个 常规的 蒸汽 引擎 .

戴安娜，你简直就是一台蒸汽机。

[noʊ] , [aɪ]['kænɑːt][ək'sept][jʊr; jər][kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][spɪn] .
No , I cannot accept your kind invitation to go for a spin .
不 , 我 不能 接受 你的 种类 邀请 到 去 为了 一个 旋转 .

不，我无法接受您好意的兜风邀请。

[daɪˈænə] .
Diana .
戴安娜 .

戴安娜。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] ?
Do you know what brought me here to - day ?
做 你 知道 什么 带来 我 这里 到 - 天 ?

你知道我今天为什么会来这里吗?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ˌjuː ˈes][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [tʊr] [θruː] [ðə; ði] [nɔːrθ]
It was to ask you to accompany us on our tour through the north
它 曾是 到 问 你 到 陪伴 我们 在 我们的 旅游 通过 这 北
[nekst] [wiːk] .
next week .
下一个 星期 .

目的是邀请你下周和我们一起去北方旅行。

([sɪts][ɑːn][ɑːrm][ʌv; əv]['ælɪsəz] [tʃer])
(Sits on arm of Alice's chair)
(坐 在 手臂 的 爱丽丝的 椅子)

（坐在爱丽丝的椅子扶手上）

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dɪr] .
There's a dear .
有 一个 亲爱的 .

那里有一只鹿。

[seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] .
Say you will come .
说 你 将要 来 .

请答应我会来。

[waɪ] , [juː; jʊ]['kænɑːt][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [dʒæk]
Why , you cannot imagine how disappointed Jack
为什么 , 你 不能 想象 如何 失望的 杰克

你无法想象杰克有多失望。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] , [nɑːt] ['menʃənɪŋ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] [gests] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] .
and I will be , not mentioning all our other guests , if you refuse .
和 我 将要 是 , 不是 提及 全部 我们的 其他 客人 , 如果 你 拒绝 .

如果你拒绝，我不仅会责怪你，还会责怪我们其他的客人。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

['riːəli] , [daɪ'ænə] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
Really , **Diana** , **I** **am** **very** **sorry** **to** **have** **to** **refuse** .
真的 , 戴安娜 , 我 是 非常 对不起 到 有 到 拒绝 .

戴安娜，真的，我很抱歉不得不拒绝你。

[bʌt; bət][aɪ] ['sɪmpli] ['kænɑːt][goʊ] .
But **I** **simply** **cannot** **go** .
但 我 简单地 不能 去 .

但我实在去不了。

[waɪ] , [lʊk] [æt; ət][ɔːl] [ðɪs] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ænd; ənd][noʊ][wʌn][bʌt; bət][maɪ'self][tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .
Why , **look** **at** **all** **this** **correspondence** **and** **no** **one** **but** **myself** **to** **answer** **it** .
为什么 , 看 在 全部 这 一致 和 不 一 但 我 到 回答 它 .

为什么呢？你看，这么多信件，却只有我一个人回复。

[daɪ'ænə] .
Diana .
戴安娜 .

戴安娜。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [stə'nɑːgrəfər] ?
Why **don't** **you** **get** **a** **stenographer** **?**
为什么 不 你 得到 一个 速记员 ?

为什么不雇佣一个速记员呢?

[waɪ] [nɑːt]['ædvərtaɪz] ?
Why **not** **advertise** **?**
为什么 不是 广告 ?

为什么不做广告呢?

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[oʊ] , [aɪv] [dʌn] [ðæt] — [aɪ]['ædvərtaɪzd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [stə'nɑːgrəfər] , [ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv]
Oh , **I've** **done** **that** **—** **I** **advertised** **for** **a** **stenographer** , **and** , **would** **you** **believe**
哦 , 我已经 完毕 那 — 我 广告 为了 一个 速记员 , 和 , 会 你 相信
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

哦，我做过——我登广告招聘速记员，你相信吗?

[wen] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] ['twenti] - [faɪv] ['æplikənts]
when **I** **came** **down** **this** **morning** **there** **were** **at** **least** **twenty** **-** **five** **applicants**
什么时候 我 来了 向下 这 早晨 那里 是 在 至少 二十 - 五 申请人
[ˌaʊt'saɪd][maɪ] [dɔːr] ['klæmərɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn] .
outside **my** **door** **clamoring** **to** **get** **in** .
外部 我的 门 喧闹 到 得到 在 .

今天早上我下来的时候，至少有二十五个应聘者在我门外吵着要进来。

[daɪ'ænə] .
Diana .
戴安娜 .

戴安娜。

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
And **how** **did** **you** **get** **rid** **of** **them** **?**
和 如何 做过 你 得到 摆脱 的 他们 ?

你是怎么摆脱它们的?

['ælɪs] .
Alice **.**
爱丽丝 .

爱丽丝。

[aɪ] ['intəvjuːd] [iːtʃ] [wʌn] ['seprətli] , [bʌt; bət] [faʊnd] [nɑːt][wʌn]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][duː][maɪ][wɜːrk] .
I **interviewed** **each** **one** **separately** **,** **but** **found** **not** **one** **qualified** **to** **do** **my** **work** **.**
我 接受采访 每个 一 分别地 , 但 成立 不是 一 合格的 到 做 我的 工作 .

我分别面试了他们每个人，但没有找到一个能胜任我工作的。

[aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ɪf] [aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə'nʌðər] ['æplɪkənt] [laɪk] ['eni] [ʌv; əv][maɪ][læst][wʌnz][aɪ][ʃæl; ʃəl]
I **verily** **believe** **if** **I** **encounter** **another** **applicant** **like** **any** **of** **my** **last** **ones** **I** **shall**
我 确实 相信 如果 我 遇到 其他 申请人 喜欢 任何 的 我的 最后的 一个 我 将
[kloʊz] [ʌp] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['beri] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
close **up** **shop** **and** **bury** **myself** **in** **the** **woods** **.**
关闭 向上 店铺 和 埋葬 我 在 这 树林 .

我真心相信，如果我再遇到像我之前那些应聘者一样的人，我就会关门大吉，隐居山林。

([woʊ] - [bɪ'gɔːn] [lʊk])
(Woe - begone look)
(悲哀 - 走开 看)

（一脸悲惨表情）

[daɪ'ænə] (['fɪŋgərɪŋ] [kɑːrdz][ænd; ənd]['pepərz][ɑːn][desk]) .
Diana **(** **fingering** **cards** **and** **papers** **on** **desk** **)** **.**
戴安娜 (指法 牌 和 文件 在 桌子) .

戴安娜（用手指在桌上摆弄卡片和纸张）。

['ælɪs] [mə'riː] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [bəːn] , [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
Alice **Marie** **Jenkins** **Berning** **,** **what** **does** **this** **mean** **?**
爱丽丝 玛丽 詹金斯 伯宁 , 什么 做 这 意思是 ?

Alice Marie Jenkins Berning，这是什么意思?

[waɪ] [ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ðiːz] [soʊ] - [kɔːld] ['letərz] [bʌt; bət] ['miːnɪŋləs] [wɜːrdz] .
Why **there** **isn't** **anything** **on** **these** **so** **-** **called** **letters** **but** **meaningless** **words** **.**
为什么 那里 不是 任何事物 在 这些 所以 - 称为 信件 但 无意义的 字 .

为什么这些所谓的信件上除了毫无意义的文字之外什么也没有?

[sɪns] [wen] [dɪd]['mɪsɪz] . [smɪθ] , ['mɪsɪz] . - ,
Since **when** **did** **Mrs** **.** **Smith** **,** **Mrs** **.** **Courld** **,**
自从 什么时候 做过 太太 . 史密斯 , 太太 . - ,

史密斯夫人、库尔德夫人，从什么时候开始.....

['mɪstər] . - [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['ʌðər] [sə'saɪəti] ['feivərits] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər]['klaɪənts] ?
Mr **.** **Montemout** **and** **all** **these** **other** **society** **favorites** **become** **your** **clients** **?**
先生 . - 和 全部 这些 其他 社会 收藏夹 变得 你的 客户 ?

蒙特穆特先生以及其他这些社会名流都成了你的客户?

[ɑː] - [ɑː] — [ðə; ði][plaːt] ['θɪkənz] — [soʊ] [dɪk] [hæz; həz] [bɪn] [kən'sʌltɪŋ] [juː; jʊ] , [tuː] ?
Ah **-** **ah** **—** **the** **plot** **thickens** **—** **so** **Dick** **has** **been** **consulting** **you** **,** **too** **?**
啊 - 啊 — 这 阴谋 增厚 — 所以 迪克 有 到过 咨询 你 , 也 ?

啊哈——事情变得越来越复杂了——原来迪克也向你咨询过?

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [suː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
I **suppose** **he** **wishes** **to** **sue** **for** **a** **separation** **or** **something** **like** **that** **.**
我 认为 他 愿望 到 起诉 为了 一个 分离 或者 某物 喜欢 那 .

我猜他是想提起分居诉讼之类的。

([kraɪz] ['waɪldlɪ])
(Cries wildly)
(哭泣 疯狂地)

（放声痛哭）

[oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] !
Oh dear , oh dear !
哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 !

哦，天哪，哦，天哪！

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[daɪ'ænə] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][stɑːp] [ðæt] ['nɑːnsens] [juː; jʊ] [wɪl] [spɔɪl] [maɪ] ['præktɪs] .
Diana , if you do not stop that nonsense you will spoil my practice .
戴安娜 , 如果 你 做 不是 停止 那 废话 你 将要 剧透 我的 实践 .

戴安娜，如果你再不停止这种胡闹行为，你会毁了我的工作。

[wʌt] [wɪl] [maɪ]['klaɪənts] [θɪŋk] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] ['kæriɪŋ] [ɑːn][soʊ] ?
What will my clients think if they should come in and see you carrying on so ?
什么 将要 我的 客户 思考 如果 他们 应该 来 在 和 看 你 携带 在 所以 ?

如果我的客户进来看到你这样做，他们会怎么想?

[daɪ'ænə] (['sɒbz]) .
Diana (sobs) .
戴安娜 (啜泣) .

戴安娜（啜泣）。

[oʊ] , [bʌt; bət][maɪ] ['hʌzbənd] ; [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [di'siːvd] [ˌem 'iː][soʊ] .
Oh , but my husband ; to think he has deceived me so .
哦 , 但 我的 丈夫 ; 到 思考 他 有 受骗 我 所以 .

哦，我的丈夫啊；他竟然这样欺骗了我。

[oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] !
Oh dear , oh dear !
哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 !

哦，天哪，哦，天哪！

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [seɪk] , [stɑːp] !
For goodness sake , stop !
为了 善良 清酒 , 停止 !

看在上帝的份上，住手！

[ænd; ənd] [haʊ] [ʌn'lʌki] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði]['riːəl] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .
And how unlucky you should find out the real state of affairs .
和 如何 倒霉 你 应该 寻找 出去 这 真实的 状态 的 事务 .

你真倒霉，竟然发现了事情的真相。

[daɪ'ænə] (['braɪtli]) .
Diana (brightly) .
戴安娜 (明亮地) .

戴安娜（神采奕奕地）。

[kʌm] [naʊ] , [oʊn] [ʌp] .
Come now , own up .
来 现在 , 自己的 向上 .

快承认吧。

[juː; jʊ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ]['klaɪənt] [sɪns] [juː; jʊ]['stɑːrtɪd] ,
You haven't had a client since you started ,
你 还没有 有 一个 客户 自从 你 开始 ,

你从创业至今还没有客户。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['pepərz][ɑːr; ər]['oʊnli] [priː'tɛnsɪz] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] ['klaɪənt] [maɪt] [θɪŋk] [juː; jʊ]
and these papers are only pretenses so that a promising client might think you
和 这些 文件 是 仅有的 伪装 所以 那 一个 有前途 客户 可能 思考 你
['prɑːspərəs] .
prosperous .
繁荣 .

这些文件只是伪装，目的是让有潜力的客户认为你很成功。

['ælɪs] ([saɪz]) .
Alice (sighs) .
爱丽丝 (叹息) .

爱丽丝（叹了口气）。

[wel] , [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [oʊn] [ʌp] .
Well , I might as well own up .
出色地 , 我 可能 作为 出色地 自己的 向上 .

好吧，我还是承认吧。

[aɪ]['sɜːrt(ə)nli][hæv; həv][hæd; həd][bæd] [lʌk] ; [bʌt; bət] , ['nevər][maɪnd] , [maɪ] [lʌk] [wɪl] [tʃeɪndʒ] .
I certainly have had bad luck ; but , never mind , my luck will change .
我 当然 有 有 坏的 运气 ; 但 , 绝不 头脑 , 我的 运气 将要 改变 .

我的运气确实很差；但是，没关系，我的运气总会改变的。

[daɪ'ænə] .
Diana .
戴安娜 .

戴安娜。

[ɑː] , ['dɪri] , [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [lɜːrn] [jʊr; jər]['les(ə)n] ?
Ah , dearie , when will you learn your lesson ?
啊 , 亲爱的 , 什么时候 将要 你 学习 你的 课 ?

哎呀，亲爱的，你什么时候才能吸取教训呢?

[juː; jʊ][wɜːr; wər]['nevər] [ment] [tuː; tə]['bæt(ə)l][ænd; ənd] ['wɜːri] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] — —
You were never meant to battle and worry like this , and — —
你 是 绝不 意思是 到 战斗 和 担心 喜欢 这 , 和 — —

你原本不该承受这样的战斗和忧虑，而且——

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] — —
I am not — —
我 是 不是 — —

我不是——

[daɪ'ænə] (['pleɪsɪz][hænd]['oʊvər]['ælɪsəz] [maʊθ]) .
Diana (places hand over Alice's mouth) .
戴安娜 (地方 手 超过 爱丽丝的 嘴) .

戴安娜（用手捂住爱丽丝的嘴）。

[naʊ] [ðer; ðər] , [pliːz] [duː][nɑːt] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː] .
Now there , please do not interrupt me .
现在 那里 , 请 做 不是 打断 我 .

好了，请不要打断我。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɜːrɪŋ] ; [waɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['taɪni] ['rɪŋklz] ['fɔːmiŋ] [ə'krɔːs] [jʊr; jər]

Of	course	you	are	worrying	;	why	there	are	tiny	wrinkles	forming	across	your
的	课程	你	是	令人担忧	;	为什么	那里	是	微小的	皱纹	成型	穿过	你的

[braʊ] ,

brow	,
眉头	,

你当然会担心，为什么眉间会慢慢出现细纹。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] [maʊθ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][ænd; ənd][ðə; ði]

and	before	you	know	it	your	mouth	will	become	a	straight	line	and	the
和	前	你	知道	它	你的	嘴	将要	变得	一个	直的	线	和	这

['spɑːrk(ə)l] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [dɪr] [aɪz] .

sparkle	will	disappear	from	your	dear	eyes	.
火花	将要	消失	从	你的	亲爱的	眼睛	.

不知不觉中，你的嘴角就会变成一条直线，你眼中的光芒也会消失。

[naʊ] [kʌm] — [gɪv] [ʌp] [ðɪs] ['sɪli] [fæd] .

Now	come	—	give	up	this	silly	fad	.
现在	来	—	给	向上	这	愚蠢的	时尚	.

好了，别再追赶这愚蠢的潮流了。

['ælɪs] .

Alice	.
爱丽丝	.

爱丽丝。

[kɑːnt] .

Can't	.
不能	.

不能。

[wen] [aɪ]['stɑːrtɪd] [ðɪs] , ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [ɪ'speʃəli] ['fɑːðər][ænd; ənd][tɑːm] ,

When	I	started	this	,	everyone	was	against	me	,	especially	father	and	Tom	,
什么时候	我	开始	这	,	每个人	曾是	反对	我	,	尤其	父亲	和	汤姆	,

我刚开始做这件事的时候，所有人都反对我，尤其是我父亲和汤姆。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪv] ['stɑːrtɪd][aɪ][ʃæl; ʃəl][kən'tɪnjuː] .

and	now	that	I've	started	I	shall	continue	.
和	现在	那	我已经	开始	我	将	继续	.

既然已经开始，我就会继续下去。

[bʌt; bət] [haʊ] [aɪ][duː] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ['betər] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɑːfɪs] [ə'sɪstənt]

But	how	I	do	wish	for	better	business	,	and	also	for	an	office	assistant
但	如何	我	做	希望	为了	更好的	商业	,	和	还	为了	一个	办公室	助手

.

:

.

但我多么希望生意能更好，也多么希望有个办公室助理啊。

[daɪ'ænə] .

Diana	.
戴安娜	.

戴安娜。

[wel] , ([wɔːks] [tɔːrd] [siː] . [diː] .)

Well	,	(	Walks	toward	c	.	d	.	)
出色地	,	(	散步	朝向	c	.	d	.	)

嗯，（走向光盘）

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [deɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dresmeɪkər] .

I've	got	a	date	with	the	dressmaker	.
我已经	得到	一个	日期	和	这	裁缝	.

我和裁缝约好了。

[aɪm] ['sɑːri] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][fɜːrm][ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] .
I'm sorry you are so firm about this thing .
我是 对不起 你 是 所以 公司 关于 这 事物 .

很抱歉你在这件事上如此坚决。

[wel] , [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] .
Well , good - bye and good luck .
出色地 , 好的 - 再见 和 好的 运气 .

好了，再见，祝你好运。

[['eksɪt][siː] . [diː] .
[EXIT c . d .
[出口 c . d .

[退出 cd

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] , ([ˌriːə'reɪndʒz] ['pepərz]) [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]
Well , it could not be avoided , (Rearranges papers) but I will not give it
出色地 , 它 可以 不是 是 避免 , (重新排列 文件) 但 我 将要 不是 给 它
[ʌp] .
up .
向上 .

唉，这是无法避免的，（整理文件）但我不会放弃。

[waɪ] , [aɪm] ['steɪʃənd] [hɪr] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['klaɪənt] [jet] .
Why , I'm stationed here a month and not a client yet .
为什么 , 我是 驻 这里 一个 月 和 不是 一个 客户 然而 .

为什么？我在这里驻扎一个月了，竟然还不是个客户。

(['lisnz]) [aɪ][duː] [bɪ'liːv] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðɪs] ['ɑːfɪs] .
(Listens) I do believe someone is coming toward this office .
(听着) 我 做 相信 某人 是 未来 朝向 这 办公室 .

（倾听）我相信有人正朝这间办公室走来。

[aɪ][mʌst; məst][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [er] .
I must put on a business air .
我 必须 放 在 一个 商业 空气 .

我必须表现得像个商务人士。

([θruː] ['telɪfoʊn] ; [meɪks] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [rɪŋ])
(Through telephone ; makes sure it does not ring)
(通过 电话 ; 制作 当然 它 做 不是 戒指)

（通过电话；确保电话不会响铃）

[jes] , [aɪ] [noʊ] — [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] ['bɪznəs] [ɪz][soʊ] [rʌʃt] [naʊ] .
Yes , I know — but you see business is so rushed now .
是的 , 我 知道 — 但 你 看 商业 是 所以 匆忙 现在 .

我知道——但你也知道，现在的商业节奏太快了。

(['entər] [siː] . [diː] . [bel])
(ENTER c . d . Bell)
(进入 c . d . 钟)

（输入 cd Bell）

[wel] , [aɪ] [maɪt] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] .
Well , I might consider it .
出色地 , 我 可能 考虑 它 .

嗯，我或许会考虑一下。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [pliːz] .
Just a minute , please .
只是 一个 分钟 , 请 .

请稍等片刻。

([tuː; tə] [bel]) [dʒʌst][biː; bi] ['siːtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [pliːz] .
(To Bell) Just be seated a minute , please .
(到 钟) 只是 是 坐着 一个 分钟 , 请 .

（对贝尔说）请稍等片刻。

([θruː] ['telɪfoʊn])
(Through telephone)
(通过 电话)

（通过电话）

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [aɪ]['kænɑːt][kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'loʊ] $5 , - . . . .
As I was saying , I cannot consider it below $5 , 000 . . . .
作为 我 曾是 说 , 我 不能 考虑 它 以下 $5 , - . . . .

正如我刚才所说，低于5000美元我是绝对不会考虑的.....

[wɒts] [ðæt] ? . . .
What's that ? . . .
是什么 那 ? . . .

那是什么?

[aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət][maɪ][əd'vaɪs][ɪz]['ɔːlweɪz] [wɜːrθ] [ðæt] . . . .
I'm sorry , but my advice is always worth that . . . .
我是 对不起 , 但 我的 建议 是 总是 值得 那 . . . .

抱歉，但我的建议总是很有价值.....

[noʊ] , [nɑːt][ə; eɪ][sent] [les] . . . .
No , not a cent less . . . .
不 , 不是 一个 中心 较少的 . . . .

不，一分钱也不少.....

[bel] .
Bell .
钟 .

钟。

[aɪ][beg][jʊr; jər] — —
I beg your — —
我 求 你的 — —

我恳求你的——

['ælɪs] ([weɪvz] [bel] [tuː; tə]['saɪləns] ; [kən'tɪnjuːz] [θruː] ['telɪfoʊn]) .
Alice (waves Bell to silence ; continues through telephone) .
爱丽丝 (波浪 钟 到 沉默 ; 继续 通过 电话) .

爱丽丝（挥手示意贝尔安静；继续通过电话通话）。

[noʊ] , [aɪ]['kænɑːt] [sper] [taɪm] [naʊ] . . . .
No , I cannot spare time now . . . .
不 , 我 不能 空闲的 时间 现在 . . . .

不，我现在没空.....

[jes] , [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . . . .
Yes , come over to - morrow . . . .
是的 , 来 超过 到 - 明天 . . . .

好的，明天过来吧.....

[oʊ] , [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] . . . .
Oh , about this time . . . .
哦 , 关于 这 时间 . . . .

哦，差不多就是这个时候了.....

[gʊd] [deɪ] .
Good **day** **.**
好的 天 .

再会。

([raɪts])
(Writes)
(写)

（撰写）

[bel] .
Bell **.**
钟 .

钟。

[bʌt; bət][aɪ][seɪ] — —
But **I** **say** **—** **—**
但 我 说 — —

但我说——

['ælɪs] .
Alice **.**
爱丽丝 .

爱丽丝。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [pliːz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Just **a** **minute** **,** **please** **,** **and** **then** **I'll** **attend** **to** **you** **.**
只是 一个 分钟 , 请 , 和 然后 患病的 出席 到 你 .

请稍等片刻，我马上为您服务。

([raɪts] , [blɔts] , [foʊldz])
(Writes , blots , folds)
(写 , 印迹 , 折叠)

（书写、涂抹、折叠）

[wel] , ['mædəm] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
Well **,** **madam** **,** **what** **can** **I** **do** **for** **you** **?**
出色地 , 女士 , 什么 能 我 做 为了 你 ?

夫人，我能为您做些什么?

[bel] .
Bell **.**
钟 .

钟。

[wel] — [aɪ] — [aɪ] — [ʒuː,dʒuːs] - [tiː] — [dʒʌst] — —
Well **—** **I** **—** **I** **—** **jus** **-** **t** **—** **just** **—** **—**
出色地 — 我 — 我 — 果汁 - t — 只是 — —

嗯——我——我——只是——只是——

['ælɪs] .
Alice **.**
爱丽丝 .

爱丽丝。

[pliːz] , [maɪ][taɪm][ɪz]['væljuəb(ə)l] .
Please **,** **my** **time** **is** **valuable** **.**
请 , 我的 时间 是 有价值的 .

请耐心等待，我的时间很宝贵。

[bel] .
Bell **.**
钟 .

钟。

[aɪ][dʒʌst]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] — [ɪf] — [juː; jʊ] [wʊd] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊm][fɔːr; fər]
I just wanted to know if — if — you would contribute to the home for
我 只是 通缉 到 知道 如果 — 如果 — 你 会 贡献 到 这 家 为了
[dɪs'eɪbld] ['ænɪmlz] ?
disabled animals ?
已禁用 动物 ?

我只是想知道您是否愿意为残疾动物收容所捐款?

['ælɪs] ([gɑːsps]) .
Alice (gasps) .
爱丽丝 (喘息) .

爱丽丝（倒吸一口凉气）。

[noʊ] , ['mædəm] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['ɪntrəstɪd] — [ɪn] — ['ænɪmlz] .
No , madam , I am not interested — in — animals .
不 , 女士 , 我 是 不是 感兴趣的 — 在 — 动物 .

不，夫人，我对动物不感兴趣。

[gʊd] - [deɪ] .
Good - day .
好的 - 天 .

再会。

(['eksɪt] [bel] , ['nɜːrvəsli] , [siː] . [diː] .)
(EXIT Bell , nervously , c . d .)
(出口 钟 , 紧张地 , c . d .)

（贝尔特紧张地退出，CD）

[wel] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [nɜːrv] !
Well , of all the nerve !
出色地 , 的 全部 这 神经 !

真是厚颜无耻!

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['enərdʒi]['weɪstɪd] .
And all that energy wasted .
和 全部 那 活力 浪费 .

所有这些能源都浪费掉了。

['entər] [mɪs] - , [siː] . [diː] .
ENTER Miss Johnickstoner , c . d .
进入 错过 - , c . d .

输入约翰尼克斯通小姐，cd

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[wel] ?
Well ?
出色地 ?

出色地?

[mɪs] - .
Miss Johnickstoner .
错过 - .

约翰尼克斯通小姐。

[aɪ] — [aɪ] — [keɪm] — [ɪn] — ['ænsər] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˌædvər'taɪzmənt] .
I — I — came — in — answer to your advertisement .
我 — 我 — 来了 — 在 — 回答 到 你的 广告 .

我——我——是——看到你们的广告才来的。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[teɪk] [ə; eɪ] [siːt] , [pliːz] .
Take **a** **seat** , **please** .
拿 一个 座位 , 请 .

请坐。

[naʊ] [raɪt] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] .
Now **write** **your** **name** **and** **address** .
现在 写 你的 姓名 和 地址 .

请写下您的姓名和地址。

([mɪs] - [raɪts] [neɪm])
(Miss Johnickstoner writes name)
(错过 - 写 姓名)

（约翰尼克斯通小姐写下名字）

[wel] , [mɪs] - , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['ævərɪdʒ] [spiːd] [ɪn] [stə'nɑːgrəfi] ?
Well , Miss Johnickstoner , what is your average speed in stenography ?
出色地 , 错过 - , 什么 是 你的 平均的 速度 在 速记 ?

约翰尼克斯通小姐，请问您的速记平均速度是多少?

[mɪs] [dʒɑːn] .
Miss John .
错过 约翰 .

约翰小姐。

[aɪ] — [aɪ] — [dəunt] — [duː] — [nɑːt] — [noʊ] .
I — I — don't — do — not — know .
我 — 我 — 不 — 做 — 不是 — 知道 .

我——我——不知道——不知道。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[wel] , [traɪ] .
Well , try .
出色地 , 尝试 .

好吧，试试看。

([dik'teits])
(Dictates)
(规定)

（命令）

[dɪr] [sɜːr] : [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] 9th [ɪnst] .
Dear Sir : We are in receipt of your favor of the 9th inst .
亲爱的 先生 : 我们 是 在 收据 的 你的 偏爱 的 这 9th 装置 .

尊敬的先生：我们已收到您9日的来信。

[naʊ] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][jʊr; jər][kleɪm] [ðæt] — — ([mɪs] - [brɪŋz] ['hæŋkərtʃɪf]
Now with reference to your claim that — — (Miss Johnickstoner brings handkerchief
现在 和 参考 到 你的 宣称 那 — — (错过 - 带来 手帕
[tuː; tə] [feɪs] ; ['sɒbz])
to face ; sobs)
到 脸 ; 啜泣)

现在，关于你所说的——（约翰尼克斯通小姐用手帕捂住脸，啜泣）

[maɪ] [dɪr] — [eɪ] — [mɪs] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
My dear — eh — Miss , what is the trouble ?
我的 亲爱的 — 嗯 — 错过 , 什么 是 这 麻烦 ?

亲爱的——呃——小姐，出了什么事?

[mɪs] [dʒɑ:n] .
Miss John .
错过 约翰 .

约翰小姐。

[aɪ] ['dɪdnt] [get] [ðə; ði] [wɜ:rd] ['æftər] [rɪ'si:t] .
I didn't get the word after receipt .
我 没有 得到 这 单词 后 收据 .

收到货后我没收到通知。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[wi:l] [traɪ] [ə'gen] .
We'll try again .
出色地 尝试 再次 .

我们再试一次。

['redi] ?
Ready ?
准备好 ?

准备好?

([dik'teits])
(Dictates)
(规定)

（命令）

[dɪr] [sɜ:r] : [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪn] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] 9th [ɪnst] .
Dear Sir : We are in receipt of your favor of the 9th inst .
亲爱的 先生 : 我们 是 在 收据 的 你的 偏爱 的 这 9th 装置 .

尊敬的先生：我们已收到您9日的来信。

[naʊ] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə] [jʊr; jər] — — ([mɪs] - ['stɑ:ps] ; [lʊks] [ʌp] [æt; ət] ['ælɪs] ;
Now with reference to your — — (Miss Johnickstoner stops ; looks up at Alice ;
现在 和 参考 到 你的 — — (错过 - 停止 ; 看起来 向上 在 爱丽丝 ;
['sɒbz])
sobs)
啜泣)

现在，关于你的——（约翰尼克斯通小姐停了下来；抬头看着爱丽丝；啜泣着）

[wʌt] [naʊ] ?
What now ?
什么 现在 ?

接下来怎么办?

[mɪs] [dʒɑ:n] .
Miss John .
错过 约翰 .

约翰小姐。

[maɪ] [pɔɪnt] [broʊk] .
My point broke .
我的 观点 打破 .

我的论点站不住了。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[hɪəz] [ə'nʌðər] .
Here's **another** .
这里是 其他 .

还有一个。

[wi:l] [kən'tɪnju:] [naʊ] .
We'll **continue** **now** .
出色地 继续 现在 .

我们继续。

([dik'teits]) — [kleɪm] [aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [let] [ˌaɪ 'ti:] [drɑ:p] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
(Dictates) **— claim** **I** **would** **suggest** **that** **you** **would** **let** **it** **drop** **for** **the** **present** **.**
(规定) — 宣称 我 会 建议 那 你 会 让 它 降低 为了 这 展示 .

（命令）——我建议你暂时放下这件事。

[ju:; jʊ] [noʊ] — — ([lɔ:ŋ] [weɪl] [frʌm; frəm] [mɪs] -)
You **know** **— —** **(Long** **wail** **from** **Miss** **Johnickstoner)**
你 知道 — — (长的 哀号 从 错过 -)

你知道——（约翰尼克斯通小姐的长哭声）

[naʊ] [ðɪs] — [ɪz] — [tu:] — [bæd] .
Now **this** **—** **is** **—** **too** **—** **bad** **.**
现在 这 — 是 — 也 — 坏的 .

这真是太糟糕了。

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm] ?
What **is** **it** **this** **time** **?**
什么 是 它 这 时间 ?

这次又是什么事?

[mɪs] [dʒɑ:n] .
Miss **John** **.**
错过 约翰 .

约翰小姐。

[aɪ] [dəunt] (['sɒbz]) [θɪŋk] [aɪ] [li] - ['kɛ] [ðɪs] [wɜ:rk] .
I **don't** **(Sobs)** **think** **I** **li** **-** **ke** **this** **work** **.**
我 不 (啜泣) 思考 我 李 - ke 这 工作 .

我（抽泣）觉得我不喜欢这份工作。

['ælɪs] .
Alice **.**
爱丽丝 .

爱丽丝。

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[mɪs] [dʒɑ:n] .
Miss **John** **.**
错过 约翰 .

约翰小姐。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [bi:; bi] ['goʊɪŋ] — [naʊ] — — ['mæmə] — [ɪz] ['weɪtɪŋ] — [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] — [ˌaʊt'saɪd] .
I **think** **I'll** **be** **going** **—** **now** **—** **—** **Mamma** **—** **is** **waiting** **—** **for** **me** **—** **outside** **.**
我 思考 患病的 是 去 — 现在 — — 妈妈 — 是 等待 — 为了 我 — 外部 .

我想我现在就走——妈妈在外面等我。

[['eksɪt][siː] . [diː] .
[EXIT c . d .
[出口 c . d .

[退出 cd

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[ɑː] , [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mæmə] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Ah , the poor little darling and her Mamma waiting for her .
啊 , 这 贫穷的 小的 亲爱的 和 她 妈妈 等待 为了 她 .

啊，可怜的小宝贝和她的妈妈正在等她。

[ʊx；ɜː] !
Ugh !
啊 !

啊!

['entər] [mɪs] - , [siː] . [diː] .
ENTER Miss Chickenfencer , c . d .
进入 错过 - , c . d .

输入"鸡场小姐"，cd

[mɪs] - .
Miss Chickenfencer .
错过 - .

鸡剑小姐。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪm][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .
I believe I'm in the right place .
我 相信 我是 在 这 正确的 地方 .

我相信我来对了地方。

[aɪ] [keɪm] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˌædvər'taɪzmənt] .
I came in answer to your advertisement .
我 来了 在 回答 到 你的 广告 .

我是根据你们的广告来的。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[jes] ?
Yes ?
是的 ?

是的?

[naʊ] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['kraɪɪŋ] ?
Now , before we begin , are you addicted to crying ?
现在 , 前 我们 开始 , 是 你 上瘾 到 哭泣 ?

在我们开始之前，你是不是对哭泣上瘾了?

[mɪs] ['tʃɪkɪn] ([teɪks] [smɔːl] ['paʊdər] [pʌf] [frʌm; frəm]['hændbæg] ; ['paudəz] [noʊz]) .
Miss Chicken (takes small powder puff from handbag ; powders nose) .
错过 鸡 (需要 小的 粉末 噗 从 手提包 ; 粉末 鼻子) .

鸡小姐（从手提包里拿出一个小粉扑；扑扑鼻子)。

[wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['kwestʃən] .
What a funny question .
什么 一个 有趣的 问题 .

真是个有趣的问题。

[wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [ðə; ði]['stɔːri][ɪz] ['riːəli] [sæd] , [aɪ] [ʃed] [ə; eɪ][fjuː] [terz] .

Well	,	you	see	,	if	the	story	is	really	sad	,	I	shed	a	few	tears	.
出色地	,	你	看	,	如果	这	故事	是	真的	伤心	,	我	棚	一个	很少	眼泪	.

你看，如果故事真的很悲伤，我就会流泪。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði][kaɪnd] ([drə'mætɪkli]) [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ,

You	know	,	the	kind	(	Dramatically	)	where	they	are	just	about	to	be	married	,
你	知道	,	这	种类	(	戏剧性地	)	在哪里	他们	是	只是	关于	到	是	已婚	,

你知道，就是那种（戏剧性地）他们即将结婚的场景，

[wen] [hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [kə'mændɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

when	he	receives	a	letter	from	his	father	commanding	him	to
什么时候	他	接收	一个	信	从	他的	父亲	指挥	他	到

[kʌm] [hoʊm] — [hiː; hi][goʊz][bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnz] ;

come	home	—	he	goes	but	she	remains	;
来	家	—	他	去	但	她	遗迹	;

当他收到父亲的来信，命令他回家时，他去了，但她留了下来；

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [lɔːŋz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['grædʒuəli] [feɪdz] [ə'weɪ] — [ænd; ənd] — [dʒʌst]

day	by	day	she	longs	for	him	,	and	gradually	fades	away	—	and	—	just
天	经过	天	她	长	为了	他	,	和	逐步地	淡出	离开	—	和	—	只是

[æz; əz][ʃiː; ʃi] — [ɪz] ['daɪɪŋ] — [hɜːr; hər] — [lɔːŋ] - [lɔːst] — [lɔːst] — —

as	she	—	is	dying	—	her	—	long	-	lost	—	lost	—	—
作为	她	—	是	垂死	—	她	—	长的	-	丢失的	—	丢失的	—	—

她日复一日地思念他，渐渐地，她的心也渐渐消逝——就在她——即将死去的时候——她——失散已久的——失散了——

['ælɪs] .

Alice	.
爱丽丝	.

爱丽丝。

[aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət] ['riːəli] — —

I'm	sorry	,	but	really	—	—
我是	对不起	,	但	真的	—	—

对不起，但真的——

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .

Miss	Chicken	.
错过	鸡	.

鸡小姐。

[oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ; [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] ['eniweɪ] .

Oh	,	that's	all	right	;	I	was	almost	finished	anyway	.
哦	,	那就是	全部	正确的	;	我	曾是	几乎	完成的	反正	.

哦，没关系；反正我也快做完了。

([lʊks] [ə'raʊnd] ['ɑːfɪs])

(	Looks	around	office	)
(	看起来	大约	办公室	)

（环顾办公室）

[seɪ] , [aɪ][kaɪnd] - [ə; eɪ][laɪk] [ðɪs] [pleɪs] .

Say	,	I	kind	-	a	like	this	place	.
说	,	我	种类	-	一个	喜欢	这	地方	.

说真的，我挺喜欢这个地方的。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['weɪdʒɪz] ?

What	are	the	wages	?
什么	是	这	工资	?

工资是多少?

['ælɪs] .
Alice **.**
爱丽丝 .

爱丽丝。

[aɪ][stɑːrt][æt; ət] $20 .
I **start** **at** **$20** **.**
我 开始 在 $20 .

我起价20美元。

[mɪs] ['tʃɪkɪn] . $20 ?
Miss **Chicken** **.** **$20** **?**
错过 鸡 . $20 ?

鸡肉小姐，20美元?

[wel] — [aɪ] [maɪt] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] .
Well **—** **I** **might** **consider** **it** **.**
出色地 — 我 可能 考虑 它 .

嗯——我或许会考虑一下。

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][duː] ?
What **am** **I** **required** **to** **do** **?**
什么 是 我 必需的 到 做 ?

我需要做什么?

['ælɪs] .
Alice **.**
爱丽丝 .

爱丽丝。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [dɪk'teɪʃ(ə)n] , ['ɔːlsoʊ] ['ænsər] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [wen] [aɪm][nɑːt] [hɪr] .
I **suppose** **you** **can** **take** **dictation** **,** **also** **answer** **the** **telephone** **when** **I'm** **not** **here** **.**
我 认为 你 能 拿 听写 , 还 回答 这 电话 什么时候 我是 不是 这里 .

我想你可以帮我记录口述内容，也可以在我不在的时候接电话。

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss **Chicken** **.**
错过 鸡 .

鸡小姐。

[juː; jʊ][bet][aɪ][kæn; kən] .
You **bet** **I** **can** **.**
你 赌注 我 能 .

当然可以。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] — —
You **should** **have** **—** **—**
你 应该 有 — —

你应该——

['ælɪs] .
Alice **.**
爱丽丝 .

爱丽丝。

[aɪl] ['dɪkteɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] .
I'll **dictate** **a** **little** **to** **you** **now** **.**
患病的 听写 一个 小的 到 你 现在 .

我现在给你口述一段。

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss **Chicken** **.**
错过 鸡 .

鸡小姐。

['veri] [wel] .
Very **well** **.**
非常 出色地 .

很好。

['faɪər] [ə'weɪ] .
Fire **away** **.**
火 离开 .

放手开火吧。

['ælɪs] ([dik'teits]) .
Alice **(** **dictates** **)** **.**
爱丽丝 (规定) .

爱丽丝（指示）。

[dɪr] [sɜːr] : [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] — —
Dear **Sir** **:** **We** **are** **in** **receipt** **of** **your** **—** **—**
亲爱的 先生 : 我们 是 在 收据 的 你的 — —

尊敬的先生：我们已收到您的——

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss **Chicken** **.**
错过 鸡 .

鸡小姐。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] ?
Isn't **it** **funny** **?**
不是 它 有趣的 ?

是不是很有趣?

[naʊ] [æt; ət][maɪ][læst] [pleɪs] , [ðə; ði] [bɔːs] [sed] [ðæt] [wɜːrd][dʒʌst][laɪk][juː; jʊ] ,
Now **at** **my** **last** **place** **,** **the** **boss** **said** **that** **word** **just** **like** **you** **,**
现在 在 我的 最后的 地方 , 这 老板 说 那 单词 只是 喜欢 你 ,

现在在我上一份工作中，老板也像你一样说过这句话。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [kə'rektɪd] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
and **because** **I** **corrected** **him** **he** **was** **furious** **.**
和 因为 我 已更正 他 他 曾是 狂怒 .

因为我纠正了他，他勃然大怒。

['ælɪs] .
Alice **.**
爱丽丝 .

爱丽丝。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜːrd][duː][juː; jʊ][rɪ'fɜːr] ?
To **which** **word** **do** **you** **refer** **?**
到 哪个 单词 做 你 参考 ?

你指的是哪个词?

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss **Chicken** **.**
错过 鸡 .

鸡小姐。

[waɪ] , [juː; jʊ] [sed] [rɪ'siːt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['resəpi] .
Why **,** **you** **said** **receipt** **instead** **of** **recipe** **.**
为什么 , 你 说 收据 反而 的 食谱 .

哎呀，你说的是收据而不是食谱。

['ælɪs] .
Alice **.**
爱丽丝 .

爱丽丝。

[aɪ][prɪ'fɜːr] ['seɪɪŋ] [rɪ'siːt] .
I prefer saying receipt .
我 更喜欢 说 收据 .

我更喜欢说收据。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kən'tɪnjuː] [naʊ] — ([dik'teits]) — ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [ɪnst] .
We shall continue now — (Dictates) — letter of the 6th inst .
我们 将 继续 现在 — (规定) — 信 的 这 6th 装置 .

现在我们继续——（指示）——本月6日的信件。

[ðə; ði][kleɪm][juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][jʊr; jər] ['letər] [ɪz][wʌn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə]['tæk(ə)l] .
The claim you mentioned in your letter is one that will be hard to tackle .
这 宣称 你 提及 在 你的 信 是 一 那 将要 是 难的 到 处理 .

您在信中提到的那个说法很难反驳。

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss Chicken .
错过 鸡 .

鸡小姐。

[gʊd] ['greɪʃəs] , [aɪm] [stʌk] .
Good gracious , I'm stuck .
好的 亲切 , 我是 卡住 .

天哪，我被困住了。

[seɪ] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [raɪt] [ðæt] [wɜːrd] ?
Say , how do you write that word ?
说 , 如何 做 你 写 那 单词 ?

请问，这个词怎么写?

([θɪŋks])
(Thinks)
(思考)

（思考中）

[oʊ] , ['nevər][maɪnd] , [aɪ] [noʊ] .
Oh , never mind , I know .
哦 , 绝不 头脑 , 我 知道 .

哦，没关系，我知道了。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][maɪ]['klaɪənts][hæv; həv][hæd; həd]['sɪmələr]['keɪsɪz] ,
You know that many of my clients have had similar cases ,
你 知道 那 许多 的 我的 客户 有 有 相似的 案例 ,

你知道我的很多客户都遇到过类似的情况。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] .
but I have had to refuse to take them .
但 我 有 有 到 拒绝 到 拿 他们 .

但我不得不拒绝接受它们。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [keɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] — ([mɪs] - [θroʊz]
Although I would like to take your case I am afraid — (Miss Chickenfencer throws
虽然 我 会 喜欢 到 拿 你的 案件 我 是 害怕的 — (错过 - 投掷
['pensə)l] [daʊn]) — [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] — — ([tuː; tə] [mɪs] -)
pencil down) — that I shall have to — — (To Miss Chickenfencer)
铅笔 向下) — 那 我 将 有 到 — — (到 错过 -)

虽然我很想接你的案子，但我恐怕——（鸡翅小姐扔下铅笔）——我不得不——（对鸡翅小姐说）

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ['raɪtɪŋ] ?
Why are you not writing ?
为什么 是 你 不是 写作 ?

你为什么不写作?

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss Chicken .
错过 鸡 .

鸡小姐。

['gʊdnəs] !
Goodness !
善良 !

天哪!

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['regjələr] [stiːm] ['endʒɪn] .
you are a regular steam engine .
你 是 一个 常规的 蒸汽 引擎 .

你就像一台普通的蒸汽机。

[seɪ] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [ɔːf][maɪ][koʊt][ænd; ənd][hæt] .
Say , would you mind if I took off my coat and hat .
说 , 会 你 头脑 如果 我 采取 离开 我的 外套 和 帽子 .

请问，我可以脱掉外套和帽子吗?

[aɪm] [ʃʊr] [wiːl] [bɪ'kʌm] ['riːəl] ['ɪntɪmət] — (['paʊdəz] [noʊz]) — [ænd; ənd][juː; jʊ] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɔːl]
I'm sure we'll become real intimate — (Powders nose) — and you sitting there all
我是 当然 出色地 变得 真实的 亲密的 — (粉末 鼻子) — 和 你 坐着 那里 全部
[ðæt] [taɪm][ænd; ənd][nɑːt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ][noʊz][wʌz; wəz] ['ʃaɪni] .
that time and not telling me that my nose was shiny .
那 时间 和 不是 讲述 我 那 我的 鼻子 曾是 闪亮的 .

我确信我们会变得非常亲密——（粉扑鼻子）——而你一直坐在那里，却不告诉我我的鼻子闪闪发亮。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] ?
Are you finished ?
是 你 完成的 ?

你做完了吗?

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][juː; jʊ] , [bʌt; bət] — —
I hate to disturb you , but — —
我 恨 到 打扰 你 , 但 — —

我很抱歉打扰您，但是——

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss Chicken .
错过 鸡 .

鸡小姐。

[oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
Oh , that's all right .
哦 , 那就是 全部 正确的 .

哦，没关系。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl][aɪ] [fɪks] [ðɪs] [dɪp] .
Just a minute until I fix this dip .
只是 一个 分钟 直到 我 使固定 这 蘸 .

我马上就来处理这个蘸酱。

[seɪ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [her] .

Say	**,**	**isn't**	**it**	**awful**	**when**	**you**	**wash**	**your**	**hair**	**.**
说	,	不是	它	可怕	什么时候	你	洗	你的	头发	.

话说，洗头的时候是不是感觉很糟糕?

[aɪ] [kɑːnt] [duː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪn] .

I	**can't**	**do**	**a**	**thing**	**with**	**mine**	**.**
我	不能	做	一个	事物	和	矿	.

我的完全没法用。

[naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [frend] [huːz] [her] [ɪz] [soʊ] — —

Now	**I**	**have**	**a**	**friend**	**whose**	**hair**	**is**	**so**	**—**	**—**
现在	我	有	一个	朋友	谁	头发	是	所以	—	—

现在我有个朋友，她的头发真是——

['ælɪs] .

Alice	**.**
爱丽丝	.

爱丽丝。

['riːəli] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] ,

Really	**you**	**must**	**excuse**	**me**	**,**
真的	你	必须	原谅	我	,

请原谅我。

[bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɔːn] ?

but	**would**	**you**	**mind**	**reading**	**the**	**letter**	**as**	**far**	**as**	**you**	**have**	**gone**	**?**
但	会	你	头脑	阅读	这	信	作为	远的	作为	你	有	已消失	?

您能否将信读一下您读到的部分?

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .

Miss	**Chicken**	**.**
错过	鸡	.

鸡小姐。

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .

Certainly	**not**	**.**
当然	不是	.

当然不是。

[hɪr] [goʊz] .

Here	**goes**	**.**
这里	去	.

开始了。

([riːdz]) [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] ['resəpi] — —

(	**Reads**	**)**	**We**	**are**	**in**	**recipe**	**—**	**—**
(	阅读	)	我们	是	在	食谱	—	—

（读）我们正在制作食谱——

['ælɪs] .

Alice	**.**
爱丽丝	.

爱丽丝。

[rɪ'siːt] .

Receipt	**.**
收据	.

收据。

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .

Miss	**Chicken**	**.**
错过	鸡	.

鸡小姐。

— [ʌv; əv][jʊr; jər]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] 6th [ɪnst] .
— **of** **your** **favor** **of** **the** **6th** **inst** **.**
— 的 你的 偏爱 的 这 6th 装置 .

—您于本月6日给予的恩惠。

[ðə; ði][klæm] — —
The **clam** **—** **—**
这 蛤 — —

蛤蜊——

['ælɪs] .
Alice **.**
爱丽丝 .

爱丽丝。

[ðə; ði] [wʌt] ?
The **what** **?**
这 什么 ?

什么?

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss **Chicken** **.**
错过 鸡 .

鸡小姐。

[klæm] .
Clam **.**
蛤 .

蛤。

['ælɪs] .
Alice **.**
爱丽丝 .

爱丽丝。

[oʊ] ! !
Oh **!** **!**
哦 ! !

哦！！

[kleɪm] .
Claim **.**
宣称 .

宣称。

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss **Chicken** **.**
错过 鸡 .

鸡小姐。

[oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Oh **,** **of** **course** **.**
哦 , 的 课程 .

哦，当然。

(['gɪglz]) [haʊ] ['stuːpɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] .
(**Giggles** **)** **How** **stupid** **of** **me** **.**
(咯咯笑) 如何 愚蠢的 的 我 .

（咯咯笑）我真是太蠢了。

([riːdz]) — [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][jʊr; jər] ['letər] [ɪz][wʌn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə]['tɪk(ə)l] — —
(**Reads** **)** **—** **you** **mentioned** **in** **your** **letter** **is** **one** **that** **will** **be** **hard** **to** **tickle** **—** **—**
(阅读) — 你 提及 在 你的 信 是 一 那 将要 是 难的 到 痒痒 — —

（读）——你在信中提到的那个人很难被挠痒痒——

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[oʊ] , [lɔː] — —
Oh , **lor** — —
哦 , 洛尔 — —

哦，老天——

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss **Chicken** .
错过 鸡 .

鸡小姐。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][maɪ]['dʒaiənts] — — (['telɪfoʊn] [rɪŋz])
You **know** **that** **many** **of** **my** **giants** — — (**Telephone** **rings**)
你 知道 那 许多 的 我的 巨人 — — (电话 戒指)

你知道我的许多巨人——（电话铃响）

['ælɪs] ([θruː] - [foʊn]) .
Alice (**through** ' **phone**) .
爱丽丝 (通过 - 电话) .

爱丽丝（通过电话）。

[hə'loʊ] — [jes] — [huː] ? — [mɪs] - ? — [waɪ] [noʊ] , [ðer; ðər][ɪz] — —
Hello — **yes** — **who** ? — **Miss** **Chickenfencer** ? — **Why** **no** , **there** **is** — —
你好 — 是的 — WHO ? — 错过 - ? — 为什么 不 , 那里 是 — —

你好——是的——谁？——鸡剑小姐？——不，是——

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss **Chicken** .
错过 鸡 .

鸡小姐。

[hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] .
Hold **on** **there** .
抓住 在 那里 .

稍等一下。

[ðæts] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
That's **for** **me** .
那就是 为了 我 .

对我来说是这样。

([θruː] - [foʊn]
(**Through** ' **phone**
(通过 - 电话

（通过电话）

) [hə'loʊ] — [oʊ] , [ˌaɪ 'tiːt][ɪz][juː; jʊ] , [bɑːb] ?
) **Hello** — **Oh** , **it** **is** **you** , **Bob** ?
) 你好 — 哦 , 它 是 你 , 鲍勃 ?

你好——哦，是你啊，鲍勃？

[jes] , [aɪ][met][hɪm; ɪm][ɑːn] [wɔːl] [striːt] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔːr; fər] .
Yes , **I** **met** **him** **on** **Wall** **Street** **and** **told** **him** **where** **I** **was** **bound** **for** .
是的 , 我 遇见 他 在 墙 街道 和 讲述 他 在哪里 我 曾是 边界 为了 .

是的，我在华尔街遇到了他，并告诉他我的目的地。

[goʊ][ɑːn] !
Go **on** !
去 在 !

继续！

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ?
What are you trying to do ?
什么 是 你 尝试 到 做 ?

你想做什么?

[oʊ] . [bɑːb][stɑːp] .
Oh . Bob stop .
哦 . 鲍勃 停止 .

哦，鲍勃，停下。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] . . . .
You know I did not . . . .
你 知道 我 做过 不是 . . . .

你知道我没有.....

[aɪ] [seɪ] [aɪ][dɪd][nɑːt] .
I say I did not .
我 说 我 做过 不是 .

我说我没有。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[maɪ] [dɪr] [mɪs] — —
My dear Miss — —
我的 亲爱的 错过 — —

我亲爱的小姐——

[mɪs] ['tʃɪkɪn] ([weɪvz] ['ælɪs] [tuː; tə] ['saɪləns]) .
Miss Chicken (waves Alice to silence) .
错过 鸡 (波浪 爱丽丝 到 沉默) .

鸡小姐（挥手示意爱丽丝安静）。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] .
That will be great .
那 将要 是 伟大的 .

那太好了。

[oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ; [ðɪs] ['wʊmən] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [dɪr] .
Oh , that's all right ; this woman here is a perfect dear .
哦 , 那就是 全部 正确的 ; 这 女士 这里 是 一个 完美的 亲爱的 .

哦，没关系；这位女士真是个好人。

[aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi][wəʊnt][maɪnd][maɪ] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ɔːf] .
I know she won't mind my taking this afternoon off .
我 知道 她 惯于 头脑 我的 采取 这 下午 离开 .

我知道她不会介意我今天下午请假。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[wel] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [nɜːrv] .
Well of all the nerve .
出色地 的 全部 这 神经 .

真是厚颜无耻。

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss Chicken .
错过 鸡 .

鸡小姐。

[wel] , [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɔk, əu-] ?
Well , about two o'clock ?
出色地 , 关于 二 点钟 ?

大概两点钟方向?

['veri] [wel] — [gʊd] - [baɪ] .
Very well — good - bye .
非常 出色地 — 好的 - 再见 .

很好——再见。

([hæŋz] [ʌp] [rɪ'siːvər]) ['iznt] [hiː; hi][ðə; ði][spɔːrt] ?
(Hangs up receiver) Isn't he the sport ?
(悬挂 向上 接收者) 不是 他 这 运动 ?

（挂断电话）他难道不是这项运动的灵魂人物吗?

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm; ɪm] .
You should see him .
你 应该 看 他 .

你应该见见他。

[sɪks] [fiːt] [tuː] ; [dɑːrk] [aɪz] [ænd; ənd] [her] ; ['dænsəz, 'dænsɪz] [dɪ'vaɪnli] , [ænd; ənd] , [tɔːk] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ]
Six feet two ; dark eyes and hair ; dances divinely , and , talk about giving
六 脚 二 ; 黑暗的 眼睛 和 头发 ; 舞蹈 神圣地 , 和 , 讲话 关于 给予
[juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
you a good time ,
你 一个 好的 时间 ,

身高六英尺二英寸；黑眼睛，黑头发；舞姿曼妙，而且，说到让你玩得开心，

[hiː; hi][ɪz] [raɪt] [ðer; ðər] .
he is right there .
他 是 正确的 那里 .

他就在那里。

[haʊ] ['fɔːrtʃənət] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ]
How fortunate I am to have him ask me to - day when I was feeling
如何 幸运 我 是 到 有 他 问 我 到 - 天 什么时候 我 曾是 感觉
[soʊ] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [ˌɪn'dɔːrz] — [ænd; ənd] ,
so bored with being indoors — and ,
所以 无聊的 和 存在 室内 — 和 ,

今天我待在室内感到无聊的时候，他主动问我这个问题，我真是太幸运了——而且，

[oʊ] , [ðə; ði] [dæns] ['æftərwərdz] .
oh , the dance afterwards .
哦 , 这 舞蹈 然后 .

哦，之后的舞会。

[hwjuː] !
Whew !
呼! !

呼!

[oʊ] , [aɪ][kʊd; kəd][hʌg][juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] , [juː; jʊ][oʊld] [dɪr] ,
Oh , I could hug you to death , you old dear ,
哦 , 我 可以 拥抱 你 到 死亡 , 你 老的 亲爱的 ,

哦，我真想把你抱得喘不过气来，你这亲爱的老朋友。

[tuː; tə][let][ˌem 'iː][ɔːf] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self] .
to let me off like this to enjoy myself .
到 让 我 离开 喜欢 这 到 享受 我 .

就这样放我走，让我好好享受一番。

(['dænsəz, 'dænsɪz] [ə'raʊnd] [steɪdʒ])
(Dances around stage)
(舞蹈 大约 阶段)

（在舞台上跳舞）

['sʌmθɪŋ] [greɪt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] - [deɪ] .
Something great is going to happen to - day .
某物 伟大的 是 去 到 发生 到 - 天 .

今天会有件大事发生。

[aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .
I feel it .
我 感觉 它 .

我感觉到了。

[dʒʌst] [θɪŋk] , [fɜːrst] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪm'plɔɪd] [hɪr] , [ænd; ənd] [naʊ] [bɑːb] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt]
Just think , first I am employed here , and now Bob is going to take me out
只是 思考 , 第一的 我 是 受雇 这里 , 和 现在 鲍勃 是 去 到 拿 我 出去
一 一
二 二
一 一

想想看，我之前在这儿工作，现在鲍勃又要把我赶走——

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[aɪm] ['sɑːri] , [ðæt] — —
I'm sorry , that — —
我是 对不起 , 那 一 一

对不起，——

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss Chicken .
错过 鸡 .

鸡小姐。

[ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [ɔːl] [raɪt] .
There , there , all right .
那里 , 那里 , 全部 正确的 .

好了好了，没事了。

[aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['sɑːri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['naɪsər] [deɪ] .
I know you're going to say you are so sorry that it is not a nicer day .
我 知道 你是 去 到 说 你 是 所以 对不起 那 它 是 不是 一个 更漂亮 天 .

我知道你会说很遗憾今天天气不好。

[oʊ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [maɪnd] [ðə; ði] ['weðər] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .
Oh , but we do not mind the weather in the least .
哦 , 但 我们 做 不是 头脑 这 天气 在 这 至少 .

哦，我们一点也不介意天气。

([lʊks] [ɪn] ['mɪrər])
(Looks in mirror)
(看起来 在 镜子)

（看向镜子）

['gʊdnəs] !
Goodness !
善良 !

天哪！

[ðɪs] ['mɪrər] [ɪz] [tuː] [smɔːl] .
this mirror is too small .
这 镜子 是 也 小的 .

这面镜子太小了。

[tel] [ˌem 'iː] , [ɪz][maɪ][hæt][ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['æŋg(ə)l] ?
Tell me , is my hat on at the right angle ?
告诉 我 , 是 我的 帽子 在 在 这 正确的 角度 ?

请问，我的帽子戴的角度对吗?

[oʊ] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] .
Oh , I guess it is all right .
哦 , 我 猜测 它 是 全部 正确的 .

哦，我想应该没问题吧。

([wɔːks] [tuː; tə] [dɔːr])
(Walks to door)
(散步 到 门)

（走向门口）

[aɪl] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət] - [ə'klɔk, əu-] .
I'll see you to - morrow at 10 o'clock .
患病的 看 你 到 - 明天 在 - 点钟 .

明天上午十点见。

[ðæts] [ðə; ði][taɪm] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?
That's the time , is it not ?
那就是 这 时间 , 是 它 不是 ?

就是现在，不是吗?

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[maɪ] [dɪr] [jʌŋ] ['leɪdi] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [æt; ət] — —
My dear young lady , you need not come back at — —
我的 亲爱的 年轻的 女士 , 你 需要 不是 来 后退 在 — —

我亲爱的小姐，你不必再回来了——

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss Chicken .
错过 鸡 .

鸡小姐。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪnd] ['hɑrtɪd] .
You are too kind hearted .
你 是 也 种类 心地 .

你真是太善良了。

[ænd; ənd][aɪ]['nevər] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['kaɪndnəs] .
And I never take advantage of kindness .
和 我 绝不 拿 优势 的 仁慈 .

我从不利用别人的善意。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
Of course I'll come back to - morrow .
的 课程 患病的 来 后退 到 - 明天 .

我当然明天还会回来。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ][aɪ] [niːd] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [ʌn'tɪl][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ˌæftər'nuːn] .
You were just going to say I need not come back until to - morrow afternoon .
你 是 只是 去 到 说 我 需要 不是 来 后退 直到 到 - 明天 下午 .

你刚才正要说我明天下午之前不用回来。

[ðə; ði][aɪ'diːə] , ['liːvɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['ænsər] [ɔːl] [ðɪs] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .

The	idea	,	leaving	you	to	answer	all	this	correspondence	.
这	主意	,	离开	你	到	回答	全部	这	一致	.

这样做的目的是让你来回复所有这些信件。

([lʊks] [æt; ət] [wɑːtʃ])

(	Looks	at	watch	)
(	看起来	在	手表	)

（看了看手表）

[gʊd] ['greɪʃəs] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɔːf] .

Good	gracious	,	I	must	be	off	.
好的	亲切	,	我	必须	是	离开	.

天哪，我得走了。

[its] [hæf] - [pæst][wʌn] .

It's	half	-	past	one	.
它是	一半	-	过去的	一	.

现在是一点半。

[naʊ] [dəunt][wɜːrk] [tuː] [hɑːrd] .

Now	don't	work	too	hard	.
现在	不	工作	也	难的	.

不要太拼命工作。

[gʊd] - [baɪ] !

Good	-	bye	!
好的	-	再见	!

再见!

[['eksɪt][siː] . [diː] .

[	EXIT	c	.	d	.
[	出口	c	.	d	.

[退出 cd

(['ælɪs] , [ˌoʊvər'kʌm] , [sɪŋks][ɪn] [tʃer] ; [θroʊz] [ʌp][hændz])

(	Alice	,	overcome	,	sinks	in	chair	;	throws	up	hands	)
(	爱丽丝	,	克服	,	水槽	在	椅子	;	投掷	向上	双手	)

（爱丽丝崩溃了，瘫坐在椅子上，举起双手）

['kɜːrt(ə)n]

CURTAIN
窗帘

窗帘

[siːn] [iː] : — [seɪm] [æz; əz] [siːn] [aɪ] .

Scene	II	:	—	Same	as	Scene	I	.
场景	二	:	—	相同的	作为	场景	我	.

第二幕：—同第一幕。

['ælɪs] .

Alice	.
爱丽丝	.

爱丽丝。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ɪf] [ðæt] [mɪs] - [kʌmz] [bæk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][send][fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'liːs]

if	that	Miss	Chickenfencer	comes	back	I	shall	have	to	send	for	the	police
如果	那	错过	-	来	后退	我	将	有	到	发送	为了	这	警察

[rɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .

reserves	to	take	her	away	.
储备	到	拿	她	离开	.

如果那个叫"鸡爪小姐"的人再回来，我就得叫警察预备队把她带走了。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [aɪv] ['evər] [met] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] .

Of	all	the	people	I've	ever	met	she	is	the	limit	.
的	全部	这	人们	我已经	曾经	遇见	她	是	这	限制	.

在我认识的所有人中，她就是我的极限。

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] ['eniwʌn] ['biːɪŋ] [soʊ] — — (- [foʊn] [rɪŋz])

Can	you	imagine	anyone	being	so	—	—	(	'	Phone	rings	)
能	你	想象	任何人	存在	所以	—	—	(	-	电话	戒指	)

你能想象有人会如此——（电话铃响）

[hə'loʊ] —

Hello	—
你好	—

你好-

[jes] — [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][ðə; ði]['waɪər] . . . .

Yes	—	Here	I	am	on	the	wire	.	.	.	.
是的	—	这里	我	是	在	这	金属丝	.	.	.	.

是的——我正在电讯线.....

[huː] [ɪz] [ðɪs] ?

Who	is	this	?
WHO	是	这	?

这是谁?

[oʊ] , [mɪs] - . . . .

Oh	,	Miss	Chickenfencer	.	.	.	.
哦	,	错过	-	.	.	.	.

哦，鸡爪小姐.....

[wɒts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

[juːl] [biː; bi] [bæk] [wen] ? . . .

You'll	be	back	when	?	.	.	.
你会	是	后退	什么时候	?	.	.	.

你什么时候回来?

[spiːk] ['laʊdər] , [pliːz] . . . .

Speak	louder	,	please	.	.	.	.
说话	更大声	,	请	.	.	.	.

请大声点.....

[oʊ] , [gʊd] ['greɪʃəs] , [dəunt] [skriːm] . . . .

Oh	,	good	gracious	,	don't	scream	.	.	.	.
哦	,	好的	亲切	,	不	尖叫	.	.	.	.

天哪，别尖叫.....

[oʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] [kʌm] [bæk] .

Oh	,	you	won't	come	back	.
哦	,	你	惯于	来	后退	.

哦，你不会回来了。

([ə'saɪd]) [θæŋk] [ðə; ði] [lɔːrd] !
(Aside) Thank the Lord !
(旁边) 感谢 这 主 !

（旁白）感谢上帝!

([θruː] - [foʊn]) ['veri] [wel] — [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] . . . .
(Through ' phone) Very well — I am sure you will be happy . . . .
(通过 - 电话) 非常 出色地 — 我 是 当然 你 将要 是 快乐的 . . . .

（通过电话）很好——我相信你会很高兴的.....

[jes] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] .
Yes , he also .
是的 , 他 还 .

是的，他也是。

([ə'saɪd]) [gɑːd][help][ðə; ði] [pʊr] [mæn] .
(Aside) God help the poor man .
(旁边) 上帝 帮助 这 贫穷的 男人 .

（旁白）上帝保佑这个可怜的人。

([θruː] - [foʊn])
(Through ' phone)
(通过 - 电话)

（通过电话）

[aɪm] ['bɪzi] [naʊ] — — ([leiz] [rɪ'siːvər] [daʊn] ; ['pɪks] [ʌp] [pen] ; [raɪts] ; [teɪks] [ʌp] [rɪ'siːvər])
I'm busy now — — (Lays receiver down ; picks up pen ; writes ; takes up receiver)
我是 忙碌的 现在 — — (躺下 接收者 向下 ; 精选 向上 笔 ; 写 ; 需要 向上 接收者)

我现在很忙——（放下听筒；拿起笔；写字；拿起听筒）

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə][bɪd][hɜːr; hər] [gʊd] - [baɪ] .
I was just in time to bid her good - bye .
我 曾是 只是 在 时间 到 出价 她 好的 - 再见 .

我正好赶上和她道别。

[aɪ]['wʌndər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['mærid] ?
I wonder what she was saying all that time , and she just married ?
我 想知道 什么 她 曾是 说 全部 那 时间 , 和 她 只是 已婚 ?

我很好奇她这段时间都在说什么，而且她刚刚结婚?

['entər] [siː] . [diː] .
ENTER c . d .
进入 c . d .

输入光盘

[mɪs] [pruːn] ([daɪ'ænə] [dɪs'gaɪzd]) .
Miss Prune (Diana disguised) .
错过 修剪 (戴安娜 伪装) .

普鲁恩小姐（戴安娜伪装的）。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[hə'loʊ] , [wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [hɪr] ?
Hello , what have we here ?
你好 , 什么 有 我们 这里 ?

你好，这是什么?

[mɪs] [pruːn] .
Miss **Prune** **.**
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

['pɑːrd(ə)n] , ['mædəm] .
Pardon **,** **madame** **.**
赦免 , 夫人 .

对不起，夫人。

(['baʊz, 'boʊz] [loʊ])
(**Bows** **low** **)**
(弓 低的)

（深深鞠躬）

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['ædvərtaɪzɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
I **believe** **I** **have** **the** **pleasure** **to** **address** **the** **young** **lady** **advertising** **for** **a**
我 相信 我 有 这 乐趣 到 地址 这 年轻的 女士 广告 为了 一个
[stə'nɑːgrəfər] .
stenographer **.**
速记员 .

我很荣幸能与这位招聘速记员的年轻女士交谈。

['ælɪs] ([ə'saɪd]) .
Alice **(** **aside** **)** **.**
爱丽丝 (旁边) .

爱丽丝（旁白）。

[aɪm][ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I'm **in** **for** **it** **again** **.**
我是 在 为了 它 再次 .

我又倒霉了。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['æplɪkənt] .
I **suppose** **this** **is** **the** **applicant** **.**
我 认为 这 是 这 申请人 .

我猜这就是申请人。

([tuː; tə] [mɪs] [pruːn]) [jes] ,
(**To** **Miss** **Prune** **)** **Yes** **,**
(到 错过 修剪) 是的 ,

（对普鲁恩小姐说）是的，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['peɪnf(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɪz][ðə; ði] ['wʊmən] [huː]
I **have** **the** **painful** **privilege** **to** **inform** **you** **that** **before** **you** **is** **the** **woman** **who**
我 有 这 痛苦 特权 到 通知 你 那 前 你 是 这 女士 WHO
[ɪz][ɪn] [sɔːr] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .
is **in** **sore** **need** **of** **a** **helping** **hand** **.**
是 在 疮 需要 的 一个 帮助 手 .

我很遗憾地通知各位，眼前这位女士急需帮助。

[mɪs] [pruːn] .
Miss **Prune** **.**
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[meɪ] [aɪ][biː; bi] ['siːtɪd] ?
May **I** **be** **seated** **?**
可能 我 是 坐着 ?

我可以坐下吗?

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

['sɜːrt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[mɪs] [pruːn] .
Miss **Prune** .
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [də'rektɪd] [maɪ] [steps] [tɔːrdz] [juː; jʊ] .
I **wonder** **what** **good** **fortune** **directed** **my** **steps** **towards** **you** .
我 想知道 什么 好的 财富 指导 我的 步骤 向 你 .

我不知道是什么幸运让我遇见了你。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [tuː] [maɪndz] ([soʊz]) ['weðər] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] — —
You **see** **I** **was** **between** **two** **minds** **(** **Sews** **)** **whether** **to** **accept** **this** **position** **—** **—**
你 看 我 曾是 之间 二 思想 (缝纫) 无论 到 接受 这 位置 — —

你看，我当时犹豫不决（Sews），不知道该不该接受这份工作——

['ælɪs] ([ə'saɪd]) .
Alice **(** **aside** **)** .
爱丽丝 (旁边) .

爱丽丝（旁白）。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [maɪn] [ɔːl'redi] .
She **is** **mine** **already** .
她 是 矿 已经 .

她已经是我的了。

[mɪs] [pruːn] . . . . — [ɔːr] ['weðər] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sekrəteri] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
Miss **Prune** **.** **.** **.** **.** **—** **or** **whether** **to** **take** **that** **of** **a** **secretary** **to** **a** **young** **man** **.**
错过 修剪 . . . . — 或者 无论 到 拿 那 的 一个 秘书 到 一个 年轻的 男人 .

普鲁恩小姐……或者说，是否应该把秘书的职位交给一位年轻男士。

[bʌt; bət] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [maɪ'self] , [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
But **I** **said** **to** **myself** **,** **if** **there** **is** **a** **woman** **,**
但 我 说 到 我 , 如果 那里 是 一个 女士 ,

但我对自己说，如果有一个女人，

['noʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɜːrn] [hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [diˈpendiŋ] [ɑːn] [mɪr]
noble **and** **upright** **enough** **to** **earn** **her** **own** **living** **without** **depending** **on** **mere**
高贵 和 直立 足够的 到 赚 她 自己的 活的 没有 取决于 在 仅仅
[mæn] ,
man **,**
男人 ,

她品格高尚正直，完全能够自食其力，无需依赖男人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['duːti] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [seks] [tuː; tə] [plɑːd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɜːr; hər]
it **is** **my** **duty** **as** **one** **of** **her** **sex** **to** **plod** **along** **with** **her** **in** **her**
它 是 我的 责任 作为 一 的 她 性别 到 缓慢行进 沿着 和 她 在 她
[kə'reɪdʒəs] [kə'rɪr] .
courageous **career** **.**
勇敢 职业 .

作为她的同性，我有责任陪伴她走过这段勇敢的职业生涯。

[soʊ][aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði] ['ʌðər] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [keɪm] [aɪ][tuː; tə] [ðiː] .

So	I	refused	the	other	position	and	came	I	to	thee	.
所以	我	拒绝	这	其他	位置	和	来了	我	到	你	.

所以我拒绝了另一个职位，来到了你这里。

['ælɪs] .

Alice	.
爱丽丝	.

爱丽丝。

[bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] ['mædəm] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ][dɪd][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] .

But	,	my	dear	madam	,	I	am	afraid	you	did	a	foolish	thing	.
但	,	我的	亲爱的	女士	,	我	是	害怕的	你	做过	一个	愚蠢	事物	.

但是，亲爱的夫人，恐怕您做了一件蠢事。

[noʊ] [juː; jʊ][nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɛkrəˌtɛriːz] [pə'zɪʃ(ə)n] [peɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːfɪs] [ə'sɪstənt] ?

Know	you	not	that	a	secretary's	position	pays	better	than	that	of	an	office	assistant	?
知道	你	不是	那	一个	秘书的	位置	支付	更好的	比	那	的	一个	办公室	助手	?

难道你不知道秘书的薪水比办公室助理高吗?

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ɔːl][aɪ][rɪ'kwaɪər] .

The	latter	is	all	I	require	.
这	后者	是	全部	我	要求	.

后者就是我所需要的全部。

[mɪs] [pruːn] .

Miss	Prune	.
错过	修剪	.

普鲁恩小姐。

[wen] [juː; jʊ] [spiːk] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

When	you	speak	like	that	to	me	,
什么时候	你	说话	喜欢	那	到	我	,

你这样跟我说话的时候，

[juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [terz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [gʌʃ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][maɪ] [aɪz] .

you	make	the	tears	of	sorrow	gush	forth	from	my	eyes	.
你	制作	这	眼泪	的	悲哀	喷	前进	从	我的	眼睛	.

你让我泪流满面，悲痛欲绝。

([ə'plaɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə] [aɪz] ; ['ælɪs] [smaɪlz])

(	Applies	handkerchief	to	eyes	;	Alice	smiles	)
(	适用	手帕	到	眼睛	;	爱丽丝	微笑	)

（用手帕擦拭眼睛；爱丽丝笑了）

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] ?

Do	you	think	money	is	the	only	thing	worth	while	?
做	你	思考	钱	是	这	仅有的	事物	值得	尽管	?

你认为金钱是唯一重要的东西吗?

[ɑː] , [noʊ] ! ([stændz] ; ['veri] [drə'mætɪkli])

Ah	,	no	!	(	Stands	;	very	dramatically	)
啊	,	不	!	(	站立	;	非常	戏剧性地	)

啊，不！（站起身，语气非常戏剧化）

[aɪ] [ker] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] ['mʌni] .

I	care	nothing	for	money	.
我	关心	没有什么	为了	钱	.

我根本不在乎钱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][help][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ['noʊb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [kreɪv] .

It	is	to	help	to	do	something	noble	that	I	crave	.
它	是	到	帮助	到	做	某物	高贵	那	我	渴望	.

我渴望帮助他人去做一些高尚的事情。

([hænd]['oʊvər] [hɑːrt])

(	Hand	over	heart	)
(	手	超过	心	)

（手放在胸口）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] , [hɪr] , [ðæt] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [maɪ] [neɪm] ,

It	is	here	,	here	,	that	I	feel	that	there	will	come	a	day	when	my	name	,
它	是	这里	,	这里	,	那	我	感觉	那	那里	将要	来	一个	天	什么时候	我的	姓名	,

就在这里，就在这里，我感觉总有一天我的名字会……

['duːdrɑːp] ['mɛhɪtəbəl] [pruːn] , [ʃæl; ʃəl]['tremb(ə)l][ɑːn] ['evri] [lɪp] .

Dewdrop	Mehitable	Prune	,	shall	tremble	on	every	lip	.
露珠	梅希塔布尔	修剪	,	将	颤抖	在	每一个	唇	.

露珠梅希塔布尔李子，将在每片嘴唇上颤抖。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɑːnərd] [ænd; ənd] [əu'beid] .

I	shall	be	honored	and	obeyed	.
我	将	是	荣幸	和	服从	.

我将受到尊敬和服从。

[ænd; ənd] ([tuː; tə] ['ælɪs]) [waɪ] [wɪl] [aɪ][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] ['ɑːnərd] ?

And	(	To	Alice	)	why	will	I	be	distinguished	and	honored	?
和	(	到	爱丽丝	)	为什么	将要	我	是	杰出的	和	荣幸	?

（对爱丽丝说）我为什么会受到表彰和尊敬?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ]['noʊb(ə)l]['neɪtʃər][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [weɪz] .

Because	of	my	noble	nature	and	willing	ways	.
因为	的	我的	高贵	自然	和	愿意的	方式	.

因为我品格高尚，为人正直。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [wʌn] ['peni] [ʌv; əv] [jɔːrz] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪsɪz]

I	should	shrink	from	taking	one	penny	of	yours	to	pay	me	for	services
我	应该	收缩	从	采取	一	一分钱	的	你的	到	支付	我	为了	服务

['rendərd] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər]['aʊər][ʌv; əv] [niːd] .

rendered	you	in	your	hour	of	need	.
渲染	你	在	你的	小时	的	需要	.

在你最需要帮助的时候，我为你提供了服务，我却连一分钱都不愿意拿来作为报酬，这让我感到很惭愧。

['ælɪs] .

Alice	.
爱丽丝	.

爱丽丝。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [ðen] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɔːŋ] ['pɑːrti] .

I	am	afraid	,	then	,	that	you	have	come	to	the	wrong	party	.
我	是	害怕的	,	然后	,	那	你	有	来	到	这	错误的	派对	.

恐怕你来错地方了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [greɪt] [ɪ'nʌf] [maɪ'self] , ['nevər][maɪnd] [ɪ'neɪblɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'teɪn] [jʊr; jər]['noʊb(ə)l]

I	am	not	great	enough	myself	,	never	mind	enabling	you	to	attain	your	noble
我	是	不是	伟大的	足够的	我	,	绝不	头脑	使能	你	到	达到	你的	高贵

[haɪts] .

heights	.
高度	.

我自身能力还不够，更遑论助你达到崇高的成就。

[mɪs] [pruːn] .
Miss **Prune** **.**
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Say **no** **more** **about** **it** **.**
说 不 更多的 关于 它 .

无需再多说。

[hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [ɪn'tend] ['steɪɪŋ] .
Here **I** **am** **,** **and** **here** **I** **intend** **staying** **.**
这里 我 是 , 和 这里 我 打算 入住 .

我在这里，而且我打算一直待在这里。

[peɪ] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] ; [bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðɪs] ['lɔːfti] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Pay **me** **what** **you** **will** **;** **but** **I** **shall** **continue** **to** **maintain** **this** **lofty** **position** **.**
支付 我 什么 你 将要 ; 但 我 将 继续 到 维持 这 高远 位置 .

你们想给我多少钱都行；但我将继续保持这个崇高的地位。

['ælɪs] ([ə'saɪd]) .
Alice **(** **aside** **)** **.**
爱丽丝 (旁边) .

爱丽丝（旁白）。

[aɪ] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['kreɪzi] , [bʌt; bət] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ['hɑːrmləs] .
I **fear** **she** **is** **crazy** **,** **but** **,** **I** **believe** **,** **harmless** **.**
我 害怕 她 是 疯狂的 , 但 , 我 相信 , 无害 .

我担心她精神有问题，但我相信她无害。

([tuː; tə] [mɪs] [pruːn]) [wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] [ɪf] [aɪ] [in'kwaiəd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [jʊr; jər] [ə'kʌmpliʃmənts] ?
(**To** **Miss** **Prune** **)** **Would** **you** **mind** **if** **I** **inquired** **of** **you** **your** **accomplishments** **?**
(到 错过 修剪) 会 你 头脑 如果 我 询问 的 你 你的 成就 ?

（对普鲁恩小姐说）请问我可以问问您有哪些成就吗?

[mɪs] [pruːn] .
Miss **Prune** **.**
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[maɪ] ['tælənts] [ɑːr; ər] ['verid] .
My **talents** **are** **varied** **.**
我的 天赋 是 多种多样 .

我的才能多种多样。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [wel] [vɜːrst] [ɪn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [maɪ'self] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ʌv; əv] [waɪd]
I **am** **well** **versed** **in** **literature** **and** **consider** **myself** **a** **girl** **of** **wide**
[ˌerjə'dɪʃ(ə)n] .
erudition **.**
博学 .

我精通文学，自认为是一位博学之士。

[aɪ] [kæn; kən] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːrp] [ænd; ənd] [pi'ænoʊ] .
I **can** **perform** **a** **little** **on** **the** **harp** **and** **piano** **.**
我 能 履行 一个 小的 在 这 竖琴 和 钢琴 .

我会弹一点竖琴和钢琴。

[maɪ] [vɔɪs] — —
My **voice** **—** **—**
我的 嗓音 — —

我的声音——

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [pliːz] .
Just **a** **minute** , **please** .
只是 一个 分钟 , 请 .

请稍等片刻。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [dæns] , [sɪŋ] , [flɜːrt] , [kʊk] , [peɪnt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bʌt; bət]
I **suppose** **you** **can** **dance** , **sing** , **flirt** , **cook** , **paint** , **etc** . , **but**
我 认为 你 能 舞蹈 , 唱歌 , 调情 , 厨师 , 画 , ETC . , 但
[kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [dɪk'teɪʃ(ə)n] ,
can **you** **take** **dictation** ,
能 你 拿 听写 ,

我想你会跳舞、唱歌、调情、做饭、画画等等，但是你会听写吗?

['ænsər] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] , [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][æn; ən] ['ɑːfɪs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ?
answer **the** **telephone** , **and** **attend** **to** **an** **office** **in** **general** **?**
回答 这 电话 , 和 出席 到 一个 办公室 在 一般的 ?

接听电话，以及处理办公室日常事务?

[mɪs] [pruːn] .
Miss **Prune** .
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[jes] , [mæm, mɑːm, məm] .
Yes , **ma'am** .
是的 , 女士 .

是的，女士。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[wel] , [ðen] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [hɪr] .
Well , **then** , **I** **shall** **have** **to** **leave** **you** **for** **the** **present** **in** **charge** **here** .
出色地 , 然后 , 我 将 有 到 离开 你 为了 这 展示 在 收费 这里 .

那么，暂时就交给你负责这里了。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] .
I **have** **an** **appointment** .
我 有 一个 预约 .

我有个预约。

[naʊ] ['lɪs(ə)n] ,
Now **listen** ,
现在 听 ,

现在听着，

[aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [triːt] [ɔːl] ['vɪzɪtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
I **want** **it** **thoroughly** **understood** **that** **you** **are** **to** **treat** **all** **visitors** **with** **the**
我 想 它 彻底 理解 那 你 是 到 对待 全部 访客 和 这
['diːpəst] [rɪ'spekt] .
deepest **respect** .
最深处 尊重 .

我希望大家彻底明白，你们必须以最崇高的敬意对待所有来访者。

[meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [hɪr] [ʌn'tɪl][aɪ][rɪ'tɜːrn] .

Make	**them**	**feel**	**at**	**home**	**,**	**and**	**keep**	**them**	**here**	**until**	**I**	**return**	**.**
制作	他们	感觉	在	家	,	和	保持	他们	这里	直到	我	返回	.

让他们感觉像在家里一样，并让他们留在这里直到我回来。

[naʊ] [rɪ'membər] [maɪ][də'rekʃ(ə)nz] , [pliːz] .

Now	**remember**	**my**	**directions**	**,**	**please**	**.**
现在	记住	我的	方向	,	请	.

请记住我的指示。

(['eksɪt] ['ælɪs] [siː] . [diː] .

(	**EXIT**	**Alice**	**c**	**.**	**d**	**.**
(	出口	爱丽丝	c	.	d	.

（退出爱丽丝光盘）

[mɪs] [pruːn] [kliəz] ['teɪbl] ; [dʌz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['pepərz])

Miss	**Prune**	**clears**	**table**	**;**	**does**	**away**	**with**	**all**	**papers**	**)**
错过	修剪	清除	桌子	;	做	离开	和	全部	文件	)

普鲁恩小姐收拾桌子；把所有纸张都收起来）

['entər] ['mɪsɪz] . ['bækstər][siː] . [diː] .

ENTER	**Mrs**	**.**	**Baxter**	**c**	**.**	**d**	**.**
进入	太太	.	巴克斯特	c	.	d	.

进入巴克斯特夫人光盘

['mɪsɪz] . ['bækstər] .

Mrs	**.**	**Baxter**	**.**
太太	.	巴克斯特	.

巴克斯特夫人。

[ɪz] [mɪs] [bəːn] [ɪn] ?

Is	**Miss**	**Berning**	**in**	**?**
是	错过	伯宁	在	?

伯宁小姐会来吗?

[mɪs] [pruːn] .

Miss	**Prune**	**.**
错过	修剪	.

普鲁恩小姐。

[oʊ] , [noʊ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][dʒʌst] [gɔːn] [aʊt] .

Oh	**,**	**no**	**,**	**she**	**has**	**just**	**gone**	**out**	**.**
哦	,	不	,	她	有	只是	已消失	出去	.

哦，不，她出去了。

[bʌt; bət] [kʌm] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] ; [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [də'rektli; daɪ'rektli] .

But	**come**	**right**	**in**	**and**	**sit**	**down**	**;**	**she**	**will**	**be**	**back**	**directly**	**.**
但	来	正确的	在	和	坐	向下	;	她	将要	是	后退	直接地	.

请您进来坐下，她马上就回来。

([dʌsts] [tʃer] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['bækstər] ; [sɪts] ['ɑːpəzɪt] [hɜːr; hər] ; [soʊz]) ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][wɔːrm][tuː; tə] -

(	**Dusts**	**chair**	**for**	**Mrs**	**.**	**Baxter**	**;**	**sits**	**opposite**	**her**	**;**	**sews**	**)**	**Isn't**	**it**	**warm**	**to**	**-**
(	灰尘	椅子	为了	太太	.	巴克斯特	;	坐着	对面的	她	;	缝纫	)	不是	它	温暖的	到	-

[deɪ] ?

day	**?**
天	?

（为巴克斯特太太掸去椅子上的灰尘；坐在她对面；缝纫）今天真暖和啊！

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] ['taɪərd] .

This	**morning**	**I**	**was**	**down**	**to**	**the**	**market**	**and**	**I**	**am**	**that**	**tired**	**.**
这	早晨	我	曾是	向下	到	这	市场	和	我	是	那	疲劳的	.

今天早上我去了趟市场，现在累得不行。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	it	was	worth	it	.
但	它	曾是	值得	它	.

但这一切都值得。

[waɪ] [aɪ][gɑːt][ðə; ði] [swiːtəst] ['bʌtər] [fɔːr; fər] - [sents] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dændi] [hed] [ʌv; əv] ['kæbɪdʒ]

Why	I	got	the	sweetest	butter	for	30	cents	and	a	dandy	head	of	cabbage
为什么	我	得到	这	最甜美的	黄油	为了	-	分	和	一个	花花公子	头	的	卷心菜

[fɔːr; fər][fɔːr] [sents] ;

for	4	cents	;
为了	4	分	;

为什么我花 30 美分买到了最甜的黄油，花 4 美分买到了一颗漂亮的卷心菜；

[ɪ'mædʒɪn] [ðæt] , [fɔːr] [sents] .

imagine	that	,	4	cents	.
想象	那	,	4	分	.

想象一下，才4美分。

[haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] [peɪ] [fɔːr; fər] [tʃiːz] ?

How	much	do	you	pay	for	cheese	?
如何	很多	做	你	支付	为了	奶酪	?

你买奶酪要多少钱?

['mɪsɪz] . ['bækstər] .

Mrs	.	Baxter	.
太太	.	巴克斯特	.

巴克斯特夫人。

['riːəli] — [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə] [wʌt] [maɪ]['sɜːrvənt] [peɪz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Really	—	I	haven't	the	slightest	idea	what	my	servant	pays	for	it	.
真的	—	我	还没有	这	丝毫	主意	什么	我的	仆人	支付	为了	它	.

真的——我一点也不知道我的仆人为此付了多少钱。

[mɪs] [pruːn] .

Miss	Prune	.
错过	修剪	.

普鲁恩小姐。

[wel] , [naʊ] , ['iznt] [ðæt] [tuː] [bæd] ?

Well	,	now	,	isn't	that	too	bad	?
出色地	,	现在	,	不是	那	也	坏的	?

那岂不是太糟糕了?

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] , [pər'hæps][aɪ][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃiːpər] .

Now	if	you	knew	,	perhaps	I	could	help	you	to	buy	it	cheaper	.
现在	如果	你	知道	,	也许	我	可以	帮助	你	到	买	它	更便宜	.

如果你知道的话，或许我可以帮你买到更便宜的。

[tel] [jʊr; jər]['sɜːrvənt][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['mʌlɪgənz] ['mɑːrkɪt][ɑːn]['sekənd] ['ævənuː] ,

Tell	your	servant	to	go	down	to	Mulligan's	market	on	Second	Avenue	,
告诉	你的	仆人	到	去	向下	到	穆里根的	市场	在	第二	大街	,

吩咐仆人去第二大道上的穆里根市场。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .

and	you	will	be	surprised	at	the	results	.
和	你	将要	是	惊讶	在	这	结果	.

你一定会对结果感到惊讶。

['mɪsɪz] . ['bækstər] .

Mrs	.	Baxter	.
太太	.	巴克斯特	.

巴克斯特夫人。

[aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [daʊt] .
I haven't the least doubt .
我 还没有 这 至少 怀疑 .

我对此毫不怀疑。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [mɪs] [bəːn] [ðæt] [aɪ] [kɔːld] .
Will you please tell Miss Berning that I called .
将要 你 请 告诉 错过 伯宁 那 我 称为 .

请你转告伯宁小姐，我打过电话。

[hɪəz] [maɪ][kɑːrd] .
Here's my card .
这里是 我的 卡片 .

这是我的名片。

([wɔːks] [tuː; tə][siː] . [diː] .)
(Walks to c . d .)
(散步 到 c . d .)

（走向光盘）

[mɪs] [pruːn] .
Miss Prune .
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?
But where are you going ?
但 在哪里 是 你 去 ?

但你要去哪里?

[juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [mɪs] [bəːn] [rɪ'tɜːrn] .
You must wait until Miss Berning returns .
你 必须 等待 直到 错过 伯宁 返回 .

你必须等到伯宁小姐回来。

[kʌm] [naʊ] , [let][ˌem 'iː] [teɪk] [jʊr; jər][hæt][ænd; ənd][koʊt][ænd; ənd] [meɪk] [jɔːr'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]
Come now , let me take your hat and coat and make yourself comfortable
来 现在 , 让 我 拿 你的 帽子 和 外套 和 制作 你自己 舒服的
.
:
.

来吧，我帮你拿帽子和外套，你放松点。

([puʃiz] ['mɪsɪz] . ['bækstər]['ɪntuː] [tʃer])
(Pushes Mrs . Baxter into chair)
(推动 太太 . 巴克斯特 进入 椅子)

（把巴克斯特太太推到椅子上）

['mɪsɪz] . ['bækstər] (['fjʊriəs]) .
Mrs . Baxter (furious) .
太太 . 巴克斯特 (狂怒) .

巴克斯特夫人（怒不可遏）。

[wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
Will you kindly tell me the meaning of this ?
将要 你 亲切地 告诉 我 这 意义 的 这 ?

请问您能告诉我这句话的意思吗?

[aɪ] [kə'mænd] [juː; jʊ][tuː; tə]['oʊpən] [ðæt] [dɔːr] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [pæs] [aʊt] .
I command you to open that door and let me pass out .
我 命令 你 到 打开 那 门 和 让 我 经过 出去 .

我命令你打开那扇门，让我出去。

[mɪs] [pruːn] .
Miss **Prune** **.**
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[naʊ] [ðer; ðər] , [dəunt][get][ɪk'saɪtɪd] .
Now **there** **,** **don't** **get** **excited** **.**
现在 那里 , 不 得到 兴奋的 .

好了，别激动。

[aɪ][hæv; həv][maɪ]['ɔːrdərz][tuː; tə] [meɪk] ['vɪzɪtər] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd][aɪ][ɪn'tend][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][aʊt] .
I **have** **my** **orders** **to** **make** **visitors** **comfortable** **and** **I** **intend** **to** **carry** **them** **out** **.**
我 有 我的 订单 到 制作 访客 舒服的 和 我 打算 到 携带 他们 出去 .

我已接到指示，要让来访者感到舒适，我打算执行这些指示。

(['telɪfoʊn] [rɪŋz] ; [mɪs] [pruːn] [lʊks] [ə'raʊnd][fɔːr; fər]['bʌt(ə)n])
(**Telephone** **rings** **;** **Miss** **Prune** **looks** **around** **for** **button** **)**
(电话 戒指 ; 错过 修剪 看起来 大约 为了 按钮)

（电话铃响；普鲁恩小姐四处寻找纽扣）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

爱丽丝不幸的职业(Alice's blighted profession)
第2/3页

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈvɪzɪtər] .
I suppose that is another visitor .
我 认为 那 是 其他 游客 .

我猜那应该是另一位访客。

[aɪl] [tɪk] [ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] .
I'll tick the button .
患病的 打钩 这 按钮 .

我勾选按钮。

([puʃiz] [ˈbʌt(ə)n] [ɑːn] [wɔːl] ; [laʊd] [rɪˈpɔːrt] ; [bəuθ] [dʒʌmp])
(Pushes button on wall ; loud report ; both jump)
(推动 按钮 在 墙 ; 大声 报告 ; 两个都 跳)

（按下墙上的按钮；发出巨响；两人跳了起来）

[ˈmɪsɪz] . [ˈbækstər] .
Mrs . Baxter .
太太 . 巴克斯特 .

巴克斯特夫人。

[gʊd] [ˈgreɪʃəs] , [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [kɪl] — —
Good gracious , what are you trying to do , kill — —
好的 亲切 , 什么 是 你 尝试 到 做 , 杀 — —

我的天哪，你想干什么，杀人吗?

[mɪs] [pruːn] .
Miss Prune .
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ; [ðə; ði] [oʊld] [bel] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈɔːrdər] .
Oh , that's all right ; the old bell is out of order .
哦 , 那就是 全部 正确的 ; 这 老的 钟 是 出去 的 命令 .

哦，没关系；那口旧钟坏了。

[bʌt; bət] [ˈnevər] [maɪnd] .
But never mind .
但 绝不 头脑 .

不过没关系。

[hɪr] ,
Here ,
这里 ,

这里，

([hændz] [lɑːrdʒ] [bʊk] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . [ˈbækstər]) [meɪk] [jɔːrˈself] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [waɪl] [aɪ] [stænd]
(Hands large book to Mrs . Baxter) make yourself comfortable while I stand
(手 大的 书 到 太太 . 巴克斯特) 制作 你自己 舒服的 尽管 我 站立
[æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] [gest] .
at the door to welcome the approaching guest .
在 这 门 到 欢迎 这 接近 客人 .

（递给巴克斯特太太一本大书）请随意坐，我站在门口迎接即将到来的客人。

([stændz] [æt; ət] [siː] . [diː] . ; [lʊks] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn])
(Stands at c . d . ; looks up and down)
(站立 在 c . d . ; 看起来 向上 和 向下)

（站在光盘前；上下打量）

['mɪsɪz] . ['bækstər] ([ə'saɪd]) .
Mrs . **Baxter** (**aside**) .
太太 . 巴克斯特 (旁边) .

巴克斯特夫人（旁白）。

[oʊ] [lɔːrd] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][mæd] .
Oh **Lord** , **she** **must** **be** **mad** .
哦 主 , 她 必须 是 疯狂的 .

我的天哪，她一定是疯了。

[ɪf] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [aɪ] ['ʃʌdər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .
If **I** **try** **to** **escape** **I** **shudder** **to** **think** **of** **the** **results** .
如果 我 尝试 到 逃脱 我 不寒而栗 到 思考 的 这 结果 .

如果我试图逃跑，我一想到后果就不寒而栗。

(['telɪfoʊn] [rɪŋz] [laʊd][ænd; ənd] [lɔːŋ])
(**Telephone** **rings** **loud** **and** **long** **)**
(电话 戒指 大声 和 长的)

（电话铃声响亮而持久）

[mɪs] [pruːn] .
Miss **Prune** .
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[waɪ] [dəunt][ʃiː; ʃi] [kʌm] [ʌp] , [huː'evər] [ʃiː; ʃi][ɪz] ?
Why **don't** **she** **come** **up** , **whoever** **she** **is** ?
为什么 不 她 来 向上 , 谁 她 是 ?

她为什么不上来呢？不管她是谁？

[aɪ][kɑːnt][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
I **can't** **go** **down** **to** **her** .
我 不能 去 向下 到 她 .

我不能下去见她。

(['telɪfoʊn] [rɪŋz])
(**Telephone** **rings** **)**
(电话 戒指)

（电话铃响）

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] , [ðə; ði] [pʊr] [ˌbiː 'oʊ] — —
Now **this** **is** **too** **bad** , **the** **poor** **bo** **—** **—**
现在 这 是 也 坏的 , 这 贫穷的 波 — —

这太糟糕了，可怜的男孩——

['mɪsɪz] . ['bækstər] (['edʒɪŋ] [ə'weɪ]) .
Mrs . **Baxter** (**edging** **away**) .
太太 . 巴克斯特 (边缘 离开) .

巴克斯特夫人（慢慢挪开）。

[pər'hæps] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ʌp] [ðæt] [rɪ'siːvər] ([pɔɪnts] [tuː; tə] - [foʊn]) [ðæt] ['rɪŋɪŋ] [wɪl] [siːs] .
Perhaps **if** **you** **take** **up** **that** **receiver** **(** **Points** **to** **'** **phone** **)** **that** **ringing** **will** **cease** .
也许 如果 你 拿 向上 那 接收者 (积分 到 - 电话) 那 铃声 将要 停止 .

也许如果你拿起那个听筒（指向"电话"），铃声就会停止。

[mɪs] [pruːn] ([krɔsiz] [tuː; tə] - [foʊn]) .
Miss **Prune** **(** **crosses** **to** **'** **phone** **)** .
错过 修剪 (十字架 到 - 电话) .

普鲁恩小姐（走到电话旁）。

[wel] [naʊ] , ['huːd] ['evər][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['rɪŋɪŋ] ?
Well **now** , **who'd** **ever** **have** **thought** **it** **was** **this** **ringing** **?**
出色地 现在 , 谁会 曾经 有 想法 它 曾是 这 铃声 ?

谁能想到铃声会这么响亮呢？

([θruː] - [foʊn]) [həˈloʊ] — [hel] - [oʊ] — [jes] — [jes] — [jes] .
(Through - phone) Hello — Hell - O — Yes — Yes — Yes .
(通过 - 电话) 你好 — 地狱 - 哦 — 是的 — 是的 — 是的 .

（通过电话）你好—你好—是的—是的—是的。

[ʃiːl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] . . . .
She'll be right back . . . .
壳 是 正确的 后退 . . . .

她马上回来……

[wel] , [ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊɝz] [taɪm] .
Well , in about an hour's time .
出色地 , 在 关于 一个 小时 时间 .

嗯，大概一个小时后。

([ˈmɪsɪz] . [ˈbækstər] [ˈfraɪt(ə)nd])
(Mrs . Baxter frightened)
(太太 . 巴克斯特 害怕)

（巴克斯特太太吓坏了）

[hoʊld] [ðə; ði] [ˈwaɪər] [ðen] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrn] .
Hold the wire then until she returns .
抓住 这 金属丝 然后 直到 她 返回 .

在那之前，就按住电线，直到她回来。

[kɔːl] [suːn] [əˈgen] .
Call soon again .
称呼 很快 再次 .

请尽快再打电话。

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
Good luck to you .
好的 运气 到 你 .

祝你好运。

([ˈentər] [mɪs] [ˈwɜːrkər])
(ENTER Miss Worker)
(进入 错过 工人)

（输入工人小姐）

[wel] , [haʊ] - [duː] - [juː; jʊ] - [duː] ?
Well , how - do - you - do ?
出色地 , 如何 - 做 - 你 - 做 ?

你好吗?

[kʌm] [raɪt] [ɪn] .
Come right in .
来 正确的 在 .

请进。

[hɪr] , [biː; bi] [ˈsiːtɪd] .
Here , be seated .
这里 , 是 坐着 .

请坐。

[let] [ˌem ˈiː] [teɪk] [jʊr; jər] [hæt] — —
Let me take your hat — —
让 我 拿 你的 帽子 — —

让我帮你拿帽子——

[mɪs] [ˈwɜːrkər] .
Miss Worker .
错过 工人 .

工人小姐。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] — —
But I say — —
但 我 说 — —

但我说——

[mɪs] [pruːn] .
Miss Prune .
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[naʊ] [dəunt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
Now don't say a word .
现在 不 说 一个 单词 .

现在别说话。

[meɪk] [jɔːr'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
Make yourself comfortable .
制作 你自己 舒服的 .

请随意坐。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['wʊmən] ?
Are you acquainted with this woman ?
是 你 熟人 和 这 女士 ?

你认识这位女士吗?

(['mɪsɪz] . ['bækstər])
(Mrs . Baxter)
(太太 . 巴克斯特)

（巴克斯特夫人）

[noʊ] ?
No ?
不 ?

不?

[oʊ] , ['gʊdnəs] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
Oh , goodness , what is your name ?
哦 , 善良 , 什么 是 你的 姓名 ?

天哪，请问您叫什么名字?

[oʊ] , ['nevər][maɪnd] , [aɪv] [gɑːt][jʊr; jər][kɑːrd] .
Oh , never mind , I've got your card .
哦 , 绝不 头脑 , 我已经 得到 你的 卡片 .

哦，没关系，我有你的名片。

['mɪsɪz] . [dʒɑːn]['bækstər] , [miːt] — [oʊ] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
Mrs . John Baxter , meet — oh , what is your name ?
太太 . 约翰 巴克斯特 , 见面 — 哦 , 什么 是 你的 姓名 ?

约翰·巴克斯特夫人，您好——哦，您叫什么名字?

([mɪs] ['wɜːrkər])
(Miss Worker)
(错过 工人)

（工人小姐）

[ˌnevərðə'les] , [pʊl] [jʊr; jər] [tʃer] [ʌp]['kloʊzər][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bækstər][ænd; ənd][ɪn'geɪdʒ][ɪn]
Nevertheless , pull your chair up closer to Mrs . Baxter and engage in
尽管如此 , 拉 你的 椅子 向上 更近 到 太太 . 巴克斯特 和 从事 在
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

不过，还是把椅子拉近巴克斯特太太身边，和她聊聊天吧。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [raɪt] .
I've got a letter to write .
我已经 得到 一个 信 到 写 .

我得写封信。

[mɪs] ['wɜːrkər] .
Miss Worker .
错过 工人 .

工人小姐。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [miːt] [wʌn] [huː] [ɪz][soʊ] [wel] [noʊn] [ɪn][sə'saɪəti] .
This is indeed a pleasure to meet one who is so well known in society .
这 是 的确 一个 乐趣 到 见面 一 WHO 是 所以 出色地 已知 在 社会 .

能见到一位在社会上如此知名的人士，真是一件令人高兴的事。

[aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['mɪsɪz] . ['bækstər] , [ðə; ðɪ][waɪf][ʌv; əv] ['senətər] ['bækstər] ?
I presume you are Mrs . Baxter , the wife of Senator Baxter ?
我 怙 你 是 太太 . 巴克斯特 , 这 妻子 的 参议员 巴克斯特 ?

我猜您是巴克斯特夫人，巴克斯特参议员的妻子?

['mɪsɪz] . ['bækstər] (['kʌtɪŋli]) .
Mrs . Baxter (cuttingly) .
太太 . 巴克斯特 (尖锐地) .

巴克斯特夫人（尖刻地）

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kə'rekt] [ɪn][jʊr; jər] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] .
You are correct in your supposition .
你 是 正确的 在 你的 假设 .

你的假设是正确的。

[mɪs] ['wɜːrkər] .
Miss Worker .
错过 工人 .

工人小姐。

[pər'hæps] , [ðen] ,
Perhaps , then ,
也许 , 然后 ,

或许，

[juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌem 'iː][ɪn][maɪ][wɜːrk][baɪ] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] ['biːɪŋ] [i'rektid]
you can help me in my work by contributing to a new home being erected
你 能 帮助 我 在 我的 工作 经过 贡献 到 一个 新的 家 存在 竖立
[fɔːr; fər] ['hoʊmləs] [men] .
for homeless men .
为了 无家可归者 男人 .

你可以通过捐款帮助我为无家可归的男士建造新家。

['mɪsɪz] . ['bækstər] .
Mrs . Baxter .
太太 . 巴克斯特 .

巴克斯特夫人。

['riːəli] !
Really !
真的 !

真的吗!

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['ɪntrəstɪd] .
I am not interested .
我 是 不是 感兴趣的 .

我没兴趣。

[mɪs] ['wɜːrkər] .
Miss Worker .
错过 工人 .

工人小姐。

['ʃʊrli] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] ['mʌni] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [kɔːz] .
Surely you will not refuse money for such a noble cause .
一定 你 将要 不是 拒绝 钱 为了 这样的 一个 高贵 原因 .

你肯定不会拒绝为如此崇高的事业捐献金钱吧?

[waɪ] [dʒʌst] [ðɪs] [pæst]['wɪntər][wiː; wi][hæv; həv] [haust] — —
Why just this past winter we have housed — —
为什么 只是 这 过去的 冬天 我们 有 房屋 — —

就在刚刚过去的这个冬天，我们安置了——

['mɪsɪz] . ['bækstər] ([jɔːnz]) .
Mrs . Baxter (yawns) .
太太 . 巴克斯特 (打哈欠) .

巴克斯特夫人（打哈欠）。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] .
I have no doubt .
我 有 不 怀疑 .

我对此毫不怀疑。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ə'raʊnd][tuː; tə][maɪ] ['rezɪdəns] , [maɪ] ['sekrəteri] [ʃæl; ʃəl] [ə'tend] [tuː; tə][juː; jʊ] .
If you go around to my residence , my secretary shall attend to you .
如果 你 去 大约 到 我的 住宅 , 我的 秘书 将 出席 到 你 .

如果您到我家来，我的秘书会接待您。

[mɪs] ['wɜːrkər] .
Miss Worker .
错过 工人 .

工人小姐。

[oʊ] , [bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][də'rekt][frʌm; frəm][juː; jʊ] .
Oh , but how much better would it be to receive it direct from you .
哦 , 但 如何 很多 更好的 会 它 是 到 收到 它 直接的 从 你 .

哦，如果能直接从你那里收到，那该有多好啊!

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] ['ʃaʊər] [daʊn] [ə'pɑːn][juː; jʊ]
Just think of the benefits and blessings that God would shower down upon you
只是 思考 的 这 好处 和 祝福 那 上帝 会 淋浴 向下 之上 你
[ɪf] [juː; jʊ] [geɪv] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [hændz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃærətəbl] [hɑːrt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][jʊr; jər]
if you gave with your own hands out of a charitable heart a few of your
如果 你 给予 和 你的 自己的 双手 出去 的 一个 慈善 心 一个 很少 的 你的
['ɜːrθli] [gʊdz] .
earthly goods .
尘世的 商品 .

想想看，如果你出于一颗慈善之心，亲手捐出一些你拥有的财物，上帝将会赐予你多少好处和祝福。

['mɪsɪz] . ['bækstər] ([jɔːnz]) .
Mrs . Baxter (yawns) .
太太 . 巴克斯特 (打哈欠) .

巴克斯特夫人（打哈欠）。

['riːəli] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
Really I am sure it would be delightful .
真的 我 是 当然 它 会 是 愉快 .

我相信那一定会非常愉快。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ; [soʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː][ɔːr][nɑːt] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .

But	I	have	told	you	what	to	do	;	so	do	it	or	not	,	just	as	you	wish	.
但	我	有	讲述	你	什么	到	做	;	所以	做	它	或者	不是	,	只是	作为	你	希望	.

但我已经告诉过你该怎么做了；所以，做也好，不做也罢，随你便。

[mɪs] [ˈwɜːrkər] .

Miss	Worker	.
错过	工人	.

工人小姐。

[ɑː] , [maɪ] [dɪr] [ˈmɪsɪz] . [ˈbækstər] , [aɪ][ˈkænɑːt] [bɪˈliːv] — —

Ah	,	my	dear	Mrs	.	Baxter	,	I	cannot	believe	—	—
啊	,	我的	亲爱的	太太	.	巴克斯特	,	我	不能	相信	—	—

啊，我亲爱的巴克斯特夫人，我简直不敢相信——

[ˈentər] [ˈmeri] [siː] . [diː] .

ENTER	Mary	c	.	d	.
进入	玛丽	c	.	d	.

输入 Mary CD

[ˈmeri] .

Mary	.
玛丽	.

玛丽。

[həˈloʊ] , [ˈevriwʌn] .

Hello	,	everyone	.
你好	,	每个人	.

大家好。

[ˈwɛrz, ˈhwɛrz] [mɪs] [bəːn] ?

Where's	Miss	Berning	?
在哪里?	错过	伯宁	?

伯宁小姐在哪里?

[mɪs] [pruːn] .

Miss	Prune	.
错过	修剪	.

普鲁恩小姐。

[nɑːt][ɪn][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .

Not	in	at	present	.
不是	在	在	展示	.

目前不在。

[bʌt; bət] [meɪk] [jɔːrˈself] [æt; ət][hoʊm] .

But	make	yourself	at	home	.
但	制作	你自己	在	家	.

请随意，不必在意。

[ˈmeri] .

Mary	.
玛丽	.

玛丽。

[dəunt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ʌv; əv][hoʊm] .

Don't	speak	to	me	of	home	.
不	说话	到	我	的	家	.

别跟我提家。

[hoʊm] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .

Home	is	only	a	figure	of	speech	.
家	是	仅有的	一个	数字	的	演讲	.

家只是一个比喻。

[waɪ] [huː] ['ruːɪnz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ?
Why who ruins the home of to - day ?
为什么 WHO 废墟 这 家 的 到 - 天 ?

是谁毁了今天的家?

([ɪk'saɪtɪd]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mæn] , [mæn] , [mæn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mæn] ['ruɪnɪŋ] ['evriθɪŋ] .
(Excited) It is man , man , MAN ; it is MAN ruining everything .
(兴奋的) 它 是 男人 , 男人 , 男人 ; 它 是 男人 毁坏 一切 .

（兴奋地）都是人，都是人，都是人毁了一切。

[waɪ] [dɪd][wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːrd][taɪm][tuː; tə][get][ðə; ði][voʊt] ?
Why did we have such a hard time to get the vote ?
为什么 做过 我们 有 这样的 一个 难的 时间 到 得到 这 投票 ?

为什么我们争取投票权如此困难?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ruɪnɪŋ]
It was because he will have to part with some of his ruining
它 曾是 因为 他 将要 有 到 部分 和 一些 的 他的 毁坏
[weɪz] .
ways .
方式 .

这是因为他必须改掉一些破坏性的习惯。

[aɪ] [seɪ] , [gɪv] [ˌem 'iː] ['friːdəm] [ʌv; əv][voʊt][ɔːr] [gɪv] [ˌem 'iː] [deθ] .
I say , give me freedom of vote or give me DEATH .
我 说 , 给 我 自由 的 投票 或者 给 我 死亡 .

我说，要么给我选举自由，要么给我死。

[mɪs] [pruːn] .
Miss Prune .
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[wel] — [wel] — [ðen] [biː; bi] — [eɪ] — [meɪk] [jɔːr'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
Well — well — then be — eh — make yourself comfortable .
出色地 — 出色地 — 然后 是 — 嗯 — 制作 你自己 舒服的 .

好吧——好吧——那就——呃——随便坐吧。

['meri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
How can I be comfortable ,
如何 能 我 是 舒服的 ,

我怎样才能感到舒适?

[wen] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][aɪ] [siː] ['wɪmɪn] ['stretʃɪŋ] [fɔːrθ] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][help]
when all around me I see women stretching forth their hands to us to help
什么时候全部 大约 我 我 看 女性 伸展 前进 他们的 双手 到 我们 到 帮助
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

当我看到周围的妇女们向我们伸出援手时，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][gɑːt][ðə; ði][voʊt] ?
now that we got the vote ?
现在 那 我们 得到 这 投票 ?

现在我们已经获得了投票权?

[ðeɪ] [wɜːrk][ænd; ənd] [sleɪv] [fɔːr; fər][mæn][ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn] [rɪˈtɜːrn]

They	work	and	slave	for	man	and	what	does	he	do	for	them	in	return
他们	工作	和	奴隶	为了	男人	和	什么	做	他	做	为了	他们	在	返回
?														
?														
?														

他们为人类工作、劳作，而人类又为他们做了什么回报呢?

['nʌθɪŋ] .

Nothing	.
没有什么	.

没有什么。

([mɪs] [pruːn] [ænd; ənd] [mɪs] ['wɜːrkər]

(	Miss	Prune	and	Miss	Worker
(	错过	修剪	和	错过	工人

（普鲁恩小姐和工人小姐）

[bəuθ][dʒʌmp] ; ['mɪsɪz] . ['bækstər] [bɔːrd])

both	jump	;	Mrs	.	Baxter	bored	)
两个都	跳	;	太太	.	巴克斯特	无聊的	)

两人都跳了起来；巴克斯特太太觉得无聊）

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [peɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

They	are	paid	a	few	dollars	but	nothing	more	.
他们	是	有薪酬的	一个	很少	美元	但	没有什么	更多的	.

他们只能拿到几美元的报酬，仅此而已。

[wɜːr; wər][wiː; wi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][dəˈrekt] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ?

Were	we	allowed	to	direct	,	to	have	a	voice	in	the	Government	?
是	我们	允许	到	直接的	,	到	有	一个	嗓音	在	这	政府	?

我们是否被允许指导政府，是否被允许在政府中拥有发言权?

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [gʊd] [ɪˈnʌf] [æz; əz] ['pleɪˌθɪŋz] , ['helpmeɪt] [ɔːr] [sleɪvz] [fɔːr; fər][mæn] ,

We	were	good	enough	as	playthings	,	helpmates	or	slaves	for	man	,
我们	是	好的	足够的	作为	玩具	,	帮手	或者	奴隶	为了	男人	,

我们作为人类的玩物、助手或奴隶就足够好了。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ['haɪər] [wiː; wi][wɜːr; wər] [skɔft] [daʊn] .

but	when	it	came	to	anything	higher	we	were	scoffed	down	.
但	什么时候	它	来了	到	任何事物	更高	我们	是	嘲笑	向下	.

但当涉及到更高的目标时，我们却遭到了嘲笑。

[oʊ] , [naʊ] [ðæt] [wiːv] [gɑːt][ðə; ði][voʊt][wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] .

Oh	,	now	that	we've	got	the	vote	we	will	show	them	.
哦	,	现在	那	我们已经	得到	这	投票	我们	将要	展示	他们	.

哦，既然我们已经赢得了投票权，我们就要让他们看看。

[aɪ][æsk][juː; jʊ] ([tuː; tə] [mɪs] [pruːn]) [ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt]['mænz]['iːkwəl][ɪn] ['evriθɪŋ] ?

I	ask	you	(	To	Miss	Prune	)	are	we	not	man's	equal	in	everything	?
我	问	你	(	到	错过	修剪	)	是	我们	不是	男人的	平等的	在	一切	?

我问你（对普鲁恩小姐说），难道我们在各方面不是与人类平等的吗?

[mɪs] [pruːn] .

Miss	Prune	.
错过	修剪	.

普鲁恩小姐。

[aɪ] — [aɪ] — [ges] [soʊ] .
I — I — guess so .
我 — 我 — 猜测 所以 .

我……我……大概是这样吧。

(['mɪsɪz] . ['bækstər] [ə'mju:zd] ;
(Mrs . Baxter amused ;
(太太 . 巴克斯特 觉得好笑 ;

（巴克斯特夫人觉得好笑；

[mɪs] ['wɜ:rkər] ['nɜ:rvəs])
Miss Worker nervous)
错过 工人 紧张的)

工人小姐很紧张）

['meri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[ɑ:] , [ju:; jʊ] [meɪk] [ˌem 'i:] [sɪk] .
Ah , you make me sick .
啊 , 你 制作 我 生病的 .

啊，你真让我恶心。

(['ʃeɪks] [mɪs] [pru:n]) [weɪk] [ʌp] !
(Shakes Miss Prune) Wake up !
(奶昔 错过 修剪) 唤醒 向上 !

（摇醒普鲁恩小姐）醒醒！

[get] [sʌm; səm] [spʌŋk] ['ɪntu:] [ju:; jʊ] !
Get some spunk into you !
得到 一些 胆量 进入 你 !

拿出点魄力来！

[dɪ'mænd] [jʊr; jər] [raɪts] !
Demand your rights !
要求 你的 权利 !

争取你的权利！

[spi:k] [ʌp] !
Speak up !
说话 向上 !

大声说出来！

[hæv; həv] [sʌm; səm] [eɪm] [ɪn] [laɪf] !
Have some aim in life !
有 一些 目的 在 生活 !

人生要有目标！

[dəunt] [ju:; jʊ] ['evər] [wɑ:nt] [tu:; tə] [reɪz] [jɔ:r'self] ['haɪər] , [bɪ'kʌm] ['sʌmwʌn] [hu:] [wɪl] [bi:; bi] [wel]
Don't you ever want to raise yourself higher , become someone who will be well
不 你 曾经 想 到 增加 你自己 更高 , 变得 某人 WHO 将要 是 出色地
[wɜ:rθ] ['noʊɪŋ] ?
worth knowing ?
值得 会心 ?

难道你不想提升自己，成为一个值得结识的人吗?

[mɪs] [pru:n] .
Miss Prune .
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[jiː; ji] — [jes] , [mæm, mɑːm, məm] .

Ye	—	yes	,	ma'am	.
叶	—	是的	,	女士	.

是的，女士。

['meri] .

Mary	.
玛丽	.

玛丽。

[wel] , [juː; jʊ]['nevər] [wɪl] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ][ækt][laɪk] [ðɪs] .

Well	,	you	never	will	be	if	you	act	like	this	.
出色地	,	你	绝不	将要	是	如果	你	行为	喜欢	这	.

如果你继续这样下去，你永远也不会成功。

([tɜːrnz] ['sʌd(ə)nli])

(	Turns	suddenly	)
(	转弯	突然	)

（突然转身）

[oʊ] , ['mɪsɪz] . ['bækstər] , [haʊ] - [duː] - [juː; jʊ] - [duː] ?

Oh	,	Mrs	.	Baxter	,	how	-	do	-	you	-	do	?
哦	,	太太	.	巴克斯特	,	如何	-	做	-	你	-	做	?

哦，巴克斯特夫人，您好?

[waɪ] , [wen] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?

Why	,	when	did	you	come	in	?
为什么	,	什么时候	做过	你	来	在	?

你怎么？你什么时候进来的?

['mɪsɪz] . ['bækstər] .

Mrs	.	Baxter	.
太太	.	巴克斯特	.

巴克斯特夫人。

[ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz][ə'goʊ] .

About	two	hours	ago	.
关于	二	小时	前	.

大约两小时前。

['meri] .

Mary	.
玛丽	.

玛丽。

[juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ][nɑːt]

You	don't	mean	to	tell	me	that	you	were	here	all	that	time	and	I	not
你	不	意思是	到	告诉	我	那	你	是	这里	全部	那	时间	和	我	不是

['siːɪŋ] [juː; jʊ] ?

seeing	you	?
看到	你	?

你不会是想告诉我你一直都在这里，但我却没看见你吧?

[wel] , [wel] , ['iznt] [ðæt] ['fʌni] ?

Well	,	well	,	isn't	that	funny	?
出色地	,	出色地	,	不是	那	有趣的	?

哈哈，这不是很滑稽吗?

[bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , ['mɪsɪz] . ['bækstər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

But	,	by	the	way	,	Mrs	.	Baxter	,	are	you	still	of	the	same	idea	regarding
但	,	经过	这	方式	,	太太	.	巴克斯特	,	是	你	仍然	的	这	相同的	主意	关于

['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] ?

Woman	Suffrage	?
女士	选举权	?

对了，巴克斯特夫人，您对妇女选举权的看法是否仍然一样?

['mɪsɪz] . ['bækstər] .

Mrs	.	Baxter	.
太太	.	巴克斯特	.

巴克斯特夫人。

[aɪ] [stɪl] [meɪn'teɪn] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

I	still	maintain	what	I	have	told	you	over	and	over	again	.
我	仍然	维持	什么	我	有	讲述	你	超过	和	超过	再次	.

我依然坚持我反复告诉过你的那些话。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [pleɪs] [ɪz][ɪn][hɜːr; hər][hoʊm] .

A	woman's	place	is	in	her	home	.
一个	女性的	地方	是	在	她	家	.

女人的归宿是家。

([jɔːnz]) [tuː; tə][biː; bi]['kændɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪn'diːd] , [bɔːr] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [voʊt] ,

(	Yawns	)	To	be	candid	,	it	would	,	indeed	,	bore	me	to	have	to	vote	,
(	打哈欠	)	到	是	坦率	,	它	会	,	的确	,	钻孔	我	到	有	到	投票	,

（打哈欠）坦白说，投票确实会让我很无聊。

[ænd; ənd] ['brɔːdn] [maɪ][maɪnd] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

and	broaden	my	mind	,	as	you	say	.
和	扩大	我的	头脑	,	作为	你	说	.

如您所说，开阔我的视野。

[aɪ][hæv; həv][soʊ] ['meni] ['soʊʃ(ə)l] [ə'ferz] [tuː; tə] [ə'tend] [aɪ] ['riːəli] [faɪnd][noʊ][taɪm] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [klʌbz] .

I	have	so	many	social	affairs	to	attend	I	really	find	no	time	for	your	clubs	.
我	有	所以	许多	社会的	事务	到	出席	我	真的	寻找	不	时间	为了	你的	俱乐部	.

我有很多社交活动要参加，实在没有时间参加你们的俱乐部。

['meri] .

Mary	.
玛丽	.

玛丽。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['leɪzi] .

You	are	too	lazy	.
你	是	也	懒惰的	.

你太懒了。

[ɔːl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər][ɪz][tuː; tə] — —

All	you	are	good	for	is	to	—	—
全部	你	是	好的	为了	是	到	—	—

你唯一的作用就是——

['mɪsɪz] . ['bækstər] ([stæmps] [fʊt]) .

Mrs	.	Baxter	(	stamps	foot	)	.
太太	.	巴克斯特	(	邮票	脚	)	.

巴克斯特夫人（跺脚）。

[haʊ] [der] [juː; jʊ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː][laɪk] [ðæt] .

How	dare	you	insult	me	like	that	.
如何	敢	你	侮辱	我	喜欢	那	.

你竟敢这样侮辱我!

[aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ] [oʊn] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][duː][æz; əz][aɪ] [pliːz] .

I	am	my	own	mistress	,	and	I	can	do	as	I	please	.
我	是	我的	自己的	情妇	,	和	我	能	做	作为	我	请	.

我是自己的主人，我可以随心所欲。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][duː] ?

What	do	you	do	?
什么	做	你	做	?

你做什么工作?

[juː; jʊ][goʊ][ə'raʊnd] [dɪ'mændɪŋ] [jʊr; jər] [raɪts] , [waɪl] [jʊr; jər][hʌs] — —

You	go	around	demanding	your	rights	,	while	your	hus	—	—
你	去	大约	要求	你的	权利	,	尽管	你的	胡斯	—	—

你到处要求你的权利，而你的丈夫——

['meri] ([ɪk'saɪtɪd]) .

Mary	(	excited	)	.
玛丽	(	兴奋的	)	.

玛丽（兴奋地）。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [miːn] , ['gɔsipiŋ] ['wʊmən] [laɪk][juː; jʊ] ,

I	will	not	have	a	mean	,	gossiping	woman	like	you	,
我	将要	不是	有	一个	意思是	,	八卦	女士	喜欢	你	,

我绝不会容忍像你这样刻薄、爱嚼舌根的女人。

[huː] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] — — ([mɪs] [pruːn] [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː])

who	would	much	rather	go	around	to	—	—	(	Miss	Prune	enjoying	it	)
WHO	会	很多	相当	去	大约	到	—	—	(	错过	修剪	享受	它	)

谁更愿意去——（普鲁恩小姐很享受）

[mɪs] ['wɜːrkər] ([kʌmz] [bɪ'twiːn] [tuː]) .

Miss	Worker	(	comes	between	two	)	.
错过	工人	(	来	之间	二	)	.

工人小姐（夹在两人中间）。

[fɔːr; fər] [ʃeɪm] !

For	shame	!
为了	耻辱	!

真丢人!

(['prerfəl] ['ætɪtuːd])

(	Prayerful	attitude	)
(	虔诚的	态度	)

（虔诚的态度）

[oʊ] [lɔːrd] , [fər'gɪv] [ðem; ðəm] .

Oh	Lord	,	forgive	them	.
哦	主	,	原谅	他们	.

主啊，请宽恕他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][jʊr; jər] [oʊn] [wei] [wɪ'ðaʊt] [mə'lestɪŋ]

It	would	be	better	for	both	of	you	to	go	your	own	way	without	molesting
它	会	是	更好的	为了	两个都	的	你	到	去	你的	自己的	方式	没有	性骚扰

[wʌn] [ə'nʌðər] .

one	another	.
一	其他	.

你们俩最好还是各走各的路，不要互相骚扰。

['mɪsɪz] . ['bækstər] .

Mrs	.	Baxter	.
太太	.	巴克斯特	.

巴克斯特夫人。

[jes] , [aɪ][ɪn'tend]['goʊɪŋ][maɪ] [weɪ] .
Yes , I intend going my way .
是的 , 我 打算 去 我的 方式 .

是的，我打算走自己的路。

[bʌt; bət][aɪ][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][æn; ən][ə'pɑːlədʒi][frʌm; frəm] [ðɪs] ['wʊmən] .
But I insist upon an apology from this woman .
但 我 坚持 之上 一个 道歉 从 这 女士 .

但我坚持要求这位女士道歉。

['meri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə][juː; jʊ] ?
Why should I apologize to you ?
为什么 应该 我 道歉 到 你 ?

我为什么要向你道歉?

[ɑː] , [maɪ] [kɔːz] , [maɪ]['noʊb(ə)l] [kɔːz] !
Ah , my cause , my noble cause !
啊 , 我的 原因 , 我的 高贵 原因 !

啊，我的事业，我崇高的事业!

([stændz][ɑːn] [tʃer])
(Stands on chair)
(站立 在 椅子)

（站在椅子上）

[θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ænd; ənd] [meɪ] [ʃiː; ʃi] [ruːl] [frʌm; frəm][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]
Three cheers for Woman Suffrage and may she rule from one corner of the
三 干杯 为了 女士 选举权 和 可能 她 规则 从 一 角落 的 这
[ɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] !
earth to the other !
地球 到 这 其他 !

为妇女选举权欢呼三声，愿她统治地球的每一个角落!

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

['mɪsɪz] . ['bækstər] (['ɑːpəzɪt]) .
Mrs . Baxter (opposite) .
太太 . 巴克斯特 (对面的) .

巴克斯特夫人（对面）。

[θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['æntaɪz] !
Three cheers for the Antis !
三 干杯 为了 这 反对者 !

为反派们欢呼三声!

[həˈrɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[həˈrɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[həˈrɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[['eksɪt][siː] . [diː] . [mɪs] ['wɜːrkər]
[EXIT c . d . Miss Worker
[出口 c . d . 错过 工人

[退出 cd Miss Worker

['entər] ['ælɪs] [siː] . [diː] . , ['hɔːrɪfaɪd] ; [mɪs] [pruːn] ['haɪdz] .
ENTER Alice c . d . , horrified ; Miss Prune hides .
进入 爱丽丝 c . d . , 惊恐万分 ; 错过 修剪 隐藏 .

爱丽丝CD惊恐万分；普鲁恩小姐躲了起来。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[waɪ] , ['meri] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bækstər] , [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
Why , Mary and Mrs . Baxter , what does this mean ?
为什么 , 玛丽 和 太太 . 巴克斯特 , 什么 做 这 意思是 ?

玛丽和巴克斯特太太，这到底是什么意思?

(['mɪsɪz] . ['bækstər][ænd; ənd] ['meri] [bəuθ] [rʌn] [tuː; tə] ['ælɪs])
(Mrs . Baxter and Mary both run to Alice)
(太太 . 巴克斯特 和 玛丽 两个都 跑步 到 爱丽丝)

（巴克斯特太太和玛丽都跑向爱丽丝）

['mɪsɪz] . ['bækstər] .
Mrs . Baxter .
太太 . 巴克斯特 .

巴克斯特夫人。

[oʊ] , [maɪ] [dɪr] ['ælɪs] , [ɑːn] [wɪtʃ] [saɪd][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Oh , my dear Alice , on which side are you ?
哦 , 我的 亲爱的 爱丽丝 , 在 哪个 边 是 你 ?

哦，我亲爱的爱丽丝，你站在哪一边?

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɔːr] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] ?
For it or against it ?
为了 它 或者 反对 它 ?

支持还是反对?

['meri] (['skɔːrnfəli]) .
Mary (scornfully) .
玛丽 (轻蔑地) .

玛丽（轻蔑地）

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɑːn][maɪ][saɪd] .
Of course she is on my side .
的 课程 她 是 在 我的 边 .

她当然是站在我这边的。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] [breɪnz] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [jɔːrz] .

She	has	too	much	brains	to	be	on	yours	.
她	有	也	很多	大脑	到	是	在	你的	.

她太聪明了，不适合你。

['mɪsɪz] . ['bækstər] .

Mrs	.	Baxter	.
太太	.	巴克斯特	.

巴克斯特夫人。

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ?

How	dare	you	?
如何	敢	你	?

你竟敢如此?

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] — —

Do	you	mean	to	insinuate	—	—
做	你	意思是	到	暗示	—	—

你是想暗示什么?

['ælɪs] .

Alice	.
爱丽丝	.

爱丽丝。

[oʊ] , [kʌm] [naʊ] .

Oh	,	come	now	.
哦	,	来	现在	.

哦，别这样嘛。

[stɑːp] [ðɪs] ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] .

Stop	this	quarreling	.
停止	这	争吵	.

停止争吵。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nuːtrəl] .

To	tell	the	truth	,	I	am	neutral	.
到	告诉	这	真相	,	我	是	中性的	.

说实话，我持中立态度。

[tə'geðər] (['mɪsɪz] . ['bækstər][ænd; ənd] ['meri] ['glerɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər]) [ðer; ðər] .

Together	(	Mrs	.	Baxter	and	Mary	glaring	at	one	another	)	There	.
一起	(	太太	.	巴克斯特	和	玛丽	刺眼	在	一	其他	)	那里	.

（巴克斯特太太和玛丽互相怒视）就在那里。

['ælɪs] .

Alice	.
爱丽丝	.

爱丽丝。

[bʌt; bət] , [tel] [ˌem 'iː] , [wʌt] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] ?

But	,	tell	me	,	what	brought	you	here	?
但	,	告诉	我	,	什么	带来	你	这里	?

但是，请告诉我，是什么把你带到了这里?

['mɪsɪz] . ['bækstər] .

Mrs	.	Baxter	.
太太	.	巴克斯特	.

巴克斯特夫人。

[aɪ][dʒʌst] [drɑːpt] [ɪn][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['dɪnər] ['pɑːrti] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

I	just	dropped	in	to	ask	you	to	attend	a	dinner	party	this	evening	.
我	只是	掉落	在	到	问	你	到	出席	一个	晚餐	派对	这	晚上	.

我顺道过来邀请你今晚参加一个晚宴。

['meri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t][goʊ] .
She **will** **not** **go** .
她 将要 不是 去 .

她不会去。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .
She **is** **coming** **with** **me** .
她 是 未来 和 我 .

她要跟我一起去。

([pʊts][ɑ:rm][ə'raʊnd] ['ælɪs])
(**Puts** **arm** **around** **Alice** **)**
(放置 手臂 大约 爱丽丝)

（搂住爱丽丝的肩膀）

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dɪr] .
There's **a** **dear** .
有 一个 亲爱的 .

那里有一只鹿。

[wəʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['lektʃər] ['gɪv(ə)n][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [wi:ks] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [ɑ:n] " [wʌt]
Won't **you** **come** **to** **the** **lecture** **given** **by** **Dr** **.** **Weeks** **this** **evening** **on** **"** **What**
惯于 你 来 到 这 演讲 给定 经过 博士 . 周 这 晚上 在 " 什么
['wʊmən] [wɪl] [du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [voʊt] " ?
Woman **Will** **Do** **With** **the** **Vote** **"** **?**
女士 将要 做 和 这 投票 " ?

您今晚会来听威克斯博士关于"女性将如何运用投票权"的讲座吗?

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [du:] .
I'll **tell** **you** **what** **I** **will** **do** .
患病的 告诉 你 什么 我 将要 做 .

我会告诉你我将怎么做。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tu:; tə] ['ni:ðər] [pleɪs] .
I **shall** **go** **to** **neither** **place** .
我 将 去 到 两者都不 地方 .

我两个地方都不会去。

[kʌm] [naʊ] , [ju:; jʊ] [tu:] [ʃeɪk] [hændz][ænd; ənd][bi:; bi] [gʊd] [frendz] .
Come **now** **,** **you** **two** **shake** **hands** **and** **be** **good** **friends** **.**
来 现在 , 你 二 摇 双手 和 是 好的 朋友们 .

来吧，你们两个握手，成为好朋友吧。

['mɪsɪz] . ['bækstər] .
Mrs **.** **Baxter** **.**
太太 . 巴克斯特 .

巴克斯特夫人。

[aɪ] [wɪl] [en] — —
I **will** **n** **—** **—**
我 将要 n — —

我将——

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lændz] [seɪk] , [waɪ] [kiːp] [ʌp] [ðɪs] ['priːtens] ['eni] [lɔːŋgər] ?
For **the** **land's** **sake** , **why** **keep** **up** **this** **pretense** **any** **longer** **?**
为了 这 土地的 清酒 , 为什么 保持 向上 这 虚伪 任何 更长 ?

为了这片土地，为什么还要继续装模作样呢?

[juː; jʊ] [noʊ] [raɪt] [wel] , ['meri] ,
You **know** **right** **well** , **Mary** ,
你 知道 正确的 出色地 , 玛丽 ,

玛丽，你很清楚这一点。

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wer] ['mɪsɪz] . ['bækstər] [bɔːt] [hɜːr; hər] [nuː] [hæt] .
that **you** **are** **dying** **to** **know** **where** **Mrs** **.** **Baxter** **bought** **her** **new** **hat** **.**
那 你 是 垂死 到 知道 在哪里 太太 . 巴克斯特 买 她 新的 帽子 .

你一定很想知道巴克斯特太太的新帽子是在哪里买的。

(['mɪsɪz] . ['bækstər][ænd; ənd] ['meri] [lʊk] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ; [bəuθ] [læf])
(**Mrs** **.** **Baxter** **and** **Mary** **look** **at** **one** **another** **;** **both** **laugh** **)**
(太太 . 巴克斯特 和 玛丽 看 在 一 其他 ; 两个都 笑)

（巴克斯特太太和玛丽对视一眼；两人都笑了）

['meri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['ælɪs] .
You **are** **right** , **Alice** .
你 是 正确的 , 爱丽丝 .

你说得对，爱丽丝。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [reɪv] [ænd; ənd]['klæmər][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [raɪts] ,
Although **we** **rave** **and** **clamor** **for** **our** **rights** **,**
虽然 我们 锐舞 和 叫嚣 为了 我们的 权利 ,

尽管我们高声疾呼争取我们的权利，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] ['oʊnli] ['wɪmɪn] [daʊn] [diːp] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] .
we **are** **still** **only** **women** **down** **deep** **in** **our** **hearts** **.**
我们 是 仍然 仅有的 女性 向下 深的 在 我们的 心 .

在我们内心深处，我们仍然是女人。

['mɪsɪz] . ['bækstər] .
Mrs **.** **Baxter** **.**
太太 . 巴克斯特 .

巴克斯特夫人。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['bɑːðərd] [ə'baʊt]
And , **although** **I** **try** **to** **make** **people** **think** **I** **would** **not** **be** **bothered** **about**
和 , 虽然 我 尝试 到 制作 人们 思考 我 会 不是 是 烦恼 关于
['wʊmənz] [raɪts] ,
Woman's **Rights** **,**
女性的 权利 ,

而且，尽管我努力让人们觉得我不会关心女性权利，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][nɑːt][tuː; tə][wɑːnt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] ['oʊvər]
I am still enough of a woman not to want a man to get anything over
我 是 仍然 足够的 的 一个 女士 不是 到 想 一个 男人 到 得到 任何事物 超过
[ɑːn][ˌem 'iː] .
on me .
在 我 .

我依然是个有担当的女人，不想让男人占我便宜。

[wel] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['meri] ; [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [gaʊn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
Well , come along , Mary ; I have a new gown to show you .
出色地 , 来 沿着 , 玛丽 ; 我 有 一个 新的 袍 到 展示 你 .

来吧，玛丽；我有一件新礼服要给你看。

['mɪsɪz] . ['bækstər] .
Mrs . Baxter .
太太 . 巴克斯特 .

巴克斯特夫人。

['meri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

} [gʊd] - [baɪ] , ['ælɪs] [dɪr] , [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] .
} Good - bye , Alice dear , wish you luck .
} 好的 - 再见 , 爱丽丝 亲爱的 , 希望 你 运气 .

再见，亲爱的爱丽丝，祝你好运。

[['eksɪt]['mɪsɪz] . ['bækstər][ænd; ənd] ['meri] [siː] . [diː] . , ['tʃætɪŋ] ['geɪli]
[EXIT Mrs . Baxter and Mary c . d . , chatting gaily
[出口 太太 . 巴克斯特 和 玛丽 c . d . , 聊天 兴高采烈地

[退出] 巴克斯特夫人和玛丽的CD，愉快地聊天

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[wel] , [ðoʊz] [tuː] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [ˌem 'iː] .
Well , those two are beyond me .
出色地 , 那些 二 是 超过 我 .

嗯，这两个问题我搞不懂。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [laɪk] [tuː] ['bɪtər] ['enəmi] ,
A few minutes ago they were fighting like two bitter enemies ,
一个 很少 分钟 前 他们 是 斗争 喜欢 二 苦的 敌人 ,

几分钟前，他们还像两个死敌一样争吵不休。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [goʊ] [ɔːf] [laɪk] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [frendz] .
and now they go off like two of the best friends .
和 现在 他们 去 离开 喜欢 二 的 这 最好的 朋友们 .

现在他们就像两个最好的朋友一样离开了。

[wel] , [streɪndʒ] [θɪŋz] [duː] ['hæpən] .
Well , strange things do happen .
出色地 , 奇怪的 事物 做 发生 .

嗯，奇怪的事情确实会发生。

([tɜːrnz] [tuː; tə] ['teɪbl])
(Turns to table)
(转弯 到 桌子)

（转向桌子）

[oʊ] [dɪr] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][maɪ] [stə'nɑ:grəfər] [ænd; ənd] — [oʊ] ! — [oʊ] !

Oh	**dear**	**,**	**what**	**has**	**happened**	**to**	**my**	**stenographer**	**and**	**—**	**oh**	**!**	**—**	**oh**	**!**
哦	亲爱的	,	什么	有	发生	到	我的	速记员	和	—	哦	!	—	哦	!

哦，天哪，我的速记员怎么了？——哦！——哦！

— [wer] [hæv; həv][maɪ]['pepərz][ænd; ənd] ['letərz] ['dɪsə'pɪrd] [tu:; tə] ?

—	**where**	**have**	**my**	**papers**	**and**	**letters**	**disappeared**	**to**	**?**
—	在哪里	有	我的	文件	和	信件	消失	到	?

我的文件和信件都到哪里去了？

([spaɪz] [mɪs] [pru:n] [ɪn]['kɔ:rnər])

(	**Spies**	**Miss**	**Prune**	**in**	**corner**	**)**
(	间谍	错过	修剪	在	角落	)

（角落里发现了普鲁恩小姐）

[soʊ] , [ðer; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .

So	**,**	**there**	**you**	**are**	**.**
所以	,	那里	你	是	.

就是这样。

[wɪl] [ju:; jʊ]['kaɪndli] [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ?

Will	**you**	**kindly**	**tell**	**me**	**the**	**meaning**	**of**	**this**	**?**
将要	你	亲切地	告诉	我	这	意义	的	这	?

请问您能告诉我这句话的意思吗？

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][maɪ]['pepərz] ?

What	**have**	**you**	**done**	**with**	**my**	**papers**	**?**
什么	有	你	完毕	和	我的	文件	?

你把我的文件放到哪里去了？

[mɪs] [pru:n] .

Miss	**Prune**	**.**
错过	修剪	.

普鲁恩小姐。

[bə:nd] [ðem; ðəm] .

Burned	**them**	**.**
烧伤	他们	.

烧掉了。

['ælɪs] .

Alice	**.**
爱丽丝	.

爱丽丝。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [wʌt] ?

You	**have**	**what**	**?**
你	有	什么	?

你有什么东西？

[du:][ju:; jʊ]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['li:g(ə)l]['dɑ:kjuments] ?

Do	**you**	**realize**	**that**	**they**	**were**	**important**	**legal**	**documents**	**?**
做	你	意识到	那	他们	是	重要的	合法的	文件	?

你是否意识到这些都是重要的法律文件？

([fɔ:lz] [ɪn] [tʃer] ; ['kʌvərz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hænd])

(	**Falls**	**in**	**chair**	**;**	**covers**	**face**	**with**	**hand**	**)**
(	瀑布	在	椅子	;	封面	脸	和	手	)

（跌倒在椅子上；用手捂住脸）

[oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] .

Oh	**dear**	**,**	**oh**	**dear**	**,**	**what**	**shall**	**I**	**do**	**.**
哦	亲爱的	,	哦	亲爱的	,	什么	将	我	做	.

哦，天哪，哦，天哪，我该怎么办？

[aɪ] [ges] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ʌp] .
I guess I might as well give it all up .
我 猜测 我 可能 作为 出色地 给 它 全部向上 .

我想我最好还是放弃这一切吧。

[mɪs] [pruːn] .
Miss Prune .
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[gʊd] !
Good !
好的 !

好的!

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[waɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
Why , what do you mean ?
为什么 , 什么 做 你 意思是 ?

为什么? 你是什么意思?

[mɪs] [pruːn] .
Miss Prune .
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[ðɪs] .
This .
这 .

这。

([rɪˈmuːvz] [meɪk] - [ʌp])
(Removes make - up)
(移除 制作 - 向上)

（卸妆）

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[daɪˈænə] ?
Diana ?
戴安娜 ?

戴安娜?

[daɪˈænə] .
Diana .
戴安娜 .

戴安娜。

[æt; ət][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] , [mʌm] .
At your service , mum .
在 你的 服务 , 妈妈 .

为您效劳，妈妈。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[ɪk'spleɪn] !
Explain **!**
解释 !

解释!

[daɪ'ænə] .
Diana **.**
戴安娜 .

戴安娜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ðɪs] .
It **is** **simply** **this** **.**
它 是 简单地 这 .

事情就是这样。

[wen] [aɪ] [left] [jʊr; jər] ['ɑːfɪs] ['jestərdeɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es]
When **I** **left** **your** **office** **yesterday** **I** **was** **bound** **to** **have** **you** **come** **with** **us**
什么时候 我 左边 你的 办公室 昨天 我 曾是 边界 到 有 你 来 和 我们
[baɪ] [hʊk] [ɔːr] [baɪ] [krʊk] ,
by **hook** **or** **by** **crook** **,**
经过 钩 或者 经过 骗子 ,

昨天我离开你办公室的时候，就下定决心无论如何都要让你跟我们一起走。

[soʊ] , ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'prest] [ɪn] ['spɪrɪts] ,
so **,** **very** **much** **depressed** **in** **spirits** **,**
所以 , 非常 很多 郁闷 在 烈酒 ,

所以，情绪非常低落。

[aɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [miːt] [ðer; ðər] [bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊld]
I **walked** **into** **the** **club** **and** **who** **should** **I** **meet** **there** **but** **two** **of** **my** **old**
我 步行 进入 这 俱乐部 和 WHO 应该 我 见面 那里 但 二 的 我的 老的
[skuːl] - [meɪts] .
school **-** **mates** **.**
学校 - 伙伴们 .

我走进俱乐部，结果在那里遇到了我的两个老同学。

['ɪnstəntli] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [skuːl] - [deɪ] ['meməriz] [ðeɪ]
Instantly **I** **thought** **of** **this** **plan** **,** **and** **to** **bring** **back** **school** **-** **day** **memories** **they**
即刻 我 想法 的 这 计划 , 和 到 带来 后退 学校 - 天 回忆 他们
['prɑːmɪst] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .
promised **to** **help** **me** **.**
承诺 到 帮助 我 .

我立刻想到了这个计划，为了唤起学生时代的美好回忆，他们答应帮助我。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [skuːl] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['oʊpən]
My **beloved** **school** **chums** **were** **to** **apply** **for** **the** **position** **you** **had** **open**
我的 心爱 学校 朋友们 是 到 申请 为了 这 位置 你 有 打开

我亲爱的老同学们原本打算申请您空缺的职位。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] .
and **I** **would** **also** **.**
和 我 会 还 .

我也会。

[soʊ] , [maɪ] [dɪr] , [mɪs] - , [ðə; ði] [fɜːrst] ['æplɪkənt] , ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [mɪs] [mə'riː]
So **,** **my** **dear** **,** **Miss** **Johnickstoner** **,** **the** **first** **applicant** **,** **happens** **to** **be** **Miss** **Marie**
所以 , 我的 亲爱的 , 错过 - , 这 第一的 申请人 , 发生 到 是 错过 玛丽
['hɑːpkɪnz] ,
Hopkins **,**
霍普金斯 ,

所以，我亲爱的约翰尼克斯顿小姐，第一位申请人恰好是玛丽·霍普金斯小姐。

['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['sekənd] ['æplɪkənt] , [mɪs] - ,
daughter of the mayor of Koscoe , the second applicant , Miss Chickenfencer ,
女儿 的 这 市长 的 - , 这 第二 申请人 , 错过 - ,

科斯科埃市长的女儿，第二位申请人，Chickenfencer小姐

[wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [der] - ['dev(ə)l][gɜːrl][ɪn]['aʊər; ɑːr] [skuːl] , [mɪs] [roʊz] - , [ænd; ənd][ðə; ði]
was the most dare - devil girl in our school , Miss Rose Fishby , and the
曾是 这 最多 敢 - 魔鬼 女孩 在 我们的 学校 , 错过 玫瑰 - , 和 这
[θɜːrd][stændz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .
third stands before you .
第三 站立 前 你 .

我们学校最胆大妄为的女孩是罗斯·菲什比小姐，而站在你们面前的则是第三位。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[wel] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [nɜːrv] !
Well , of all the nerve !
出色地 , 的 全部 这 神经 !

真是厚颜无耻！

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][tuː; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][ˌem 'iː] .
I must say you had little to do to play such a joke on me .
我 必须 说 你 有 小的 到 做 到 玩 这样的 一个 开玩笑 在 我 .

不得不说，你几乎没费什么力气就跟我开了这样的玩笑。

[daɪ'ænə] ([ɑːrm][ə'raʊnd] ['ælɪs]) .
Diana (arm around Alice) .
戴安娜 (手臂 大约 爱丽丝) .

戴安娜（搂着爱丽丝）。

[ðer; ðər] [naʊ] , [tʃɪr] [ʌp] .
There now , cheer up .
那里 现在 , 欢呼 向上 .

好了，振作起来。

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [læf] [ænd; ənd] [vaʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['klevər] [weɪ] [tuː; tə]
You know you are dying to laugh and vow it was a clever way to
你 知道 你 是 垂死 到 笑 和 发誓 它 曾是 一个 聪明的 方式 到
[meɪk] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] ['sɪli] [fæd] .
make you give up this silly fad .
制作 你 给 向上 这 愚蠢的 时尚 .

你知道你很想大笑，并且发誓这是一个让你放弃这种愚蠢潮流的巧妙方法。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [naʊ] .
Of course , I am sure of your coming now .
的 课程 , 我 是 当然 的 你的 未来 现在 .

当然，我现在确信你会来的。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[ɪn'diːd] .
Indeed .
的确 .

的确。

([lɑ:fs])
(Laughs)
(笑声)

（笑）

[wel] , [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt][ju:; jʊ]['sɜ:rt(ə)nli] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] [haɪ] .
Well , I must admit you certainly played the game high .
出色地 , 我 必须 承认 你 当然 玩 这 游戏 高的 .

好吧，我必须承认，你玩游戏的时候肯定嗑药了。

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] ['sɪmpli] [mʌst; məst] [gɪv] [ɪn] .
I suppose I simply must give in .
我 认为 我 简单地 必须 给 在 .

我想我只能妥协了。

[bʌt; bət] , [oʊ] [dɪr] , [haʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [læft] [æt; ət] .
But , oh dear , how I shall be laughed at .
但 , 哦 亲爱的 , 如何 我 将 是 笑了 在 .

但是，哎呀，我岂不是要被人嘲笑了？

[daɪ'ænə] .
Diana .
戴安娜 .

戴安娜。

[ɔ:l] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [læf] ['ɔ:lsoʊ] .
All you have got to do is to laugh also .
全部 你 有 得到 到 做 是 到 笑 还 .

你只需要也笑一笑就行了。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] , " [læf] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rld] [lɑ:fs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [wi:p]
You know the old saying , " Laugh and the world laughs with you , weep
你 知道 这 老的 说 , " 笑 和 这 世界 笑声 和 你 , 哭泣
[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wi:p] [ə'loʊn] .
and you weep alone .
和 你 哭泣 独自的 .

你听过那句老话吗？“笑，全世界都陪你笑；哭，只有你一个人哭。”

" ['ælɪs] .
" Alice .
" 爱丽丝 .

“爱丽丝。”

[bʌt; bət] , ['mɪsɪz] . ['bækstər] , [wʌt] [wɪl] [ʃi:; ʃi] [seɪ] [wen] [ʃi:; ʃi][faindz] [ðɪs] [aʊt] ?
But , Mrs . Baxter , what will she say when she finds this out ?
但 , 太太 . 巴克斯特 , 什么 将要 她 说 什么时候 她 发现 这 出去 ?

但是，巴克斯特太太，她知道这件事后会怎么说呢？

[daɪ'ænə] ([lɑ:fs]) .
Diana (laughs) .
戴安娜 (笑声) .

戴安娜（笑）。

[oʊ] , [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ækt][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ðə; ði][pɑ:rt]['mɪsɪz] . ['bækstər] [pleɪd] [ɪn] [ðɪs] ['trædʒədi]
Oh , some day I shall act for you the part Mrs . Baxter played in this tragedy
哦 , 一些 天 我 将 行为 为了 你 这 部分 太太 . 巴克斯特 玩 在 这 悲剧
.
:
.

哦，总有一天我会为你扮演巴克斯特夫人在这场悲剧中扮演的角色。

[maɪ] , [bʌt; bət][hɜːr; hər]['dɪgnəti][wʌz; wəz]['teɪkən] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] .

My	,	but	her	dignity	was	taken	down	a	bit	.
我的	,	但	她	尊严	曾是	已采取	向下	一个	少量	.

哎呀，她的尊严似乎受到了些许打击。

['ælɪs] .

Alice	.
爱丽丝	.

爱丽丝。

[aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] .

I	can	imagine	.
我	能	想象	.

我能想象。

[daɪ'ænə] .

Diana	.
戴安娜	.

戴安娜。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [rɪ'gret] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wiː; wi] [geɪv] [juː; jʊ][ʌv; əv] [stə'nɑːgrəfər] .

The	only	thing	I	regret	is	the	impression	we	gave	you	of	stenographers	.
这	仅有的	事物	我	后悔	是	这	印象	我们	给予	你	的	速记员	.

我唯一后悔的是我们给你们留下了关于速记员的印象。

[aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt][wiː; wi][dɪd] [ɪg'zædʒəreɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

I	must	admit	we	did	exaggerate	a	little	.
我	必须	承认	我们	做过	夸大	一个	小的	.

我必须承认，我们确实有点夸张了。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [wiː; wi]['æktɪd][æz; əz]['riːəl] [stə'nɑːgrəfər] ,

But	,	you	see	,	if	we	acted	as	real	stenographers	,
但	,	你	看	,	如果	我们	行动	作为	真实的	速记员	,

但是，你看，如果我们真的像速记员那样行事，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [pliːzd] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][lɑːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər]

you	would	be	so	pleased	and	contented	with	your	lot	that	you	would	never
你	会	是	所以	高兴	和	满足	和	你的	很多	那	你	会	绝不

[kən'sent] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

consent	to	give	it	up	.
同意	到	给	它	向上	.

你会对自己的生活感到非常满意和满足，绝不会同意放弃它。

['ælɪs] ([saɪz]) .

Alice	(	sighs	)	.
爱丽丝	(	叹息	)	.

爱丽丝（叹了口气）。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [aɪ][kæn; kən][dʒʌst] ['pɪktʃər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][dʒæk] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [ɪn][ə; eɪ][bɜːrst]

But	,	oh	,	I	can	just	picture	father	and	Jack	referring	to	this	,	in	a	burst
但	,	哦	,	我	能	只是	图片	父亲	和	杰克	指	到	这	,	在	一个	爆裂

[ʌv; əv] ['læftər] ,

of	laughter	,
的	笑声	,

但是，哦，我仿佛能看到父亲和杰克谈起这件事时，爆发出一阵大笑。

[æz; əz] " ['ælɪsəz] ['blaɪtɪd] [prə'feʃ(ə)n] .

as	"	Alice's	Blighted	Profession	.
作为	"	爱丽丝的	秕	职业	.

如同“爱丽丝的悲惨职业”。

" ([bəuθ] [lʊk] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ; [læf])
" (Both look at one another ; laugh)
" (两个都 看 在 一 其他 ; 笑)

（两人对视一眼，大笑）

['kɜ:rt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

[meɪl] ['kærəktərz]
MALE CHARACTERS
男性 人物

男性角色

[fʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [sku:l] [ru:m]
FUN IN A SCHOOL ROOM
乐趣 在 一个 学校 房间

教室里的乐趣

[fɑ:rs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .
Farce in One Act .
闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[fɔ:r] ['meɪlz]
Four Males
四 男性

四名男性

[baɪ] ['hæri] [i:] . [ʃɛlənd]
By Harry E . Shelland
经过 哈里 E . 谢兰

作者：哈里·E·谢兰德

[wʌn] [ɪn'tɪriər] [si:n] .
One interior scene .
一 内部的 场景 .

一个室内场景。

[ə; eɪ] [dʌtʃ] ['daɪəlekt] ['ti:tʃər] [ænd; ənd] [θri:] ['pju:p(ə)lz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['baʊəri] [tʌf] , [ə; eɪ]
A Dutch dialect teacher and three pupils consisting of a Bowery tough , a
一个 荷兰语 方言 老师 和 三 学生 由 的 一个 鲍厄里 艰难的 , 一个
['hi:bru:] [bɔɪ] ,
Hebrew boy ,
希伯来语 男生 ,

一位荷兰方言教师和三名学生，其中包括一个鲍厄里区的恶棍、一个希伯来男孩、

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ræðər] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [kri'eɪt] [mʌtʃ] ['meriмənt] .
and a rather good little boy , create much merriment .
和 一个 相当 好的 小的 男生 , 创造 很多 欢乐 .

还有一个非常乖巧的小男孩，给大家带来了很多欢乐。

[pleɪz] ['fɔ:rti] ['mɪnɪts] .
Plays forty minutes .
演出 四十 分钟 .

播放时长四十分钟。

[praɪs] - [sents]
PRICE 15 CENTS
价格 - 分

价格 15 美分

[ə; eɪ] ['mænɪdʒɚz] ['traɪəlz]
A MANAGER'S TRIALS
一个 经理的 试验

经理的考验

[fɑːrs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .
Farce in One Act .
闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[naɪn] ['meɪlz]
Nine Males
九 男性

九名男性

[baɪ] [ə; eɪ] . [el] . ['fɪʃər]
By A . L . Fisher
经过 一个 . L . 费舍尔

作者：AL Fisher

[wʌn] [ɪn'tɪriər] [siːn] .
One interior scene .
一 内部的 场景 .

一个室内场景。

['dænjəl] - [in'kauntəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['veriəs] ['æplikənts] [huː] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
Daniel Slowman's encounters with the various applicants who respond to his
丹尼尔 - 遭遇 和 这 各种各样的 申请人 WHO 回应 到 他的
[ˌædvər'taɪzmənt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['mʌmi] [læf] .
advertisement will make a mummy laugh .
广告 将要 制作 一个 木乃伊 笑 .

丹尼尔·斯洛曼与应聘者们的种种遭遇，足以让木乃伊都捧腹大笑。

[ðə; ði] [piːs] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['iːzi] [bʌt; bət] ['telɪŋ] ['kærəktər] ['æktɪŋ] .
The piece is rich in opportunities for easy but telling character acting .
这 片 是 富有的 在 机会 为了 简单的 但 讲述 特点 表演 .

这部作品提供了许多轻松而又富有表现力的角色表演机会。

[pleɪz] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] .
Plays thirty minutes .
演出 三十 分钟 .

播放时长三十分钟。

[praɪs] - [sents]
PRICE 15 CENTS
价格 - 分

价格 15 美分

['mɛdɪkə]
MEDICA
医学

医疗

[fɑːrs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .
Farce in One Act .
闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

['sev(ə)n] ['meɪlz]
Seven Males
七 男性

七名男性

[baɪ]['dʌbljuː] . [keɪ] . ['ɛŋgəl]
By **W** **.** **K** **.** **Engle**
经过 W . K . 恩格尔

作者：WK Engle

[wʌn] [ɪn'tɪriər] [siːn] .
One **interior** **scene** **.**
一 内部的 场景 .

一个室内场景。

[rʌnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp][frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] — [ðer; ðər]['iznt][ə; eɪ][sloʊ][pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː]
Runs **with** **a** **snap** **from** **beginning** **to** **end** **—** **there** **isn't** **a** **slow** **part** **in** **it**
跑步 和 一个 折断 从 开始 到 结尾 — 那里 不是 一个 慢的 部分 在 它
.
:
.

从头到尾节奏明快，没有丝毫拖沓之处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [pliːz] .
It **is** **sure** **to** **please** **.**
它 是 当然 到 请 .

它一定会让人满意。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ðiˌ] [haʊs] [wer'evər] [pleɪd] .
It **will** **bring** **down** **the** **house** **wherever** **played** **.**
它 将要 带来 向下 这 房子 无论 玩 .

无论在哪里演出，它都会赢得满堂喝彩。

[pleɪz] ['θɜːrti] - [faɪv] ['mɪnɪts] .
Plays **thirty** **-** **five** **minutes** **.**
演出 三十 - 五 分钟 .

播放时长35分钟。

[praɪs] - [sents]
PRICE **15** **CENTS**
价格 - 分

价格 15 美分

- [stæg] - ['pɑːrti]
SNOBSON'S **STAG** **-** **PARTY**
- 麾 - 派对

斯诺布森的单身派对

[fɑːrs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .
Farce **in** **One** **Act** **.**
闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[twelv] ['meɪlz]
Twelve **Males**
十二 男性

十二名男性

[baɪ] ['levɪn] [siː] . [tiːz]
By **Levin** **C** **.** **Tees**
经过 莱文 C . 球座

作者：莱文·C·蒂斯

[wʌn] [ɪn'tɪriər] [siːn] .
One **interior** **scene** **.**
一 内部的 场景 .

一个室内场景。

[ðə; ði][kæst] [ɪn'klu:dz] [ə; eɪ] [ku:n] , ['dʌtʃmən] , ['aɪrɪʃmən] , ['deɪgoʊ] , ['kɑ:kni] , ['aiəriʃ,wumən]

The	cast	includes	a	Coon	,	Dutchman	,	Irishman	,	Dago	,	Cockney	,	Irishwoman
这	投掷	包括	一个	浣熊	,	荷兰人	,	爱尔兰人	,	达戈	,	伦敦东区口音	,	爱尔兰女人

[ænd; ənd][wɔ:rd][ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] .

and	ward	politician	.
和	病房	政治家	.

演员阵容包括黑人、荷兰人、爱尔兰人、意大利佬、伦敦东区人、爱尔兰女人和选区政客。

[ðə; ði] [pi:s] [wɪl] [fetʃ] ['rɔrz] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['mi:diəm] [ʌv; əv]

The	piece	will	fetch	roars	of	laughter	and	can	be	made	the	medium	of
这	片	将要	拿来	咆哮	的	笑声	和	能	是	制成	这	中等的	的

[ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] " ['spɛʃəlti:z] .

all	kinds	of	"	specialties	.
全部	种类	的	"	专业	.

这部作品会引来哄堂大笑，并可作为各种"特色"的媒介。

" [pleɪz] " [streɪt] , " [wʌn]['aʊər] .

"	Plays	"	straight	,	"	one	hour	.
"	演出	"	直的	,	"	一	小时	.

播放时长"直截了当"一小时。

[praɪs] - [sents]

PRICE	15	CENTS
价格	-	分

价格 15 美分

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [mer]

THE	LITTLE	RED	MARE
这	小的	红色的	母马

小红马

[fɑ:rs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .

Farce	in	One	Act	.
闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[θri:] ['meɪlz]

Three	Males
三	男性

三名男性

[baɪ][oʊ] . [i:] . [jʌŋ]

By	O	.	E	.	Young
经过	哦	.	E	.	年轻的

作者：OE Young

[wʌn] [ɪn'tɪriər] [si:n] .

One	interior	scene	.
一	内部的	场景	.

一个室内场景。

[baɪ][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['kɑ:mɪk(ə)l]['ɛpɪˌsoʊdz][ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] ['dɔ:tər] [ɪz][mɪ'steɪkən][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [red]

By	a	series	of	comical	episodes	the	farmer's	daughter	is	mistaken	for	his	red
经过	一个	系列	的	滑稽	剧集	这	农民的	女儿	是	错误	为了	他的	红色的

[mer] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ɪz][kept][ɪn] ['rɔrz] [ʌv; əv] ['læftər] ['oʊvər][ðə; ði]['mʌd(ə)l] ,

mare	and	the	audience	is	kept	in	roars	of	laughter	over	the	muddle	,
母马	和	这	观众	是	保留	在	咆哮	的	笑声	超过	这	混乱	,

一系列滑稽的情节导致农夫的女儿被误认为是他的红母马，观众们被这一系列混乱逗得捧腹大笑。

[tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['faɪnəli] [klɪrd] [ʌp] .

till	it	is	finally	cleared	up	.
直到	它	是	最后	已清除	向上	.

直到最终真相大白。

[pleɪz] ['θɜːrti] - [faɪv] ['mɪnɪts] .
Plays thirty - five minutes .
演出 三十 - 五 分钟 .

播放时长35分钟。

[praɪs] - [sents]
PRICE 15 CENTS
价格 - 分

价格 15 美分

[ðə; ði] ['wɔːrdroʊb] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
THE WARDROBE OF THE KING
这 衣柜 的 这 国王

国王的衣橱

[bɜːr'lesk] [ɪn][wʌn][ækt] .
Burlesque in One Act .
滑稽剧 在 一 行为 .

独幕滑稽剧。

[eɪt] ['meɪlz]
Eight Males
八 男性

八名男性

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [mə'kɪrnən]
By William J . McKiernan
经过 威廉 J . 麦克基尔南

作者：威廉·j·麦克基尔南

[wʌn] [ɪk'stɪriər] [siːn] .
One exterior scene .
一 外部的 场景 .

一个外景镜头。

['kɑːstuːmz] [groʊ'tesk] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk] .
Costumes grotesque and fantastic .
服装 怪诞 和 极好的 .

服装奇特怪诞。

[æn; ən][ə'mjuːzɪŋ] [bɜːr'lesk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] , ['iːzəli] [prə'duːst] , [fʊl] [ʌv; əv] [braɪt] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ,
An amusing burlesque for boys , easily produced , full of bright situations ,
一个 有趣 滑稽剧 为了 男孩们 , 容易地 生产 , 满的 的 明亮的 情况 ,
[ænd; ənd] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt] .
and sure to make a hit .
和 当然 到 制作 一个 打 .

这是一部适合男孩观看的滑稽歌舞剧，制作简单，充满精彩的情节，一定会大受欢迎。

[ðə; ði] [pleɪ] [meɪ] [biː; bi][steɪdʒd] ['veri] ['sɪmpli] , [ɔːr] [meɪd] [æz; əz] [ɪ'læbərət] [æz; əz][ðə; ði][prə'duːsər] [siːz]
The play may be staged very simply , or made as elaborate as the producer sees
这 玩 可能 是 摆拍 非常 简单地 , 或者 制成 作为 精心制作的 作为 这 制作人 看到
[fɪt] .
fit .
合身 .

该剧的舞台呈现方式可简可繁，完全由制作人决定。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [eɪt] ['spiːkɪŋ] [pɑːrts] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz] , [swiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
Besides the eight speaking parts , the company of officers , suite of the King
除了 这 八 请讲 部分 , 这 公司 的 警官 , 套房 的 这 国王
[ænd; ənd] [kwiːn] ,
and Queen ,
和 女王 ,

除了八个有台词的角色外，还有军官队伍、国王和王后的随从，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [meɪ] ['juːtəlaɪz] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] .

etc	.	,	**may**	**utilize**	**any**	**number**	**of**	**persons**	.
ETC	.	,	可能	利用	任何	数字	的	人	.

等等，可以使用任意数量的人员。

[pleɪz] [wʌn] ['aʊər] .

Plays	**one**	**hour**	**.**
演出	一	小时	.

播放时长一小时。

[baɪ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spɛʃəltiːz] [ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] ['leŋkθənd; 'leŋθənd] .

By	**the**	**introduction**	**of**	**specialties**	**the**	**time**	**may**	**be**	**considerably**	**lengthened**	**.**
经过	这	介绍	的	专业	这	时间	可能	是	相当	加长	.

引入专业化措施后，时间可能会大大延长。

[praɪs] - [sents]

PRICE	**15**	**CENTS**
价格	-	分

价格 15 美分

['fiːmeɪl] ['kærəktərz]

FEMALE	**CHARACTERS**
女性	人物

女性角色

['krænfəd] [deɪmz]

CRANFORD	**DAMES**
克兰福德	女士们

克兰福德女子

[pleɪ] [ɪn] [wʌn] [ækt] .

Play	**in**	**One**	**Act**	**.**
玩	在	一	行为	.

独幕剧。

[eɪt] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] ['fiːmeɪl]

Eight	**or**	**Fourteen**	**Females**
八	或者	十四	女性

八至十四名女性

[baɪ] ['ælɪs] ['baɪɪŋtən]

By	**Alice**	**Byington**
经过	爱丽丝	拜因顿

作者：爱丽丝·拜因顿

[tuː] [ɪn'tɪriər] [siːnz] .

Two	**interior**	**scenes**	**.**
二	内部的	场景	.

两场室内场景。

['kɑːstuːmz] [ʌv; əv] ['sɪksti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

Costumes	**of**	**sixty**	**years**	**ago**	**.**
服装	的	六十	年	前	.

六十年前的服装。

[ə; eɪ] ['klevər] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['gæskəlz] " ['krænfəd] ,

A	**clever**	**adaptation**	**of**	**Mrs**	**.**	**Gaskell's**	**"**	**Cranford**	**,**
一个	聪明的	适应	的	太太	.	盖斯凯尔的	"	克兰福德	,

对盖斯凯尔夫人《克兰福德》的巧妙改编，

" [wɪtʃ] [ɪz][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ˌhjuːmə'ristik] ['raɪtɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ]
" which is perhaps one of the finest pieces of humoristic writing within the range
" 哪个 是 也许 一 的 这 最好的 件 的 幽默的 写作 之内 这 范围
[ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['fɪkʃ(ə)n] .
of English fiction .
的 英语 小说 .

"这或许是英语小说中最优秀的幽默作品之一。"

[pleɪz] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['aʊərz] .
Plays one and a half hours .
演出 一 和 一个 一半 小时 .

时长一个半小时。

[praɪs] - [sents]
PRICE 15 CENTS
价格 - 分

价格 15 美分

['mɜːrdər] [wɪl] [aʊt]
MURDER WILL OUT
谋杀 将要 出去

谋杀终将结束

[fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .
Farce in One Act .
闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[sɪks] ['fiːmeɪl]
Six Females
六 女性

六名女性

[baɪ][el] . [em] . ['elwin]
By L . M . Elwyn
经过 L . M . 埃尔温

作者：LM Elwyn

[wʌn] [ɪn'tɪriər] [siːn] .
One interior scene .
一 内部的 场景 .

一个室内场景。

[ə; eɪ] ['briːzi] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [fɑːrs] [ɪn] [wɪtʃ] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [braɪt] ['gɝːlz][kæn; kən] [dɪ'laɪt]
A breezy and effective farce in which half a dozen bright girls can delight
一个 微风 和 有效的 闹剧 在 哪个 一半 一个 打 明亮的 女孩们 能 喜
[æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][hæf][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [fʌn] .
an audience with half an hour of innocent fun .
一个 观众 和 一半 一个 小时 的 清白的 乐趣 .

这是一部轻松愉快的闹剧，六位聪明伶俐的女孩用半小时天真无邪的欢乐逗乐了观众。

['grænmʌðər] [staɪlz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [dɪ'mjʊr] [bʌt; bət] ['frɑːlɪksəm] ['grændɔːtər] [ɑːr; ər] ['eksələnt]
Grandmother Stiles and her demure but frolicsome granddaughter are excellent
祖母 斯泰尔斯 和 她 端庄 但 嬉戏的 孙女 是 出色的
['kærəktərz] ; ['daɪnə] , [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] ,
characters ; Dinah , the colored cook ,
人物 ; 迪娜 , 这 有色 厨师 ,

斯泰尔斯祖母和她端庄却又活泼的孙女都是非常出色的人物角色；还有黑人厨娘迪娜，

[ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] , [ænd; ənd] ['brɪdʒɪt] [oʊ'fleɪhɜ-ti, oʊ'fleɪɜ-ti][ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] ['aɪrɪʃ] [gɜːrl] — [hɜːr; hər] ['kwɑːrəl]

is	amusing	,	and	Bridget	O'Flaherty	is	a	funny	Irish	girl	—	her	quarrel
是	有趣	,	和	布里奇特	奥弗莱厄蒂	是	一个	有趣的	爱尔兰	女孩	—	她	争吵

[wɪð; wɪθ] ['daɪnə] ['biːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] ['læfəbl] .

with	Dinah	being	exceedingly	laughable	.
和	迪娜	存在	非常	可笑	.

很有趣，布里奇特·奥弗莱厄蒂是一个滑稽的爱尔兰女孩——她和迪娜的争吵非常可笑。

[pleɪz] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] .

Plays	thirty	minutes	.
演出	三十	分钟	.

播放时长三十分钟。

[praɪs] - [sents]

PRICE	15	CENTS
价格	-	分

价格 15 美分

['gɜːrtruːd] ['meɪs(ə)n] , [em] . [diː] . ; [ɔːr] , [ðə; ðɪ] ['leɪdi] ['dɑːktər]

GERTRUDE	MASON	,	M	.	D	.	;	OR	,	THE	LADY	DOCTOR
格特鲁德	石匠	,	M	.	D	.	;	或者	,	这	女士	医生

格特鲁德·梅森，医学博士；或者，女医生

[fɑːrs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .

Farce	in	One	Act	.
闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

['sev(ə)n] ['fiːmeɪl]

Seven	Females
七	女性

七名女性

[baɪ] [el] . [em] . [siː] . ['ɑːrm,strɔːŋ]

By	L	.	M	.	C	.	Armstrong
经过	L	.	M	.	C	.	阿姆斯特朗

作者：LMC Armstrong

[pleɪn] [ɪn'tɪriər] [siːn] .

Plain	interior	scene	.
清楚的	内部的	场景	.

普通的室内场景。

[æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [braɪt] [piːs] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['leɪdiz] , [ɪn] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['draɪv, 'dɑːktɜ-] . ['gɜːrtruːd] ,

An	exceedingly	bright	piece	for	young	ladies	,	in	which	young	Dr	.	Gertrude	,
一个	非常	明亮的	片	为了	年轻的	女士们	,	在	哪个	年轻的	博士	.	格特鲁德	,

[ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

already	a	victim	of	circumstances	,
已经	一个	受害者	的	情况	,

这是一部非常精彩的少女读物，讲述了年轻的格特鲁德医生，她本身就是环境的受害者，

[ɪz] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [dʒoʊk] .

is	made	the	victim	of	a	practical	joke	.
是	制成	这	受害者	的	一个	实际的	开玩笑	.

成为恶作剧的受害者。

[pleɪz] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] .

Plays	thirty	minutes	.
演出	三十	分钟	.

播放时长三十分钟。

[praɪs] - [sents]
PRICE **15** **CENTS**
价格 - 分

价格 15 美分

['meidnz] [ɔ:l] [fər'lɔ:rn]
MAIDENS **ALL** **FORLORN**
少女们 全部 绝望

孤苦伶仃的少女们

['kɑ:mədi] [ɪn] [θri:] [ækts] .
Comedy **in** **Three** **Acts** **.**
喜剧 在 三 使徒行传 .

三幕喜剧。

[sɪks] ['fi:meɪl]
Six **Females**
六 女性

六名女性

[baɪ] ['evlɪn] ['sɪmz]
By **Evelyn** **Simms**
经过 伊芙琳 西姆斯

作者：伊芙琳·西姆斯

[si:n] , [ə; eɪ]['pɑ:rlər][ɪn][ə; eɪ] ['si:saɪd] ['kɑ:tɪdʒ] .
Scene **,** **a** **parlor** **in** **a** **seaside** **cottage** **.**
场景 , 一个 客厅 在 一个 海滨 小屋 .

场景：海边小屋的客厅。

[θri:] [jʌŋ] ['gɝ:lz] , ['tʃeɪfɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] - [fər'seɪkən] [rɪ'zɔ:rt] ,
Three **young** **girls** **,** **chafing** **under** **the** **monotony** **of** **a** **man** **-** **forsaken** **resort** **,**
三 年轻的 女孩们 , 摩擦 在下面 这 单调 的 一个 男人 - 被遗弃的 采取 ,

三个年轻女孩，厌倦了荒凉度假村单调乏味的生活，

[raɪt] ['tedi] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .
write **Teddy** **to** **come** **and** **visit** **them** **.**
写 泰迪 到 来 和 访问 他们 .

写信给泰迪，让他来拜访他们。

['tedi] ['kænɑ:t] [kʌm] [bʌt; bət] ['ænsər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] , ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['dʒɔsəlin] ['dɛnbi] ,
Teddy **cannot** **come** **but** **answers** **that** **his** **friend** **,** **Dr** **.** **Jocelyn** **Denby** **,**
泰迪 不能 来 但 答案 那 他的 朋友 , 博士 . 乔斯林 丹比 ,

泰迪无法前来，但他回答说他的朋友乔斯林·丹比医生

[wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] .
will **come** **and** **help** **while** **away** **the** **time** **.**
将要 来 和 帮助 尽管 离开 这 时间 .

会过来帮忙打发时间。

[greɪt] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ɪn'klu:dɪŋ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [baɪ][ə; eɪ]
Great **preparations** **are** **made** **for** **his** **reception** **,** **including** **much** **interest** **by** **a**
伟大的 准备工作 是 制成 为了 他的 接待 , 包括 很多 兴趣 经过 一个
['meɪd(ə)n] [ænt] .
maiden **Aunt** **.**
少女 阿姨 .

人们为迎接他的到来做了周密的准备，其中一位未婚的姑妈也对此表现出了极大的兴趣。

[iːtʃ] [priˈpɛəz] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [bɪˈstoʊ] [ɑːn][ðə; ði][ˈdɑːktər][ænd; ənd] [feɪnz] [æn; ən][ˈeɪlmənt]

Each	prepares	a	present	to	bestow	on	the	Doctor	and	feigns	an	ailment
每个	准备	一个	展示	到	赐给	在	这	医生	和	假装	一个	病痛

[tuː; tə] [ˈɪntrəst] [hɪm; ɪm] .

to	interest	him	.
到	兴趣	他	.

每个人都准备了一份礼物送给医生，并假装生病以引起他的兴趣。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [əˈraivz] — [ə; eɪ][ˈwʊmən] .

The	Doctor	arrives	—	a	woman	.
这	医生	到达	—	一个	女士	.

医生来了——是一位女性。

[pleɪz] [wʌn][ˈaʊər] .

Plays	one	hour	.
演出	一	小时	.

播放时长一小时。

[praɪs] - [sents]

PRICE	15	CENTS
价格	-	分

价格 15 美分

[pleɪs] [ˈoʊ] [deɪmz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈleɪdiz] [spiːk] [æt; ət] [læst]

PLACE	AUX	DAMES	;	OR	,	THE	LADIES	SPEAK	AT	LAST
地方	辅助	女士们	;	或者	,	这	女士们	说话	在	最后的

女士广场；或，女士们终于发言了

[ʃeikˈspiəriən] [sketʃ] [ɪn][wʌn][ækt] .

Shakespearian	sketch	in	One	Act	.
莎士比亚式	草图	在	一	行为	.

莎士比亚独幕剧小品。

[fɔːr] [ˈfiːmeɪl]

Four	Females
四	女性

四名女性

[wʌn] [pleɪn] [ɪnˈtɪriər] [siːn] .

One	plain	interior	scene	.
一	清楚的	内部的	场景	.

一个普通的室内场景。

[fɔːr] [ʌv; əv] [ˈʃeɪkˌspiːrz] [ˈherəwənz] , [ˈpɔːʃiə] , [ˈdʒuːljət, -liət] , [əuˈfiːliə] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [məkˈbeθ] ,

Four	of	Shakespeare's	heroines	,	Portia	,	Juliet	,	Ophelia	and	Lady	Macbeth	,
四	的	莎士比亚的	女英雄们	,	波西亚	,	朱丽叶	,	奥菲莉娅	和	女士	麦克白	,

莎士比亚笔下的四位女主角，波西亚、朱丽叶、奥菲莉娅和麦克白夫人，

[faɪnd] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ə; eɪ] - [wer] [ðeɪ] [dɪˈskʌs] [ðer; ðər] [ˈhʌzbəndz] .

find	themselves	at	a	watercure	where	they	discuss	their	husbands	.
寻找	他们自己	在	一个	-	在哪里	他们	讨论	他们的	丈夫们	.

她们来到一家水疗中心，在那里谈论起自己的丈夫来。

[ə; eɪ][ˈklevər] [bɜːrˈlesk] , [lɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ænd; ənd] [naʊ] [ˈpʌblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][æt; ət]

A	clever	burlesque	,	long	a	favorite	and	now	published	for	the	first	time	at
一个	聪明的	滑稽剧	,	长的	一个	最喜欢的	和	现在	已发布	为了	这	第一的	时间	在

[ə; eɪ][ˈpɑːpjələr][praɪs] .

a	popular	price	.
一个	受欢迎的	价格	.

这是一部构思巧妙的滑稽剧，长期以来深受喜爱，现在首次以亲民的价格出版。

[pleɪz] ['fɔːrti] - [faɪv] ['mɪnɪts] .
Plays forty - five minutes .
演出 四十 - 五 分钟 .

片长四十五分钟。

[praɪs] - [sents]
PRICE 15 CENTS
价格 - 分

价格 15 美分

[ðə; ði] ['roʊmæns] [ʌv; əv] ['filis]
THE ROMANCE OF PHYLLIS
这 浪漫 的 菲利斯

菲利斯的浪漫故事

['kɑːmədi] [ɪn] [θriː] [ækts] .
Comedy in Three Acts .
喜剧 在 三 使徒行传 .

三幕喜剧。

[fɔːr] ['fiːmeɪl]
Four Females
四 女性

四名女性

[baɪ] ['evlɪn] ['sɪmz]
By Evelyn Simms
经过 伊芙琳 西姆斯

作者：伊芙琳·西姆斯

[wʌn] [ɪn'tɪriər] [siːn] .
One interior scene .
一 内部的 场景 .

一个室内场景。

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['lɪt(ə)l] [pleɪ] ['ɔːfərɪŋ] [fɔːr] [wel] ['kɔntræstid] [pɑːrts][ʌv; əv] ['nɪrli] ['iːkwəl]['vælјuː][ænd; ənd]
A capital little play offering four well contrasted parts of nearly equal value and
一个 首都 小的 玩 提供 四 出色地 对比 部分 的 几乎 平等的 价值 和
[streŋθ] .
strength .
力量 .

这是一部非常精彩的小剧，由四个对比鲜明、质量和力度几乎不相上下的部分组成。

[pleɪz] [wʌn]['aʊər] .
Plays one hour .
演出 一 小时 .

播放时长一小时。

[praɪs] - [sents]
PRICE 15 CENTS
价格 - 分

价格 15 美分

[pleɪz] [fɔːr; fər] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] ['oʊnli]
PLAYS FOR FEMALE CHARACTERS ONLY
演出 为了 女性 人物 仅有的

仅限女性角色出演

- [sents] [iːtʃ]
15 CENTS EACH
- 分 每个

每个15美分

[ef]
F
F

F

['krænfəd] [deɪmz] .
CRANFORD **DAMES** **.**
克兰福德 女士们 .

克兰福德女子队。

[ˌtuːˈtuː] [siːnz] ; 1½ ['aʊərz][eɪt]
2 **Scenes** **;** **1½** **hours** **8**
2 场景 ; 1½ 小时 8

2 场戏；1.5 小时 8

['gɜːrtruːd] ['meɪs(ə)n] , [em] . [diː] . [wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] ['sɛvən]
GERTRUDE **MASON** **,** **M** **.** **D** **.** **1** **Act** **;** **30** **minutes** **7**
格特鲁德 石匠 , M . D . 1 行为 ; - 分钟 7

格特鲁德·梅森，医学博士 1 幕；30 分钟 7

['tʃɪrf(ə)l] [kəmˈpænjən] .
CHEERFUL **COMPANION** **.**
快乐 伴侣 .

快乐的伙伴。

[wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] [ˌtuːˈtuː]
1 **Act** **;** **25** **minutes** **2**
1 行为 ; - 分钟 2

1 幕；25 分钟 2

['les(ə)n] [ɪn] ['elɪgəns] .
LESSON **IN** **ELEGANCE** **.**
课 在 优雅 .

优雅的典范。

[wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] [fɔːr]
1 **Act** **;** **30** **minutes** **4**
1 行为 ; - 分钟 4

1 幕；30 分钟 4

['meidnz] [ɔːl] [fərˈlɔːrn] .
MAIDENS **ALL** **FORLORN** **.**
少女们 全部 绝望 .

孤苦伶仃的少女们。

[θriː] [ækts] ; 1¼ ['aʊərz][sɪks]
3 **Acts** **;** **1¼** **hours** **6**
3 使徒行传 ; 1¼ 小时 6

3幕；1¼小时6

['mɜːrdər] [wɪl] [aʊt] .
MURDER **WILL** **OUT** **.**
谋杀 将要 出去 .

谋杀终将水落石出。

[wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] [sɪks]
1 **Act** **;** **30** **minutes** **6**
1 行为 ; - 分钟 6

1 幕；30 分钟 6

['roʊmæns] [ʌv; əv] ['filis] .
ROMANCE **OF** **PHYLLIS** **.**
浪漫 的 菲利斯 .

菲利斯的浪漫故事。

[θriː] [ækts] ； 1¼ ['aʊərz] [fɔːr]
3 Acts ; 1¼ hours 4
3 使徒行传 ; 1¼ 小时 4

3幕；1¼小时4

['soʊʃ(ə)l] [ˌæspɝ'eɪʃənz] .
SOCIAL ASPIRATIONS .
社会的 抱负 .

社会抱负。

[wʌn] [ækt] ; - ['mɪnɪts] [sɪks]
1 Act ; 45 minutes 6
1 行为 ; - 分钟 6

1 幕；45 分钟 6

[aʊt'wɪtid] .
OUTWITTED .
被智胜 .

被智取了。

[wʌn] [ækt] ; - ['mɪnɪts] [eɪt]
1 Act ; 20 minutes 8
1 行为 ; - 分钟 8

1 幕；20 分钟 8

[waɪt] [dʌv] [ʌv; əv] [oʊ'naɪdə] .
WHITE DOVE OF ONEIDA .
白色的 鸽子 的 奥奈达 .

奥奈达白鸽。

[ˌtuː'tuː] [ækts] ； - ['mɪnɪts] [fɔːr]
2 Acts ; 45 minutes 4
2 使徒行传 ; - 分钟 4

2 幕；45 分钟 4

[swiːt] ['fæməli] .
SWEET FAMILY .
甜的 家庭 .

甜蜜的家庭。

[wʌn] [ækt] ; [wʌn] ['aʊər] [eɪt]
1 Act ; 1 hour 8
1 行为 ; 1 小时 8

1 幕；1 小时 8

[belz] [ʌv; əv] ['blækˌvɪl] .
BELLES OF BLACKVILLE .
美女 的 布莱克维尔 .

黑村佳丽。

[wʌn] [ækt] ; [ˌtuː'tuː] ['aʊərz] -
1 Act ; 2 hours 30
1 行为 ; 2 小时 -

1 幕；2 小时 30 分钟

['prɪnses] ['kiːkuː] .
PRINCESS KIKU .
公主 菊 .

菊公主。

(- [sents] .) -
(25 cents .) 18
(- 分 .) -

（25美分）18

['reɪnboʊ] [kɪmoʊnə] .
RAINBOW KIMONA .
彩虹 和服 .

彩虹和服。

(- [sents] .)
(25 cents .)
(- 分 .)

（25美分）

[ˌtuːˈtuː] [ækts] ; 1½ ['aʊərz] [naɪn]
2 Acts ; 1½ hours 9
2 使徒行传 ; 1½ 小时 9

2 幕；1.5 小时 9

['meri] [oʊld] [meɪdz] .
MERRY OLD MAIDS .
欢乐 老的 女佣 .

快乐的老处女们。

(- [sents] .)
(25 cents .)
(- 分 .)

（25美分）

['moʊʃ(ə)n] [sɔːŋ] -
Motion Song 11
运动 歌曲 -

动态歌曲 11

[pleɪz] [fɔːr; fər] [meɪl] ['kærəktərz] ['oʊnli]
PLAYS FOR MALE CHARACTERS ONLY
演出 为了 男性 人物 仅有的

仅限男性角色出演

- [sents] [iːtʃ]
15 CENTS EACH
- 分 每个

每个15美分

[em]
M
M

M

['eɪprəl] [fuːlz] .
APRIL FOOLS .
四月 傻瓜 .

愚人节快乐。

[wʌn] [ækt] ; - ['mɪnɪts] [θriː]
1 Act ; 30 minutes 3
1 行为 ; - 分钟 3

1 幕；30 分钟 3

['bɜːrd] [ænd; ənd] ['hɝːd] . [wʌn] [ækt] ; - ['mɪnɪts] [sɪks]
BYRD AND HURD . 1 Act ; 40 minutes 6
伯德 和 障碍 . 1 行为 ; - 分钟 6

伯德和赫德。1幕；40分钟 6

['dɑːki] [wʊd] ['diːlər] .
DARKEY WOOD DEALER .
达基 木头 经销商 .

黑暗木材经销商。

[wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] [θri:]
1 Act ; 20 minutes 3
1 行为 ; - 分钟 3

1 幕；20 分钟 3

['wɑ:ntɪd] , [ə; eɪ][mə'hætmə˛mə'hɑ:tmə] . [wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] [fɔ:r]
WANTED , A MAHATMA . 1 Act ; 30 minutes 4
通缉 , 一个 圣雄甘地 . 1 行为 ; - 分钟 4

通缉一位圣雄。1幕；30分钟 4

['hoʊli] ['terər] .
HOLY TERROR .
圣 恐怖 .

神圣的恐怖。

[wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] [fɔ:r]
1 Act ; 30 minutes 4
1 行为 ; - 分钟 4

1 幕；30 分钟 4

['mænɪdʒɝz] ['traɪəlz] .
MANAGER'S TRIALS .
经理的 试验 .

经理的考验。

[wʌn][ækt] ; [wʌn]['aʊər][naɪn]
1 Act ; 1 hour 9
1 行为 ; 1 小时 9

1 幕；1 小时 9

['mɛdɪkə] . [wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] ['sɛvən]
MEDICA . 1 Act ; 35 minutes 7
医学 . 1 行为 ; - 分钟 7

医学。1幕；35分钟 7

['nɪgər] [naɪt] [sku:l] .
NIGGER NIGHT SCHOOL .
黑鬼 夜晚 学校 .

黑鬼夜校。

[wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] [sɪks]
1 Act ; 30 minutes 6
1 行为 ; - 分钟 6

1 幕；30 分钟 6

[slɪm] ['dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['hu:du:] . [wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] [faɪv]
SLIM JIM AND THE HOODOO . 1 Act ; 30 minutes 5
苗条的 吉姆 和 这 观 . 1 行为 ; - 分钟 5

瘦吉姆和巫毒。1幕；30分钟 5

['wɑ:ntɪd] .
WANTED .
通缉 .

通缉。

[ə; eɪ] [ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] [klɜ:rk] .
A CONFIDENTIAL CLERK .
一个 机密的 职员 .

机要文员。

[wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] [sɪks]
1 Act ; 30 minutes 6
1 行为 ; - 分钟 6

1 幕；30 分钟 6

- [stæg] ['pɑːrti] .
SNOBSON'S STAG PARTY .
- 麾 派对 .

斯诺布森的单身派对。

[wʌn][ækt] ; [wʌn]['aʊər] -
1 Act ; 1 hour 12
1 行为 ; 1 小时 -

1 幕；1 小时 12

['pɪkəlz] [ænd; ənd] ['tiklz] .
PICKLES AND TICKLES .
泡菜 和 挠痒痒 .

泡菜和痒痒。

[wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] [sɪks]
1 Act ; 20 minutes 6
1 行为 ; - 分钟 6

1 幕；20 分钟 6

['hɑːrvɪst] [stɔːrm] .
HARVEST STORM .
收成 风暴 .

丰收风暴。

[wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] -
1 Act ; 40 minutes 10
1 行为 ; - 分钟 -

1幕；40分钟 10

[keɪs] [ʌv; əv] [hɛə] [bɑːr] - .
CASE OF HERR BAR ROOMSKI .
案件 的 先生 酒吧 - .

巴尔·鲁姆斯基先生的案件。

[mɑːk] ['traɪəl] ; [ˌtuː'tuː] ['aʊərz] -
Mock Trial ; 2 hours 28
嘲笑 审判 ; 2 小时 -

模拟审判；2小时28分钟

['dɑːki] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs] [keɪs] .
DARKEY BREACH OF PROMISE CASE .
达基 违反 的 承诺 案件 .

达基违反承诺案。

[mɑːk] ['traɪəl] -
Mock Trial 22
嘲笑 审判 -

模拟审判 22

[greɪt] ['laɪb(ə)l] [keɪs] .
GREAT LIBEL CASE .
伟大的 诽谤 案件 .

绝佳的诽谤案。

[mɑːk] ['traɪəl] ; [wʌn] [siːn] ; [ˌtuː'tuː] ['aʊərz] -
Mock Trial ; 1 Scene ; 2 hours 21
嘲笑 审判 ; 1 场景 ; 2 小时 -

模拟审判；1场；2小时21分钟

['raɪdɪŋ] [ðə; ðiː] [goʊt] .
RIDING THE GOAT .
骑术 这 山羊 .

骑山羊。

[bɜːr'lesk] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ; [wʌn] [siːn] ; 1½ ['aʊərz] -
Burlesque Initiation ; 1 Scene ; 1½ hours 24
滑稽剧 引发 ; 1 场景 ; 1½ 小时 -

滑稽剧入门；1场；1.5小时24分钟

['mɪlətəri] [pleɪz]
MILITARY PLAYS
军队 演出

军事剧

- [sents] [iːtʃ]
25 CENTS EACH
- 分 每个

每个25美分

[em][ef]
M F
M F

MF

[baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [hænd] .
BY THE ENEMY'S HAND .
经过 这 敌人的 手 .

死于敌人之手。

[fɔːr] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː]['aʊərz] - [fɔːr]
4 Acts ; 2 hours 10 4
4 使徒行传 ; 2 小时 - 4

4 幕；2 小时 10 4

['edwərdz] , [ðə; ði][spaɪ] .
EDWARDS , THE SPY .
爱德华兹 , 这 间谍 .

爱德华兹，间谍。

[faɪv] [ækts] ; 2½ ['aʊərz] - [fɔːr]
5 Acts ; 2½ hours 10 4
5 使徒行传 ; 2½ 小时 - 4

5幕；2.5小时 10 4

['prɪz(ə)nər] [ʌv; əv] ['ændəsn,vil] .
PRISONER OF ANDERSONVILLE .
囚犯 的 安德森维尔 .

安德森维尔的囚犯。

[fɔːr] [ækts] ; 2¼ ['aʊərz] - [fɔːr]
4 Acts ; 2¼ hours 10 4
4 使徒行传 ; 2¼ 小时 - 4

4 幕；2¼ 小时 10 4

['kæptɪn] [dɪk] .
CAPTAIN DICK .
队长 迪克 .

迪克船长。

[θriː] [ækts] ; 1½ ['aʊərz][naɪn][sɪks]
3 Acts ; 1½ hours 9 6
3 使徒行传 ; 1½ 小时 9 6

3幕；1.5小时 9 6

['ɪzəbel] , [ðə; ði] [pɜːrl] [ʌv; əv]['kjuːbə] .
ISABEL , THE PEARL OF CUBA .
伊莎贝尔 , 这 珍珠 的 古巴 .

伊莎贝尔，古巴的明珠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

爱丽丝不幸的职业(Alice's blighted profession)
第3/3页

[fɔ:r] [ækts] ; [ˌtu:'tu:] ['aʊərz] [naɪn] [θri:]
4 **Acts** **;** **2** **hours** **9** **3**
4 使徒行传 ; 2 小时 9 3

4 幕；2 小时 9 3

['lɪt(ə)l] ['sævɪdʒ] .
LITTLE **SAVAGE** **.**
小的 野蛮的 .

小野人。

[θri:] [ækts] ; [ˌtu:'tu:] ['aʊərz] ; [wʌn] [steɪdʒ] ['setɪŋ] [fɔ:r] [fɔ:r]
3 **Acts** **;** **2** **hours** **;** **1** **Stage** **Setting** **4** **4**
3 使徒行传 ; 2 小时 ; 1 阶段 环境 4 4

3幕；2小时；1个舞台布景 4 4

[baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['ɪmpʌls] .
BY **FORCE** **OF** **IMPULSE** **.**
经过 力量 的 冲动 .

凭借冲量。

(- [sents] .)
(**15** **cents** **.** **)**
(- 分 .)

（15美分）

[faɪv] [ækts] ; 2½ ['aʊərz] [naɪn] [θri:]
5 **Acts** **;** **2½** **hours** **9** **3**
5 使徒行传 ; 2½ 小时 9 3

5幕；2.5小时 9 3

[bɪ'twi:n] [tu:] [fairz] .
BETWEEN **TWO** **FIRES** **.**
之间 二 火灾 .

进退维谷。

(- [sents] .)
(**15** **cents** **.** **)**
(- 分 .)

（15美分）

[θri:] [ækts] ; [ˌtu:'tu:] ['aʊərz] [eɪt] [θri:]
3 **Acts** **;** **2** **hours** **8** **3**
3 使徒行传 ; 2 小时 8 3

3 幕；2 小时 8 3

['rʊrəl] [pleɪz]
RURAL **PLAYS**
乡村的 演出

乡村戏剧

- [sents] [i:tʃ]
25 **CENTS** **EACH**
- 分 每个

每个25美分

[em][ef]
M **F**
M F

MF

[mæn][frʌm; frəm] [meɪn] .
MAN **FROM** **MAINE** **.**
男人 从 缅因州 .

来自缅因州的男子。

[faɪv] [ækts] ; 2¼ ['aʊərz] [naɪn][θri:]
5 **Acts** **;** **2¼** **hours** **9** **3**
5 使徒行传 ; 2¼ 小时 9 3

5幕；2¼小时 9 3

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bə:kʃiə] .
AMONG **THE** **BERKSHIRES** **.**
之中 这 伯克希尔 .

在伯克希尔山脉之中。

[θri:] [ækts] ; 2¼ ['aʊərz] [eɪt][fɔ:r]
3 **Acts** **;** **2¼** **hours** **8** **4**
3 使徒行传 ; 2¼ 小时 8 4

3幕；2¼小时 8 4

[oʊk] [fɑ:rm] .
OAK **FARM** **.**
橡木 农场 .

橡树农场。

[θri:] [ækts] ; 2½ ['aʊərz] ; [wʌn][steɪdʒ] ['setɪŋ] ['sɛvən][fɔ:r]
3 **Acts** **;** **2½** **hours** **;** **1** **Stage** **Setting** **7** **4**
3 使徒行传 ; 2½ 小时 ; 1 阶段 环境 7 4

3幕；2.5小时；1个舞台布景 7 4

[greɪt] ['wɪntərsən] [maɪn] .
GREAT **WINTERSON** **MINE** **.**
伟大的 温特森 矿 .

大温特森矿。

[θri:] [ækts] ; [ˌtu:'tu:] ['aʊərz] [sɪks][fɔ:r]
3 **Acts** **;** **2** **hours** **6** **4**
3 使徒行传 ; 2 小时 6 4

3 幕；2 小时 6 4

['skwaɪər]['tɑ:mpkɪnz, 'tɑ:mkɪnz] -
SQUIRE **THOMPKINS** **'**
乡绅 汤普金斯 -

斯奎尔·汤普金斯

['dɔ:tər] .
DAUGHTER **.**
女儿 .

女儿。

[faɪv] [ækts] ; 2½ ['aʊərz] [faɪv][ˌtu:'tu:]
5 **Acts** **;** **2½** **hours** **5** **2**
5 使徒行传 ; 2½ 小时 5 2

5幕；2.5小时 5 2

[wen] [ə; eɪ] ['mænz] ['sɪŋg(ə)l] .
WHEN **A** **MAN'S** **SINGLE** **.**
什么时候 一个 男人的 单身的 .

当一个男人单身时。

[θriː] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] [ˈaʊərz] [fɔːr] [fɔːr]
3 Acts ; 2 hours 4 4
3 使徒行传 ; 2 小时 4 4

3 幕；2 小时 4 4

[frʌm; frəm] ['pʌŋkin] [rɪdʒ] .
FROM PUNKIN RIDGE .
从 南瓜 岭 .

来自朋金岭。

(- [sents] .)
(15 cents .)
(- 分 .)

（15美分）

[wʌn][ækt] ; [wʌn] ['aʊər] [sɪks] [θriː]
1 Act ; 1 hour 6 3
1 行为 ; 1 小时 6 3

1 幕；1 小时 6 3

['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
LETTER FROM HOME .
信 从 家 .

家信。

(- [sents] .)
(15 cents .)
(- 分 .)

（15美分）

[wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] [wʌn][wʌn]
1 Act ; 25 minutes 1 1
1 行为 ; - 分钟 1 1

1 幕；25 分钟 1 1

[entə'teɪnmənts]
ENTERTAINMENTS
娱乐

娱乐

- [sents] [iːtʃ]
25 CENTS EACH
- 分 每个

每个25美分

[em][ef]
M F
M F

MF

[ænt] ['daɪnəz] ['kwɪltɪŋ] ['pɑːrti] . [wʌn]
AUNT DINAH'S QUILTING PARTY . 1
阿姨 迪娜的 绗缝 派对 . 1

迪娜阿姨的拼布派对。1

[siːn] [faɪv] -
Scene 5 11
场景 5 -

场景 5 11

['bætʃələr] [meɪdz] - [ˌriː'juːniən] . [wʌn]
BACHELOR MAIDS ' REUNION . 1
学士 女佣 - 团圆 . 1

单身女佣重聚.1

[siːn] [ˌtuːˈtuː] -
Scene **2** **30**
场景 2 -

场景 2 30

[ɪn] [ðə; ði] ['feri] [haʊs] .
IN **THE** **FERRY** **HOUSE** **.**
在 这 渡船 房子 .

在渡口小屋。

[wʌn] [siːn] ; 1½ ['aʊərz] - -
1 **Scene** **;** **1½** **hours** **19** **15**
1 场景 ; 1½ 小时 - -

1场戏；1.5小时 19 15

[ˌdʒæpəˈniːz] ['wedɪŋ] .
JAPANESE **WEDDING** **.**
日本人 婚礼 .

日式婚礼。

[wʌn] [siːn] ; [wʌn]['aʊər][θriː] -
1 **Scene** **;** **1** **hour** **3** **10**
1 场景 ; 1 小时 3 -

1场戏；1小时3分10秒

[ˌmætrɪˈmoʊniəl] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
MATRIMONIAL **EXCHANGE** **.**
婚姻 交换 .

婚姻交换。

[ˌtuːˈtuː] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː]['aʊərz][sɪks][naɪn]
2 **Acts** **;** **2** **hours** **6** **9**
2 使徒行传 ; 2 小时 6 9

2 幕；2 小时 6 9

[oʊld] [plænˈteɪʃ(ə)n] [naɪt] .
OLD **PLANTATION** **NIGHT** **.**
老的 种植园 夜晚 .

老种植园之夜。

[wʌn] [siːn] ; 1¼ ['aʊərz][fɔːr][fɔːr]
1 **Scene** **;** **1¼** **hours** **4** **4**
1 场景 ; 1¼ 小时 4 4

1场戏；1¼小时 4 4

[jiː; ji] ['vɪlɪdʒ] [skjuːl] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] . [wʌn]
YE **VILLAGE** **SKEWL** **OF** **LONG** **AGO** **.** **1**
耶 村庄 倾斜 的 长的 前 . 1

很久以前的村庄倾斜。1

[siːn] - -
Scene **13** **12**
场景 - -

第13幕 12

[fəˈmɪliər] ['feɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʌni] ['fæməli] . [eɪt] -
FAMILIAR **FACES** **OF** **A** **FUNNY** **FAMILY** **.** **8** **11**
熟悉的 面孔 的 一个 有趣的 家庭 . 8 -

一个有趣家庭的熟悉面孔。8 11

['dʒɑːli] ['bætʃələz] .
JOLLY **BACHELORS** **.**
快乐的 单身汉 .

快乐单身汉。

['moʊʃ(ə)n] [sɔ:ŋ] [ɔ:r][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] -
Motion Song or Recitation 11
运动 歌曲 或者 背诵 -

动态歌曲或朗诵 11

['krɪsməs] ['medli] .
CHRISTMAS MEDLEY .
圣诞节 混合曲 .

圣诞组曲。

- ['mɪnɪts] - -
30 minutes 15 14
- 分钟 - -

30分钟 15 14

['i:stər] ['taɪdɪŋz] .
EASTER TIDINGS .
复活节 消息 .

复活节消息。

- ['mɪnɪts] [eɪt]
20 minutes 8
- 分钟 8

20分钟 8

[bʌntʃ] [ʌv; əv] ['roʊziz] .
BUNCH OF ROSES .
束 的 玫瑰 .

一束玫瑰。

(- [sents] .)
(15 cents .)
(- 分 .)

（15美分）

[wʌn][ækt] ; 1½ ['aʊərz] [wʌn] -
1 Act ; 1½ hours 1 13
1 行为 ; 1½ 小时 1 -

1 幕；1.5 小时 1 13

['oʊvər][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wɔ:l] .
OVER THE GARDEN WALL .
超过 这 花园 墙 .

翻过花园墙。

(- [sents] .) - [eɪt]
(15 cents .) 11 8
(- 分 .) - 8

（15美分）11 8

['kɑ:mədi:z] [ænd; ənd] ['drɑ:məz]
COMEDIES AND DRAMAS
喜剧 和 电视剧

喜剧和剧情片

- [sents] [i:tʃ]
25 CENTS EACH
- 分 每个

每个25美分

[em][ef]
M F
M F

MF

['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɑːndz] .
BREAKING **HIS** **BONDS** **.**
打破 他的 债券 .

挣脱束缚。

[fɔːr] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] ['aʊərz] [sɪks] [eɪt]
4 **Acts** **;** **2** **hours** **6** **8**
4 使徒行传 ; 2 小时 6 8

4 幕；2 小时 6 8

- [breɪd] .
BUTTERNUT'S **BRIDE** **.**
- 新娘 .

巴特纳特的新娘。

[θriː] [ækts] ; 2½ ['aʊərz] - [sɪks]
3 **Acts** **;** **2½** **hours** **11** **6**
3 使徒行传 ; 2½ 小时 - 6

3幕；2.5小时 11 6

['kɑːlɪdʒ] [tʃʌmz] .
COLLEGE **CHUMS** **.**
大学 朋友们 .

大学伙伴。

[θriː] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] ['aʊərz] ; [wʌn] [steɪdʒ] ['setɪŋ] [naɪn] [θriː]
3 **Acts** **;** **2** **hours** **;** **1** **Stage** **Setting** **9** **3**
3 使徒行传 ; 2 小时 ; 1 阶段 环境 9 3

3幕；2小时；1个舞台布景 9 3

[kaʊnt] [ʌv; əv] [noʊ] [əˈkaʊnt] .
COUNT **OF** **NO** **ACCOUNT** **.**
数数 的 不 帐户 .

无名氏计数。

[θriː] [ækts] ; 2½ ['aʊərz] [naɪn] [fɔːr]
3 **Acts** **;** **2½** **hours** **9** **4**
3 使徒行传 ; 2½ 小时 9 4

3幕；2.5小时 9 4

['diːkən] .
DEACON **.**
执事 .

执事。

[faɪv] [ækts] ; 2½ ['aʊərz] [eɪt] [sɪks]
5 **Acts** **;** **2½** **hours** **8** **6**
5 使徒行传 ; 2½ 小时 8 6

5幕；2.5小时 8 6

['deligits] [frʌm; frəm] ['denvər] .
DELEGATES **FROM** **DENVER** **.**
代表们 从 丹佛 .

来自丹佛的代表。

[ˌtuːˈtuː] [ækts] ; - ['mɪnɪts] [θriː] -
2 **Acts** **;** **45** **minutes** **3** **10**
2 使徒行传 ; - 分钟 3 -

两幕；45分钟 3 10

['dɑːktər] [baɪ] ['kɜːrtəsi] .
DOCTOR **BY** **COURTESY** **.**
医生 经过 礼貌 .

医生（义务）

[θriː] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] ['aʊərz] [sɪks] [faɪv]

3	Acts	;	2	hours	6	5
3	使徒行传	;	2	小时	6	5

3幕；2小时65

['iːstˈsaɪdərz] , [ðə; ði] . [θriː] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] ['aʊərz] ; [wʌn] [steɪdʒ] ['setɪŋ] [eɪt] [fɔːr]

EASTSIDERS	,	The	.	3	Acts	;	2	hours	;	1	Stage	Setting	8	4
东区居民	,	这	.	3	使徒行传	;	2	小时	;	1	阶段	环境	8	4

《东区人》。三幕；两小时；一个舞台布景 8 4

[ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔː] .

ESCAPED	FROM	THE	LAW	.
逃脱	从	这	法律	.

逃脱了法律的制裁。

[faɪv] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] ['aʊərz] ['sɛvən] [fɔːr]

5	Acts	;	2	hours	7	4
5	使徒行传	;	2	小时	7	4

5 幕；2 小时 7 4

[gɜːrl] [frʌm; frəm] ['pɔːtu] ['rikəu] .

GIRL	FROM	PORTO	RICO	.
女孩	从	波尔图	勒索及腐败组织	.

来自波多黎各的女孩。

[θriː] [ækts] ; 2½ ['aʊərz] [faɪv] [θriː]

3	Acts	;	2½	hours	5	3
3	使徒行传	;	2½	小时	5	3

3幕；2.5小时 5 3

['dʒɪpsi] [kwiːn] .

GYPSY	QUEEN	.
吉普赛人	女王	.

吉普赛女王。

[fɔːr] [ækts] ; 2½ ['aʊərz] . [faɪv] [θriː]

4	Acts	;	2½	hours	.	5	3
4	使徒行传	;	2½	小时	.	5	3

4 幕；2.5 小时。5 3

[ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['suːzn] .

IN	THE	ABSENCE	OF	SUSAN	.
在	这	缺席	的	苏珊	.

苏珊不在。

[θriː] [ækts] ; 1½ ['aʊərz] [fɔːr] [sɪks]

3	Acts	;	1½	hours	4	6
3	使徒行传	;	1½	小时	4	6

3幕；1.5小时 4 6

[dʒeɪl] [bɜːrd] .

JAIL	BIRD	.
监狱	鸟	.

狱鸟。

[faɪv] [ækts] ; 2½ ['aʊərz] [sɪks] [θriː]

5	Acts	;	2½	hours	6	3
5	使徒行传	;	2½	小时	6	3

5 幕；2.5 小时 6 3

[dʒoʊˈzaɪəz] ['kɔːrtʃɪp] .

JOSIAH'S	COURTSHIP	.
约西亚的	求爱	.

约西亚的求婚。

[fɔːr] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] ['aʊərz] ['sɛvən] [fɔːr]

4	Acts	;	2	hours	7	4
4	使徒行传	;	2	小时	7	4

4 幕；2 小时 7 4

[maɪ] ['leɪdi] ['dærəl] .

MY	LADY	DARRELL	.
我的	女士	达雷尔	.

我的达雷尔夫人。

[fɔːr] [ækts] ; 2½ ['aʊərz] [naɪn] [sɪks]

4	Acts	;	2½	hours	9	6
4	使徒行传	;	2½	小时	9	6

4 幕；2.5 小时 9 6

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [frʌm; frəm] ['ɪndiə] .

MY	UNCLE	FROM	INDIA	.
我的	叔叔	从	印度	.

我来自印度的叔叔。

[fɔːr] [ækts] ; 2½ ['aʊərz] - [fɔːr]

4	Acts	;	2½	hours	13	4
4	使徒行传	;	2½	小时	-	4

4 幕；2.5 小时 13 4

[nekst] [dɔːr] .

NEXT	DOOR	.
下一个	门	.

隔壁。

[θriː] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] ['aʊərz] [faɪv] [fɔːr]

3	Acts	;	2	hours	5	4
3	使徒行传	;	2	小时	5	4

3 幕；2 小时 5 4

['fɪlɪsɪz] [ɪnˈherɪtəns] .

PHYLLIS'S	INHERITANCE	.
菲利斯的	遗产	.

菲利斯的遗产。

[θriː] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] ['aʊərz] [sɪks] [naɪn]

3	Acts	;	2	hours	6	9
3	使徒行传	;	2	小时	6	9

3 幕；2 小时 6 9

['regjələr] [flɜːrt] .

REGULAR	FLIRT	.
常规的	调情	.

普通调情者。

[θriː] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] ['aʊərz] [fɔːr] [fɔːr]

3	Acts	;	2	hours	4	4
3	使徒行传	;	2	小时	4	4

3 幕；2 小时 4 4

[roʊgz] [lʌk] .

ROGUE'S	LUCK	.
流氓的	运气	.

浪子的运气。

[θriː] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] ['aʊərz] [faɪv] [θriː]

3	Acts	;	2	hours	5	3
3	使徒行传	;	2	小时	5	3

3 幕；2 小时 5 3

['skwaɪərz] ['strætədʒəm] .
SQUIRE'S **STRATAGEM** **.**
乡绅的 策略 .

乡绅的策略。

[faɪv] [ækts] ; 2½ ['aʊərz] [sɪks] [fɔːr]
5 **Acts** **;** **2½** **hours** **6** **4**
5 使徒行传 ; 2½ 小时 6 4

5 幕；2.5 小时 6 4

[stiːl] [kɪŋ] .
STEEL **KING** **.**
钢 国王 .

钢铁之王。

[fɔːr] [ækts] ; 2½ ['aʊərz] [faɪv] [θriː]
4 **Acts** **;** **2½** **hours** **5** **3**
4 使徒行传 ; 2½ 小时 5 3

4 幕；2.5 小时 5 3

[wɒts] [nekst] ?
WHAT'S **NEXT** **?**
是什么 下一个 ?

接下来是什么?

[θriː] [ækts] ; 2½ ['aʊərz] ['sɛvən] [fɔːr]
3 **Acts** **;** **2½** **hours** **7** **4**
3 使徒行传 ; 2½ 小时 7 4

3幕；2.5小时 7 4

[waɪt] [laɪ] .
WHITE **LIE** **.**
白色的 说谎 .

善意的谎言。

[fɔːr] [ækts] ; 2½ ['aʊərz] [fɔːr] [θriː]
4 **Acts** **;** **2½** **hours** **4** **3**
4 使徒行传 ; 2½ 小时 4 3

4 幕；2.5 小时 4 3

['westərn] [pleɪz]
WESTERN **PLAYS**
西 演出

西部戏剧

- [sents] [iːtʃ]
25 **CENTS** **EACH**
- 分 每个

每个25美分

[em] [ef]
M **F**
M F

MF

['rɑːki] [fɔːrd] .
ROCKY **FORD** **.**
岩石 福特 .

洛基福特。

[fɔːr] [ækts] ; [ˌtuː'tuː] ['aʊərz] [eɪt] [θriː]
4 **Acts** **;** **2** **hours** **8** **3**
4 使徒行传 ; 2 小时 8 3

4 幕；2 小时 8 3

['goʊldən] [gʌltʃ] .
GOLDEN GULCH .
金的 峡谷 .

黄金峡谷。

[θriː] [ækts] ; 2¼ ['aʊərz] . - [θriː]
3 Acts ; 2¼ hours . 11 3
3 使徒行传 ; 2¼ 小时 . - 3

3幕；2¼小时。11 3

[red] [roʊ'zet] .
RED ROSETTE .
红色的 玫瑰花结 .

红色玫瑰花结。

[θriː] [ækts] ; [ˌtuː'tuː] ['aʊərz] [sɪks] [θriː]
3 Acts ; 2 hours 6 3
3 使徒行传 ; 2 小时 6 3

3 幕；2 小时 6 3

[mɪs] ['moʊʒɚ] [ʌv; əv] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .
MISS MOSHER OF COLORADO .
错过 摇滚乐手 的 科罗拉多州 .

科罗拉多州的莫舍小姐。

[fɔːr] [ækts] ; 2½ ['aʊərz] [faɪv] [θriː]
4 Acts ; 2½ hours 5 3
4 使徒行传 ; 2½ 小时 5 3

4 幕；2.5 小时 5 3

['stʌbərn] ['moʊtər] [kɑːr] .
STUBBORN MOTOR CAR .
固执的 发动机 车 .

顽固的汽车。

[θriː] [ækts] ; [ˌtuː'tuː] ['aʊərz] ; [wʌn] [steɪdʒ] ['setɪŋ] ['sɛvən] [fɔːr]
3 Acts ; 2 hours ; 1 Stage Setting 7 4
3 使徒行传 ; 2 小时 ; 1 阶段 环境 7 4

3幕；2小时；1个舞台布景 7 4

['krɔfɚdz] [kleɪm] .
CRAWFORD'S CLAIM .
克劳福德的 宣称 .

克劳福德的说法。

(- [sents] .)
(15 cents .)
(- 分 .)

（15美分）

[θriː] [ækts] ; 2¼ ['aʊərz] [naɪn] [θriː]
3 Acts ; 2¼ hours 9 3
3 使徒行传 ; 2¼ 小时 9 3

3 幕；2¼ 小时 9 3

[fɪts'dʒerəld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n]
FITZGERALD PUBLISHING CORPORATION
菲茨杰拉德 出版 公司

菲茨杰拉德出版公司

[sək'sesər] [tuː; tə]
SUCCESSOR TO
接班人 到

继任者

[dɪk] & [fɪts'dʒerəld] , - ['vɛsi] [striːt] , [en] . [waɪ] .
DICK & FITZGERALD , 18 Vesey Street , N . Y .
迪克 & 菲茨杰拉德 , - 维西 街道 , N . 是 .

迪克与菲茨杰拉德，纽约维西街 18 号

[-] [noʊt] : ['ɑːbviəs] ['prɪntər] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Transcriber's note : Obvious printer errors have been corrected .
转录员的 笔记 : 明显的 打印机 错误 有 到过 已更正 .

转录者注：明显的印刷错误已更正。

[ædz][fɔːr; fər] [pleɪz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'kluːdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [hæv; həv] [bɪn]
Ads for plays originally included at the beginning of the book have been
广告 为了 演出 起初 包括 在 这 开始 的 这 书 有 到过
[dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðər] [ædz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
joined to the further ads at the end of the book .
加入 到 这 更远 广告 在 这 结尾 的 这 书 .

原先刊登在书开头的戏剧广告已合并到书末的后续广告中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神